



ഓരോ പമ്പരം

സിംഗപ്പൂർ കേരളാ അസോസിയേഷൻ വാർഷിക പ്രസിദ്ധീകരണം

1150

ചിങ്ങം



1974
SEPTEMBER

Ona
pam
Annual
PUBLICATION
OF
SINGAPORE
KERALA
ASSOCIATION
naram



Artist: G. S. Nair



Locked in every bottle of F&N Orange is the honest-to-goodness taste of sweet, juicy Californian oranges. We've always used real orange juice to make our sparkling soft drinks. We'll continue to use real orange juice. Because nothing else tastes quite as good. So on those golden days of sunshine and laughter when you want fun refreshment choose F&N Orange...it's the real orange taste.



from the desk . . .

During Chingam, the first month of the Malayalam year known as 'Kolla Varsham', we the Malayalees, celebrate 'ONAM', since time immemorable. This traditional festival re-enacts the popular legend of King Mahabali, who is believed to have ruled Kerala long ago. It is the common belief that during Mahabali's rule, Kerala witnessed equality, prosperity and happiness. In its land of origin, Onam also marks the Harvest Festival.

The Malayalees hail from Kerala, the enchanting land of lakes and rivers, hills and forests, coconut gardens and rice fields. According to recorded history, the Greeks, the Romans, the Arabs, the Jews and the Chinese sailed to Kerala Ports to trade 2,000 years ago. Kerala and its products were famous all over the world in those days. St. Thomas visited Kerala in the year 52 A.D., Marco Polo who visited Kerala in 1293 was shocked by the sheer peculiarity of the Malabar Coast. It was in Kerala where Vasco da Gama first set foot on his voyage to India in 1498. And it was from a Kerala Port the Portuguese first sailed to Malacca in 1511.

The Malayalees who have immigrated to many parts of the world, still celebrate Onam. In recent years Onam is being celebrated in New York, London, Vatican and some other Western cities. In Singapore Onam celebration began 57 years ago when the Singapore Kerala Association was founded in 1917 by a few enthusiastic Malayalees. Among the principal communities which constitute the bulk of the Singapore Indian population, the Malayalee community stands second. According to the Census Reports, in Singapore there were 1208 Malayalees in 1911 and 4378 Malayalees in 1931. The Singapore Malayalee population had increased to 9712 in 1947 and 21,783 in 1957. The 1960's had witnessed the departure of a few thousand non-citizen Malayalees from Singapore and in 1970 there were only 17,371 Malayalees. Of the total population of Singapore, the Malayalee Community constituted .4% in 1911, .8% in 1931, 1% in 1947, 1.5% in 1957 and .8% in 1970. In 1970, there were 3707 Singapore Malayalees in the age group 0-9 years, 3557 in the age group 10-19 years, 1888 in the age group 20-29 years, 2343 in the age group 30-39 years, 3379 in the age group 40-49 years, 1897 in the age group 50-59 years, 507 in the age group 60-69 years and 93 Singapore Malayalees were over 70 years. These figures show that the majority of Singapore Malayalees are under the age of 20-29 years.

Today there are about 20,000 Malayalees in Singapore. Of these the majority were born and bred here and they are proud of their country of birth. The Singapore Citizens of Malayalee origin have their undivided loyalty to this Republic. We the Malayalees are proud of being participants in the dynamic efforts of this country to progress as a democratic socialist Republic.

ONAM GREETINGS TO ONE AND ALL AND MAY OUR REPUBLIC PROSPER EVER MORE.

S. M. HANEEFA,

President

for Executive Committee,

SINGAPORE KERALA ASSOCIATION

44, Race Course Road,
Singapore 8,
14th September 1974.

**Our satisfied customers have
made it possible:**

The Best Bonus in the Business

...now available from asia life

38 PER 1000 SUM ASSURED

In keeping with our proud record we have now declared this basic reversionary bonus on all our participating policies for the year 1973. This is the highest bonus declared in Singapore, Malaysia and Brunei.

ADDITIONAL TERMINAL BONUS

In addition to reversionary bonus, terminal bonus will be payable on participating policies becoming claims during the year 1974 as follows:

MATURITY CLAIMS:

25% of Attached Bonuses on policies for terms 15 and more years. 10% of Attached Bonuses on policies for terms 10 to 14 years.

DEATH CLAIMS:

25% of Attached Bonuses on policies in force for 25 years or over. 10% of Attached Bonuses on policies in force for 15 to 24 years. All owners of participating policies which were fully in force as at 31st December, 1973 and which rank for bonus will be advised individually.

**You may now
earn a bonus of up to
47.50 Per 1000 Sum assured
on most Asia Life
participating
policies**



asia life

ASSURANCE SOCIETY LTD.

Head Office: Asia Insurance Building,
Finlayson Green, Singapore 1.
Principal Office in Malaysia:
Asia Insurance Building,
No. 2, Jalan Raja Chulan,
Kuala Lumpur.
Branches and Agencies throughout
Singapore, Malaysia and Brunei.



WE ARE – IN 1974

EXECUTIVE COMMITTEE

President	-	-	-	Mr. S. M. Haneefa
Vice-President	-	-	-	Mr. M. G. Mathews
General Secretary	-	-	-	Mr. M. Vasudevan
Assistant Secretary	-	-	-	Mr. K. P. A. Bakar
Treasurer	-	-	-	Mr. Lloyd George
Organisation Secretary	-	-	-	Mr. M. A. Sathar
Cultural Secretary	-	-	-	Mrs. Rajmani Francis
Welfare Secretary	-	-	-	Mrs. Sarojini Chandran
Sports Secretary	-	-	-	Mr. Simon Rozario

COMMITTEE MEMBERS

Mrs. Radha Menon	Mr. K. J. Nair
Mr. C. S. Balan	Mr. Panickar
Mr. G. P. Ravi	Mrs. Regina Anthony

AUDITOR

Mr. Cyril Peter

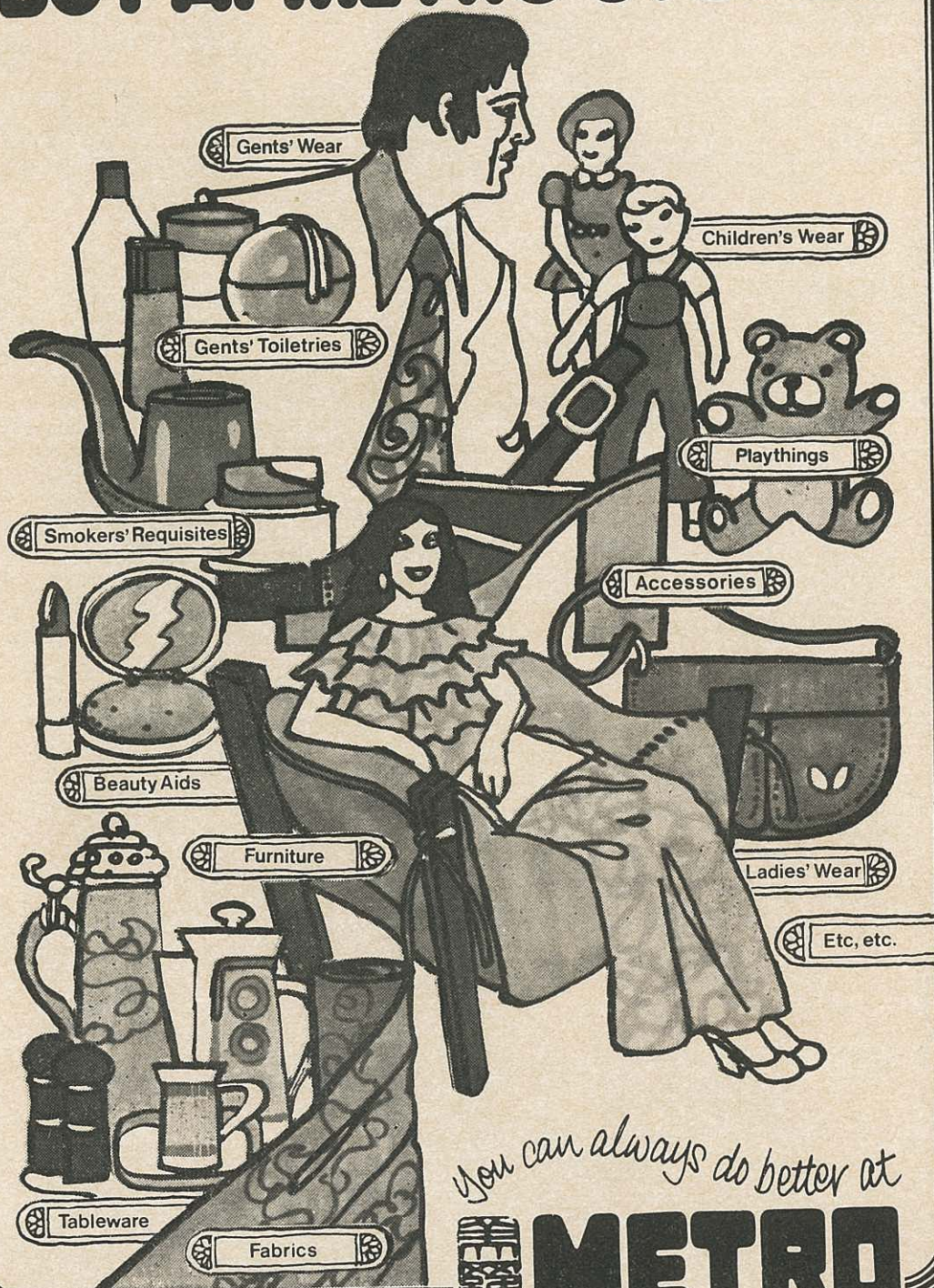
LEGAL ADVISOR

Mr. M. P. D. Nair

TRUSTEES

Mr. S. R. Nelson	Mr. N. S. Dharan
Mr. K. M. S. Hamid	Mr. J. P. Gomez

SMART SHOPPERS BUY AT METRO STORES



You can always do better at



METRO

METRO HIGH ST. 72/74 High Street, S'pore 6. Tel: 328234
 METRO ORCHARD-Holiday Inn Bldg., Scotts Rd., S'pore 9. Tel: 371966
 METRO SUPREME-Supreme House, Penang Rd., S'pore 9. Tel: 328291
 METRO TOYLAND & BARGAIN CENTRE-Clemenceau Ave., S'pore 9. Tel: 335322



ഞങ്ങളുടെ മേശയിൽനിന്ന്

പൊന്നിൻ ചിങ്ങമാസത്തിൽ നാം നമ്മുടെ ദേശീയ ദിനമായ തിരുവോണം അജ്ഞാതകാലംതൊട്ട് ആഘോഷിച്ചുവരികയാണ്. പരമ്പരാഗതമായ ഈ ആഘോഷം പണ്ട് പണ്ട് കേരളം രേച്ചിരുന്നുവെന്ന് വിശ്വസിക്കപ്പെടുന്ന മഹാബലിചക്രവർത്തിയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ഒരു ഐതിഹ്യത്തിൽ അധിഷ്ഠിതമത്രെ. മഹാബലിയുടെ വാഴ്ചക്കാലത്ത് കേരളത്തിൽ സമത്വവും സമൃദ്ധിയും സന്തുഷ്ടിയും കളിയാടിയിരുന്നതായി പറയപ്പെടുന്നു. തിരുവോണത്തിന്റെ ജന്മനാട്ടിൽ അതു വിളവെടുപ്പുസമയം കൂടിയാണ്.

നദികളും കായലുകളും മലകളും വനങ്ങളും തെങ്ങിൻതോപ്പുകളും നെൽവയലുകളും കൊണ്ടുനിറഞ്ഞ മനോഹരമായ കേരളമാണല്ലോ മലയാളികളുടെ ഉത്ഭവനാട്. ഗ്രീക്കുകാർ, റോമാക്കാർ, അറബികൾ. ജൂതർ, ചീനർ ഇവരൊക്കെ രണ്ടായിരം വർഷങ്ങൾക്ക് മുമ്പ് കച്ചവടത്തിനായി കപ്പലിൽ യാത്രപെട്ട് കേരള തുറമുഖങ്ങളിൽ വന്നിറങ്ങിയിട്ടുണ്ട്. കേരളവും കേരളത്തിന്റെ ഉല്പന്നങ്ങളും അക്കാലത്ത് പ്രസിദ്ധമായിരുന്നു. എ. ഡി. 52-ൽ സെയിൻറ് തോമസ് കേരളം സന്ദർശിക്കുകയുണ്ടായി. 1293ൽ കേരളത്തിലെത്തിയ മാർ കോപോളോ മലബാർ തീരത്തിന്റെ സവിശേഷതകളിൽ ആകൃഷ്ടനായി. ഇന്ത്യയിലേയ്ക്കു യാത്രതിരിച്ച വാസ്കോഡിഗാമ 1498-ൽ ഇന്ത്യയിൽ ഇദ്ദേഹം പ്രഥമമായി കാലുകുത്തിയത് കേരളത്തിലാണ്. ഒരു കേരള തുറമുഖത്ത് നിന്നാണ് 1511-ൽ പോർച്ചുഗീസുകാർ മലാക്കയിലേയ്ക്ക് പുറപ്പെട്ടത്.

മലയാളികൾ കടിയേറിപ്പാർത്തിട്ടുള്ളതെല്ലാം ഓണം ആഘോഷിക്കുന്നു. 1917 മുതൽ സിംഗപ്പൂരിൽ കേരളാ അസോസിയേഷൻ രൂപമെടുത്തതു മുതൽ സിങ്കപ്പൂരിലും തിരുവോണാഘോഷം ആരംഭിക്കുകയുണ്ടായി.

വിവിധ സമുദായങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന സിംഗപ്പൂർ ഇന്ത്യൻ ജനതയിൽ രണ്ടാം സ്ഥാനത്ത് നിൽക്കുകയാണ് മലയാളികൾ. കാനേഷുമാരികളെക്കുറിച്ച് പറയാം. 1911-ൽ 1208 മലയാളികളും. 1931-ൽ 4378ഉം സിംഗപ്പൂരിലുണ്ടായിരുന്നു. പിന്നീട് 1947ൽ 9712 ആയും, 1957ൽ 21,783 ആയും വർദ്ധിച്ചു. സിംഗപ്പൂർ പൗരന്മാരല്ലാത്ത, ഏതാനും ആയിരം മലയാളികൾ 1960-തുകൾക്ക് ഈ രാജ്യം വിട്ടുപോവുകയുണ്ടായി. 1970ൽ 17,371 മലയാളികൾ മാത്രമാണുണ്ടായിരുന്നത്. സിംഗപ്പൂരിന്റെ മൊത്തം ജനസംഖ്യയിൽ 1911ൽ 0.4ഉം 1931ൽ 0.8ഉം 1947ൽ 1.0ഉം 1957ൽ 1.5ഉം 1970ൽ 0.8ഉം ശതമാനം വീതമായിരുന്നു മലയാളികൾ. 1970-ൽ സിംഗപ്പൂരിലുണ്ടായിരുന്ന മലയാളികളിൽ 3707 പേർ 9 വയസ്സിനു താഴെ പ്രായമുള്ളവരും, 10-19 വയസ്സിൽ 3557 ഉം, 20-29 വയസ്സിൽ 1888 ഉം, 30-39 വയസ്സിൽ 2343 ഉം, 40-49 വയസ്സിൽ 3379 ഉം 50-59 വയസ്സിൽ 1897 ഉം, 60-69 വയസ്സിൽ 507ഉം. 70 വയസ്സിനു മുകളിൽ 93 പേരുമുണ്ടായിരുന്നു. ഈ കണക്കുകൾ കാണിക്കുന്നത് 1970-ൽ സിംഗപ്പൂർ മലയാളികളിൽ ഭൂരിപക്ഷം പേരും 29 വയസ്സിനു താഴെ പ്രായമുള്ളവരായിരുന്നുവെന്നാണ്.

ഇന്ന് സിംഗപ്പൂരിൽ 20000 ത്തിലധികം മലയാളികളുണ്ട്. ഇവരിൽ ഭൂരിപക്ഷം പേരും ഈ നാട്ടിൽ ജനിച്ചവർണ്ണം അവരുടെ ഈ ജന്മനാട്ടിനെപ്പറ്റി അഭിമാനം കൊള്ളുന്നവരാണ്. സിംഗപ്പൂർ മലയാളികൾ ഈ രാജ്യത്തോടു് തികച്ചും കൂറുള്ളവരാണ്. ഒരു ജനാധിപത്യ-സോഷ്യലിസ്റ്റ് റിപ്പബ്ലിക്കെന്ന നിലയിൽ അഭിവൃദ്ധിയിലേയ്ക്ക് നിങ്ങളുള്ള സിങ്കപ്പൂരിന്റെ മഹത്തായ യത്നങ്ങളിൽ ഭാഗഭാക്കുകാൻ കഴിയുന്നതിൽ ഞങ്ങൾ അഭിമാനം കൊള്ളുന്നു.

എല്ലാവർക്കും തിരുവോണംശംസകൾ, നമ്മുടെ റിപ്പബ്ലിക് കൂടുതൽ അഭിവൃദ്ധി പ്രാപിക്കട്ടെ!

44, റെയ്സ് കോഴ്സ് റോഡ്

സിംഗപ്പൂർ-8

14/9/1974.

സിംഗപ്പൂർ കേരളാ അസോസിയേഷൻ

നിർവ്വാഹക സമിതിയ്ക്കുവേണ്ടി

(എസ്. എം. ഹനീഫ)

പ്രസിഡണ്ട്

*With Best
Compliments
from*

Chotirmall

K. A. J. CHOTIRMAL & CO. PTE. LTD.

41-43, HIGH STREET

SINGAPORE-6

SPECIALIZING in all types of Gents/Ladies Ready-to-Wear Articles & Accessories; High quality Textiles & Suitings from Well known Fashion Houses all over the world. We also specialize in Tailoring for both Ladies and Gent's. Come to us and we have everything for you in wide range and latest fashions.

INDENTORS of Textiles and Sundry items and also EXPORTERS of various Singapore made commodities. All enquiries are most welcome and will receive our prompt attention.

Telephone: 333801 Gent's Department
30933 Ladies/Indenting Departments
324291 Director/Export Dept.

BRANCHES:

**M/s. STYLE
92, North Bridge Road
Singapore-6
Phone: 360297**

**Fitzpatrick's Supermarket
300 Orchard Road
Singapore-9
Phone: 374692**

OPEN DAILY FROM 9.30 A.M. TO 6 P.M. EXCEPT SUNDAY

**ALSO AT 131 Jalan Tuanku Abdul Rahman
AIA Building, Ampang Road
Kuala Lumpur (Malaysia)
Phone: 83902-81192-21789**

Endless Search

by G. Sankara Kurup (translated from original in Malayalam by N. K. NAIR)

The Poet asked: "O! tender breeze,
whom do you search for in abated breast with love?
You find no rest and you seem to have no other thought,
day and night you run about like a lunatic.

The little flower looks up and down all perturbed,
I presume, amused by your improper behaviour.
You murmur lowly the name of your beloved?
And your footsteps are not firm, intoxicated by love.

No one else could have this madness
born out of divine love; truly I envy you.
Search, O comrade, search in hurry.
Care not the laughter of bamboo woods,
for they are devoid of any inner gravity."

With a sigh, said to me the breeze
kindly caresing me, in broken voice:
"Yes, what you guess is true,
I roam about to see the face of my beloved.
Although long it is since we departed,
the memory standing betwixt us disturbs me much.
And when I woke in the first morning, I saw
the earth and Heaven gazing each other all lost.

I saw my breast desolate! And lo!
my beloved has left me alone to test my love and faith.
One or two star-like mantara flowers were there seen
dropped from her locks when she left me.

I heard the jingling noise of her anklets;
Me thought it was the littering of birds!
Her lac-tinted feet tender I thought
to be the crimson morning sky.

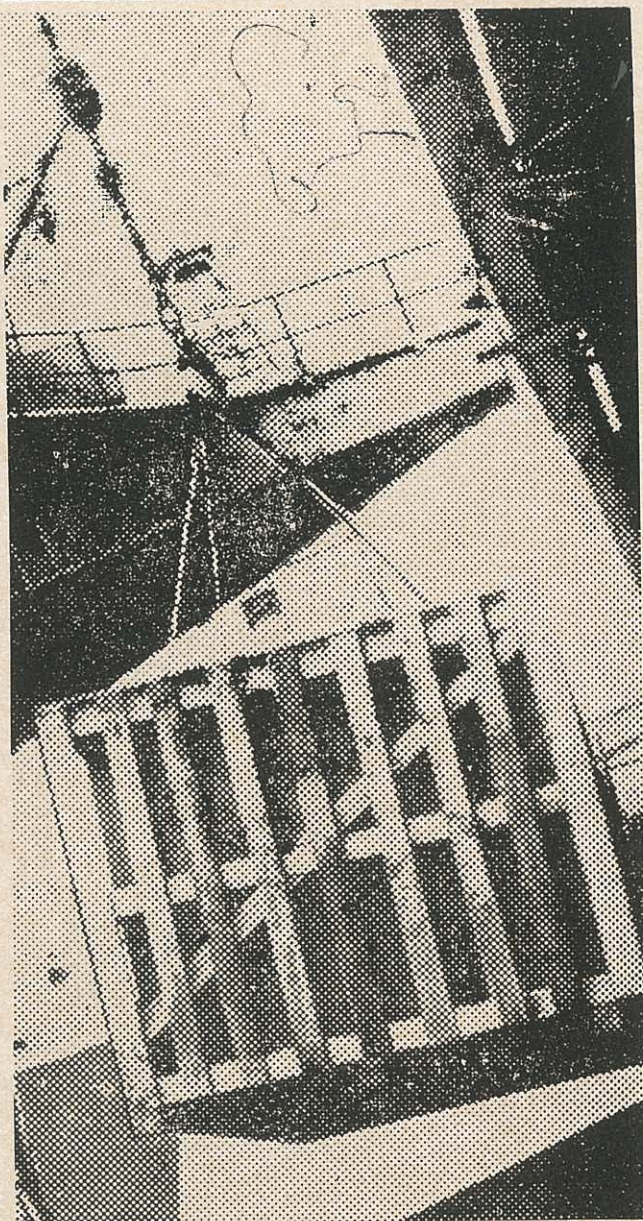
Fool as I am, I thought the gold ring she dropped
was but the shining sun!
I did not keep for myself her handkerchief,
a token of memory, thinking that it was only a cloud!

Nor I kissed at the edge of the bed-sheet
reddened by her lac-coloured foot
mistaking it for the ocean surging.



ships are available worldwide for your **CARGO**

SCI caters to varied requirements by operating a uniquely diversified modern fleet comprising cargo liners, bulk carriers, tankers, colliers, ore/oil/grain carriers, timber carrier and passenger-cum-cargo ships.



The Shipping Corporation Of India Ltd.

Chief Agents: **R. Jumabhoy & Sons Pte. Ltd.,**
Suite 1-5, 9th Floor, Straits Trading Building, Battery Road, Singapore 1.

Since then I have been searching
in self-mergence that formless form.
Nobody has seen her; those who say they have seen
have never seen; and, I must endeavour alone.

I never believe those who say that
that embodiment of love after which I am
does really not exist.

I remember the fragrance of her face
when I smell the jasmine flowers;
I remember the chill of that cheek
when I kiss the streamlet.

If my beloved is but a myth
my mind would never have been restless
with her memories.

I find no solace anywhere —
never in the tender arms of tendrils
nor in the white bed of dew-drops.

But I am sure that I can reach by her side one day
and this hope gives me strength afresh.

All tired I fell down senseless
in a forest of midnight!
Then would come my beloved by my side,
unnoticed by any one else.

And she would caress me with her cold hand,
for me then to wake up and weep in distress!

I awakened the sleeping sea
and requested him to show my beloved.
And lo! the sea roared high
grumbling with his foamy mouth
taking me perhaps a mad man.

How anxiously I asked the tree
shaking him at his hand.
But he too replied shivering;
'Ah! I too have not seen her.'

I fell at the feet of the hill doing penance;
and he in muteness pointed at above.
The heaven in muteness explained
that he too did not know.

Endless indeed is my
pang of separation!"

B. NAGI REDDI presents
Vijaya & Suresh Combines'

PREMNAGAR

The super-movie spectacle of 1974 EASTMANCOLOR BY GEMINI
Starring: **RAJESH KHANNA & HEMA MALINI**
for the first time together
in a great romantic saga

Direction: K. S. Prakash Rao Music: S. D. Burman
Produced By: **D. RAMA NAIDU**

PREMNAGAR—a wonderful edifice
where the two lovers
could live out all their dreams.



From Pebbles to Computers

By Dr. V. P. NAIR

India emerged as the sixth member of the world 'atomic power club' with a difference that she wanted to keep away from the so called 'atomic weapon powers'. Whatever may be the technological advance in the world science, there can hardly be a few developments with such potential as the electronic digital computer. In the last two decades, the computer emerged from the laboratory to become a tool of such magnificent power that it affects the daily lives of nearly the whole humanity in the world.

Basically the digital computer is a calculating machine. The use of machines for calculating is time honoured. The primitive man used pebbles, beads and finger as a calculating device apart from depending upon mental arithmetic. The scope of pebble and bead mathematics were not merely limited to the daily range of exchange including selling and buying vegetables, meat, rice and other essentials. The great civilisation of Mohanjodaro and Harappa and many other sculptures and monuments in India, the cultural remnants of China and Egypt are all tell tales of the application of science and mathematics of the good old days, the precise dates of which are perhaps imaginary only. The Romans were successful engineers and quantity surveyors despite a numerical notation quite unsuited to written arithmetic. Eventhough not due publicity is given in the western educational system, perhaps Bhaskaracharya can be remembered as one of the most brilliant mathematicians ever we can think of and remember.

The invention of the 'slide rule' by Napier in the seventeenth century leading to the use of continuous attributes, disturbed the so called early monopoly of pebble, bead and finger arithmetic where the discontinuous attributes were the only mechanisms involved. In fact the adaptation of paper and pencil still made use of mental arithmetic for basic calculations. The emergence of

mechanical and electromechanical desk calculator further enriched the armamentarium of pebble, bead, pen and paper devices and re-emphasised the important dominance of digital methods, but with one difference that it took upon itself the operation of some of the rules so that the person using the machine could institute a string of operations such as those involved in multiplication and division by simply pressing an appropriate button. In spite of this major advancement, most practical jobs still consisted of a sequence of operations, and the choice of sequence was decided step by step by the operator of the machine.

Eventhough the basic principle of a computer is similar to the calculating machine, its main feature is that the machine controls the sequence of its own operations. It can receive and retain many numbers in an electronic storage device called the memory. It can perform arithmetic on these numbers and either store the answers at designated places in the memory or reproduce them in printed or other form. Being an electronic device, the computer has such speed that no other calculator can compare. It has an additional capacity to be able to make logical decisions and to modify its own operations on the basis decisions, the results of which can be stored in memory.

Such results can determine the character of subsequent operations including the choice of later decisions to be made. By performing hundreds and to your astonishment even a million decisions in a second a computer can give the illusion of acting intelligently. In a nutshell, the scope of a computer is information processing and its benefits are in terms of reliability, consistency, time saving and error saving. The negative aspect is that it is too costly.

The computer can perform more calculations in an hour than one human being in a life time and it can make more deductions in an hour than one person could complete

**We have ways
of making you
talk!**



Inlingua is the language school of today. It is already the largest network of language schools in Europe, and growing steadily throughout the world. Inlingua is now in Singapore. Intensive courses, maximum group participation, individual attention in a relaxed atmosphere conducive to language learning. Select groups of no more than 12. Tuition is given by English, French, German, Italian, Japanese and Spanish nationals. Learn to master the language you need — the Inlingua way.

 **inlingua School of Languages**

75 Tanglin Road, Singapore 10. Tel: 635522

in a life time. The industrial revolution relieved man of physical drudgery paving the way for increased production, progress and prosperity. While computers enhanced these qualities many more times, its applications in science and technology including engineering and medicine certainly continues to relieve man of both physical and mental

drudgery. My concept is that whatever may be the advancement of man, his destiny will be decided by the peaceful use of the application of science and technology. Let the march from pebbles to computers or the flight from firewood to atomic power keep us away from lethal potentialities of atomic weapon powers.

REMEMBER

**IF YOU WANT PEACE OF MIND
DO NOT FIND FAULT WITH OTHERS
RATHER SEE YOUR OWN FAULTS**

— HOLY MOTHER



*With Best Compliments
of*

MANUFACTURERS' REPRESENTATIVES

**FAVOURITE RADIO &
PETROF PIANO HOUSE (PTE) LTD**

1116/1118, SERANGOON ROAD

SINGAPORE-12

TEL: 889886 & 887802

*With the Compliments
of*

SKORSKY LEATHER & FABRICS



SHANGRI-LA HOTEL

SINGAPORE

TEL: 378424

The Kerala Community in Singapore — Malaysia

Kerala is a household name in many parts of the world. Why it is so is self-evident. But Kerala's overseas representatives are not that easily identified and understood, even in Singapore and Malaysia. This is obviously nobody's fault. However a little background capsule information is all that is necessary to appreciate the MALAYALEES.

Kerala is a varied, variegated and charming land on the south-west of the Indian peninsula. It has a lush, green vegetation, palm-fringed and dotted with numerous lagoons, backwaters, lakes and canals. From the air, one views the familiar tropical star-like heads of an ending stretch of coconut palms, interspersed by gleaming white church spires along the Arabian Sea.

Kerala is one of the smallest but the most densely populated states of the Indian Union. Of the 23 million people, only 15 per cent live in cities. The density is over a thousand to a square mile, while the national average is only 400 per square mile. It forms just 1.3 part of the country's total area.

Religiously, the Keralites are the most pious, spiritually enriched and a fastidious lot. Hindus comprise a 60 per cent majority followed by Christians, Muslims and Jews. The majority of the twelve million Indian Christians are found in Kerala. Kerala is also the earliest cradle of Christianity in India and Christianity here is older than in Europe. St. Thomas is believed to have landed in Cranganore in 52 A.D.

Islam is also believed to have spread in Kerala as early as 610 A.D. The oldest Muslim mosque in India is sited in Kerala. The Kerala Muslims are religious, both externally and internally.

And Kerala boasts of one of the oldest Jewish communities outside the Holy Land. This tiny sect of Cochin Jews traces its

origin to the arrival of the trading ship of King Solomon, who sent traders to barter for ivory and peacocks. Tradition has it that St. Thomas could have been undoubtedly welcomed as a fellow Jew by Jews already living in Kerala.

But the religion which welcomed, tolerated and assimilated all these new religions, cultures and alien creeds is a religion older than them all — the infinitely complex faith called Hinduism. Hinduism had mothered several religions in India and Asia. The Hinduism that is found in Kerala is the most caste-ridden and pharisaical. To study casteism in India, a scholar need only go to Kerala. It was here that Mahatma Gandhi found it most difficult to penetrate the walls of prejudice, religious bigotry and Hindu intolerance among its own adherents. Nevertheless it was the Kerala Hindu hierarchy that gave in to national integration first. Long before India's parliament deliberated on the matter, Travancore (Kerala) State passed the Temple Entry Proclamation in 1937, allowing entry to all Hindus irrespective of caste and social status.

Politically, this tiny state has had a divergent history. It was the first in the free world to elect a communist government and equally distinguished for continued innumerable political upheavals ever since. So much has been commented upon Kerala's accomplishments and failures by its critics that today "Kerala and confusion are practically synonymous."

The reasons are not far to seek. Much is expected of those gifted with more talents. Kerala is the most literate state in the Indian Union. As early as 1890, Travancore had a democratic form of government. Men and women enjoyed equal rights as voters and elective members. The royal family of Travancore was very much

FOR
SPECIAL DISHES
OCCASIONS

USE

TANIA
BUTTER OIL GHEE



P. GOVINDASAMY PILLAI & SONS (PRIVATE) LIMITED

80/82/84, MARKET STREET

POST BOX 788

SINGAPORE-1

TEL: 70688, 72805

involved in educational, medical and social welfare activities. The Catholic Church of Kerala has contributed much with its numerous schools, religious and priests and social amenities.

Education has been free up to secondary level. There are over 10,843 schools and nearly 170 colleges with 164,000 collegians. These are against the national figures of 82 million school children and 2.2 million undergraduates (1971). There are some forty newspapers published in Kerala. These are startling statistics though. Yes, these have also contributed to Kerala's chequered past.

There are hundreds of unemployed graduates in Kerala today. Unmistakably these 'intellectuals' have vociferously subscribed to the unstable social conditions in the state. What else are these unemployed doctors, engineers, lawyers, teachers, sophisticated politicians to do? A good per cent of the luckier ones have migrated to other parts of India and overseas. A notable contribution has been nurses — in Bombay and New Delhi and also nuns in the hospitals and convents of a fervour-decreasing western Europe.

As is well-known, high literacy and extreme poverty make a hotbed for communism. Strikes and demonstrations, even with school children, do not any more make news in Kerala. Several new industries like the prawn and fisheries, cashew, ceramics, rubber, coir, electricals, soaps and oils have been formed. Asia's second and the only Indian Titanium Products Ltd. and the Indian Space Research Organisation centre are worthwhile projects in Kerala. But the labour unrest has sidetracked all these good productive ventures.

Thus we find the representatives of the old Kerala, those who had emigrated in successive waves during the past four decades, and those born and bred in Singapore and Malaysia, somewhat intellectually boastful, culturally conservative but in other respects radical. But truthfully speaking, most of us are only passive listeners and silent watchers of 'home' conditions.

Kerala was one of the first states to adopt family planning, and had passed the

controversial Land Reform Bill in 1964, allowing the ownership of no more than ten standard acres of land for a family of five. Innovations of this progressive nature have been going on. But we, like the overseas Chinese, have intrinsically and inextricably found ourselves a part and parcel of the deep-rooted Indian communities in Singapore and Malaysia. Most of us have either left behind or have vehemently abhorred untenable superstitious beliefs and tenets, retrogressive ideas and policies. This has assisted to adapt ourselves to environmental needs.

Premier Lee Kuan Yew, in January 1967, praised the Sikh community for their valuable contributions to the Republic: "To me the Sikh community is one of the stirring sagas of human history. It is a small but vigorous community..." The Malayalee community on the other hand is not a very closely-knit group. Unity, in any sense, has not been in our blood. That has been our dismal failure. But nevertheless we have contributed our distinct mite to the progress and national welfare of Singapore and Malaysia. Facts and figures are not important.

Malayalees have been an integral part of the Indian labour supervisory and clerical staffs on rubber estates and coffee and sugar plantations in West Malaysia. Many have distinguished themselves in Singapore and Malaysia in the civil services, legal profession, medical services, in journalism, banking, industries, and as educationists. Like the Chinese, the Malayalees have never been ashamed to go in for any jobs, high or low. But distinction must be made where our contributions have been the most marked.

On the lowest rungs, the physically robust and extremely hardworking male workers have been active with many construction firms in Singapore and Malaysia and Brunei. It is a common sight to find the Malabari (Kerala) Muslims shopkeepers and itinerant pedlars in every nook and corner of Singapore and Malaysia. There have been many surveyors, architects and senior clerks in the Public Works Departments of both countries and Brunei.

*With the Best Compliments
of*

P. P. MATHEWS (SINGAPORE) PTE. LTD.

**ROOM 3-46, 3RD FLOOR • PENINSULA BUILDING
COLEMAN STREET • SINGAPORE-6**

P.O. BOX 2410 • CABLE: MAINTEXT

TELEX: RS 21562 • TEL: 322120 & 322310

FOREIGN OFFICES:

P.P. MATHEWS & BROS.

Chong Whee Building
Room No. 1305, 13th Floor
Seoul, S. Korea
Tel. No: 233915

P.P. MATHEWS & BROS.

2-Chome, Minami Honmachi
Higashi-Ku
Osaka, Japan
TLX. J63741
Tel: 271-1375-7

P.P. MATHEWS & BROS.

Room 408, Li Po Chun Chambers
Central, Hongkong
TLX. HX 4568
Tel: 547886, 273711

P.P. MATHEWS (M/R) LTD.

52, Granby Row
Manchester, 1
England
TLX. 667976
Tel: 236 3476

In trade unions and political movements of yester-years, the Malayalees have played a prominent role. This is a recorded fact. Beginning with the labour and independence movements and Singapore and Malaya, several Keralites have distinguished themselves. Mr. P. P. Narayanan and Mr. C. V. Devan Nair are two such notables Kerala's liberal education system has also supplied many lady doctors, lawyers, accountants, teachers and office workers to the civil services and private sectors in Singapore, Malaysia and Brunei.

In the British bases several of the top clerical and executive officers, skilled labourers and artisans (out of the 40,000 employees) had been Malayalees, originally from Kerala. Most of these retrenched non-citizens had returned home with their gratuitous earnings. In labour unions too they have played a leading role.

But we have carved a niche, especially in education. Readers should not begrudge my saying that we have generously supplied the secondary schools with (Kerala trained) graduates. Though most of these graduates have not been recognised as such, they have unflinchingly given off of their best in education. More importantly, the Kerala graduates and the business-minded have pioneered in commercial education or evening schools throughout Singapore and Malaysia. They have continued to control many of these commercial institutes. Though this sector of education is very competitive these days, the pioneers, like the Stamford

College Group, are still very tenacious and modernistic in expansion and service.

I have thus briefly described our selfless contribution to the nation. We have unobtrusively permeated into every sector of the nation-building structure. You may find for instance that the director, the news editor and the reporters of a foreign news agency are all Malayalees. Or individuals here and there: he might be a secondary school principal, a doctor, a U.N. expert, a magistrate, a bank manager, or a P.U.B. engineer. From the former assistant state secretary, Mr. M.P.D. Nair and the present secretary general of the NTUC, Mr. Devan Nair, to the humblest manual labourer, we have given generously to the cause of the nation.

But one question remains: whether conditions in Kerala have put a fugitive mark on those settled and working abroad? Even in Brunei, Kerala Indian passport holders have been barred further entry. In the 1950's the Brunei Shell Petroleum alone had over 5,000 workers. Many had recently worked on construction, water, sewerage, road and airport projects in Brunei. Many have completely sold or mortgaged all their material possessions to obtain NOC's to enter Iran. Poverty has played havoc on them.

While the Siva Sena was rampaging in Bombay, Malayalees were reportedly sought out for manhandling. It is true that the labouring class have some special characteristics, just as the intellectuals have their peculiar traits.

*With the Best Compliments
of*

PREMIER COMMERCIAL INSTITUTE



For Secretarial and Commercial Training

To be Trained in:- Commercial English, Typewriting, Shorthand,
Book-Keeping and Tutorial Classes.



**561/563-C, Balestier Road
Singapore 12
Tel: 534253**

**Queenstown Commercial Institute
354-B/C, Alexandra Road
Singapore 3
Tel: 649762**

"Triple Vaccination"

By Dr. (Mrs.) SUDHA RANGANATHAN, M.B.B.S.

The importance of the Triple Vaccination cannot be overemphasised. Many parents are aware of their legal obligation in this respect. If not there is the nurse from the Ministry of Health to remind them of it. But it is doubtful whether parents are aware of their moral obligation to their children and the grave consequences to the child if the requirements of the vaccinations are not complied with at the right time. I shall strive to give a brief account of it which may be of some use to parents.

All children of Singapore are required to receive the triple vaccination without fail. The nurse from nearby Maternity and Child Welfare Clinic reminds the parents at appropriate time without fail. Many parents know that they have to take their children for the triple vaccination—or three injections at proper intervals. But only very few know the reason why they are being given. The triple vaccine include Purified Diphtheria Toxoid against Diphtheria, Purified Tetanus Toxoid against Tetanus and B-Pertusis against Whooping Cough.

DIPHTHERIA: Klebs-Loeffler Bacillus or Coryne Bacterium Diphtheria is club shaped. This particular bacillus produce a thick membranous exudate at the site of infection—producing an area with lack of blood supply. Also urine contains Albumen.

This particular disease is more common during dry season, especially with lack of rainfall. There is usually an epidemic outbreak. Children of the age group 2-5 years are more prone to the disease. The one in the convalescent stage after the disease is the most frequent carrier. This disease set in usually after very high fever like measles. Relapse is not common. However there are only very few cases showing a second attack.

This disease is carried from person to person either by direct or indirect contact. The affecting organism resides in the

mucous membrane of throat and nose and occasionally in sore areas. Droplets from Cough is the most common mode of spreading the disease when once the organism is transported to the fresh mucosa, it forms a thick mucoid exudate at the site of contact i.e. in the throat and start extending from time to time—some times even up to the windpipe and cause the lungs to collapse. Some time it extends to the nose or even to the stomach occasionally. The child shows the signs of infection only after about 4 days after contacting the disease. Some children may merely harbour the bacillus for some time before the onset of symptoms.

The most common symptoms are Malaise, Headache, Anorexia, Sore-throat with occasional rigor and vomiting. There is a patch developing at the tonsil extending to the fauces and soft palate. The patch is slightly elevated and well defined. The child develops fever, the glands in the neck are enlarged. The child develops difficulty in breathing and swallowing. The breath has a bad odour. There is slight bleeding at nostrils and lips. Face becomes puffy and ashen in Hue and the child becomes restless. The child must be treated at early stages and it will be too late after once the complications set in.

WOOPING COUGH: This disease is caused by Bordet and Gengau Bacilles—Whooping Cough is an acute disease of highly infectious nature producing catarrh of respiratory tract and laryngeal spasm of distinctive type. The child becomes highly irritable. Children under five years of age is the most common victim. The bacillus is carried as droplet from carriers. A single attack gives life long immunity.

It takes from 13-15 days for the child to show symptoms of the disease after the first contact. The disease show three different stage viz-catarrhal, Paroxysmal and Convalescent. The catarrhal stage lasts from 7-15 days. The child develops fever,

With Best Compliments

from

FEDERAL COMMERCIAL COMPANY

IMPORTERS & EXPORTERS
WHOLE SALERS & STOCKISTS

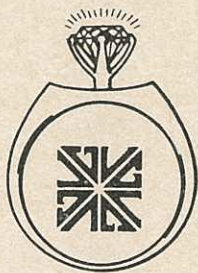
No. 48, MARKET STREET

P.O. BOX No. 1018

SINGAPORE-1

TEL: 72820, 918775

CABLE: "GODFEARING"



VENUS GEMS

EXPORTERS & IMPORTERS

DEALERS IN:

DIAMONDS, PRECIOUS AND SEMI-PRECIOUS
STONES, REAL & CULTURED PEARLS.



3-12, PENINSULA SHOPPING CENTRE
COLEMAN STREET • SINGAPORE 6 • TEL: 335892

with cold and cough. The cough is an irritating nervous type and become more and more Paroxysmal in due course. It is of great severity at nights. The face is swollen and the child vomits with each paroxysm. It occurs at particular intervals and it is easily elicited by sudden excitement, cold breeze or with eating.

The cough is very easily sensed by the victim and any attempt to suppress the cough worsen the paroxysm ending in emptying the lungs of air and the person gets suffocated. This is relieved by a prolonged cough or vomiting. The constant cough produces ulcer under the Tongue. This disease is a serious melody among the poor especially with malnutrition, rickets, tuberculosis and other diseases of lungs, Here again an early treatment prevent further complications.

TETANUS: or Lock Jaw is caused by toxin of clostridium and produces spasm of the Jaw muscles. The bacillus usually is inside a spore; the cover of which can resist high temperature. When once the spore breaks open the active vegetative forms appears. The spores are more commonly seen in the manured soil and animal excreta. When once the wound comes into contact with the dirt the bacillus gain access and multiply in great rapidity along with various other pyogenic organisms. So, injury is the most common site of contact and hence any

injury need a special care. It takes from 2 to 14 days for the infection to develop after the initial injury. The tetanus bacillus produces toxin that is poisonous and this affects the group of muscles rendering them go into a rigid spasm. Human beings and horses are more prone to this poison than the other groups of animals. The toxin act on the nerve endings, rendering the muscles of mastication rigid, this is known as Trismus. The other groups of muscles like those of abdomen, back etc. also are affected later on and the patient go into a stiff painful posture that is characteristic. The patient dies of spasm of the muscles of vital organ like respiration deglutition.

When the toxoid of tetanus is injected, it produces immunity lasting less than 2 years. However this toxoid injection has to be repeated from time to time for a prolonged immunity.

In conclusion I should like to say that it would be beneficial if parents could clearly understand the need to have their children given the TRIPLE VACCINATION at the right time. The full and whole hearted co-operation of all parents would lessen the problems connected with diseases mentioned above. Also our children would be saved from some of the dangerous diseases for which they are susceptible and from which even today, a great number of children of the under developed nations suffer.

BE NOT A TRAITOR

IN YOUR THOUGHT

BE SINCERE;

ACT ACCORDING TO YOUR THOUGHT:

AND YOU SHALL SURELY SUCCEED.

— RAMAKRISHANA BARAMAHMSAR

With Best Compliments

of

司公限有(人私)易貿誠友
號二十九至十九牌門街中坡嘉新
八二八四七·九二四六七·九四六二七:話電
◀ 商口入出產土港各營專 ▶

YEW SENG TRADING COMPANY (PTE) LTD.

PRODUCE MERCHANTS IMPORTERS & EXPORTERS
Nos. 90 & 92, MARKET STREET
SINGAPORE-1

TELS: 72649, 76429, 913869

CABLE ADDRESS: "YEWSENTRAD"

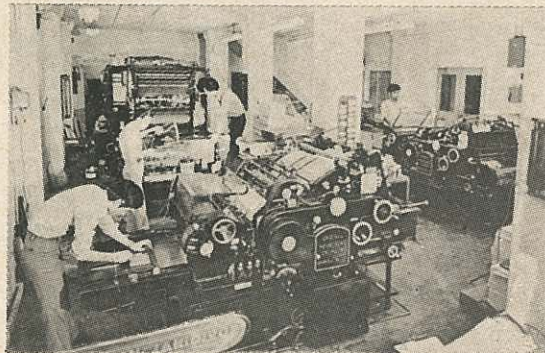
S. Kesava is more than just a name

It's about people in print.
Machines included. Our
business is printing.

We started about ten
years ago with just 2
machines and 2 men.

Today we employ close
to 60 workers — and we
run 2 shifts with a total
production capacity of
several million
impressions per year.
A lot of print for a lot
of people.

The next time you think
of print — think Kesava
and you will think right.



S. KESAVA *private limited*

408, Race Course Road, Singapore 8. Tel: 2586222

No Regrets For My Village!

By Dr. SUMATHY AMMA

My friends and relatives came to my house at Changanacherry, to wish me Bon Voyage, when the date of my departure to Singapore was confirmed. They congratulated me for the chance to participate in the 21st World Assembly of Teacher Educators, at Singapore. Some of them wanted certain things to be brought from Singapore. Girls wanted saris — woolly georgette, nylax, oriental crape silk, American wool and what not! Little boys wanted tape-recorders and cameras. Thus everybody was interested in having something from abroad, while nobody seemed to bother about the restrictions imposed by the reserve bank of India and the customs department. Though I was allowed a hundred and eight U.S. dollars by the mercy of Air India, I was given an indent for more than thrice the amount. Amidst all these demands, one of my childhood classmates told me that Singapore is the cleanest state in the world.

Some hospitable Malayalees at Singapore took me around to see some of the tourist attraction centres there. One would be astonished to see Singapore impeccably clean. The secret is that if any one dares to throw even a bit of paper on the road, he is doomed to give a fine of five hundred dollars. No wonder, the roads, the buildings, the lawns and even the public urinals are no exception to this rare large-scale cleanliness. My thoughts flew back to my country prompting me to feel sorry over the lack of such civic sense of our people in general.

One afternoon after the termination of my Conference I was at my residence, when the neighbouring Malayalee housewife visited me. During the course of our conversation, she told me that her son has Chronic Sneezing ever since they have started living at that port area. The doctor's diagnosis is that it is due to his stay in the vicinity of the port with its polluted surroundings. By this time I happened to wash

my hands with soap. Surprisingly I could find black dirt being washed off my hand, though barely two hours before I had a clean bath and I have not handled anything to spoil my hands. Then my visitor began to cite other instances of accumulating dirt as a result of air pollution. The next day I stopped my deep breathing exercises in the morning thinking that why I should consciously take in larger amounts of dust into my lungs. After a few days, I can do it in my village house in the great freshness of the morning when the dawn breaks through the encircling darkness and the sun paints the sky with the golden hues.

The venue of the World Assembly was at Shangri-La hotel, which is about three and a half miles from my place of residence. I went every day in a car to the hotel and the time to get there ranged from fifteen to forty five minutes. I went to certain shopping centres not much far from the house. To do a two hours' shopping in a few places of interest took that much time waiting in the car for the red traffic lights to turn green. Frequent traffic jams! Thiruvalla is about five miles from my home at Changanacherry and I can reach there within a maximum of twenty minutes in our ordinary transport bus, which ought to have been condemned years back. Modern developments in transportation arrived at better convenience and time saving means — look, how it works! What a paradox!

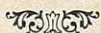
After a few days' stay in Singapore, I began to feel a lingering headache and a sort of giddiness. Day in and day out all around my residence there was an uninteresting symphony of rough noises from the heavy-licenced vehicles, sky-scraper constructing work, the drilling machines, the flying planes and what not! I started developing a longing to go back to my village home which is 'far from the madding crowd' with its serene and quiet atmosphere — a longing to leave the cleanest and the affluent but

*Onam Greetings
from*

சுப்பையா ஸ்டோர்

பத்திரிகை, புத்தகம், புரோவிஷன்
மளிகை வியாபாரம்

**736, செம்பவாங் ரோடு
சிங்கப்பூர்-27**



SUPPIAH STORE

News Agents & Book Sellers
Provisions, Cigars, Cigarettes, General
Merchants, and Food Suppliers

**736, SEMBAWANG ROAD
SINGAPORE-27
PHONE: 591791**

*With Best Compliments
from*

**Hak Heng Siang Trading Co.,
Pte. Ltd.**

**41, CARPENTER STREET
SINGAPORE-1**

Importers & Exporters of
All Ports of Produce, Beans Spices Etc.,
& Commission Agents



**CABLE ADD: "HAHUNITY"
TEL: No. 74789, 74780**

With Best Compliments

of

ABDUL RAHMAN

Distributor for
Cold Storage Creameries
Magnolia Ice-cream & Dairies Products



**H. M. NAVAL BASE
CANBERRA SHOPPING CENTRE**



**CANBERRA ROAD
SINGAPORE-27
TEL: 591465**

Resi. Phone: 360257
SINGAPORE
Cable: "JANNAT"

Phone Nos. 360188
360298
34418

*With Best Compliments
of*

A. WALI MOHAMED BROS.

TEXTILE MERCHANTS
IMPORTERS AND EXPORTERS
FOREIGN MONEY CHANGERS

Branch:

**A. WALI MOHAMED & SONS
102, KING STREET
PENANG (MALAYSIA)
TEL: 67916**

**No. 113, ARAB STREET
SINGAPORE-7**

disturbingly noisy and busy Republic of Singapore.

The more I travelled and stayed in advanced countries and the more I observed the disadvantages of their rapid progress (of course, there are innumerable advantages also) the more I became conscious of the need of preserving the purity and quiet of an unspoiled environment in my country. The more I thought on these lines, the more I felt the significance of the following lines.

“Amidst palaces and pleasures though
we may roam,

Be it ever so humble, there is no place
like home”.

I started loving my home state Kerala all the more deeply in its Mural beauty and traditional simplicity.

To whatever foreign countries I went I had the good fortune to meet Malayalees.

Singapore is no exception to this. One thing I have noted is that though we met for the first time in life, we have felt very close at heart. And I remember how, many a time the closest neighbours in my home states behave much distantly. Distance and alienation may be the factors that force us to feel the oneness in the larger perspective of a Malayalee rather than a Christian, or Ezhava, a Nair or a Brahmin. Where the narrow communal feelings percolate into all the arids of human activity, now a days ignoring the slogan of Universal brotherhood, I think such alienation from one's culture strengthens our sub-conscious feelings of oneness.

Is it not a high time for you all to come back to our home state, when she needs many stronger hands to uplift her to progress without damaging her unique form and culture?

With Greetings from

UNITED PACKING INDUSTRY CO.

WE MANUFACTURE PLASTIC PACKAGING,
POLYTHEME BAGS FOR FOOD STUFFS, GARMENTS,
TEXTILES, SHOPPING BAGS ETC.

No. 12, RUBY LANE
SINGAPORE-13

TEL: 805089

RES: 512843

With Best Compliments
of

WAH SENG TRADING (1970) PTE. LTD.

IMPORT & EXPORT

DEALERS IN OILS, FOODSTUFFS, VEGETABLES, FRUITS,
POTATOES, ONIONS AND PRODUCE/PRODUCTS ETC.

10, HONG KONG STREET • SINGAPORE-1

TELS: 97418 & 911694

CABLE ADD: "FRESHGOODS" & "5478"



GODOWN:

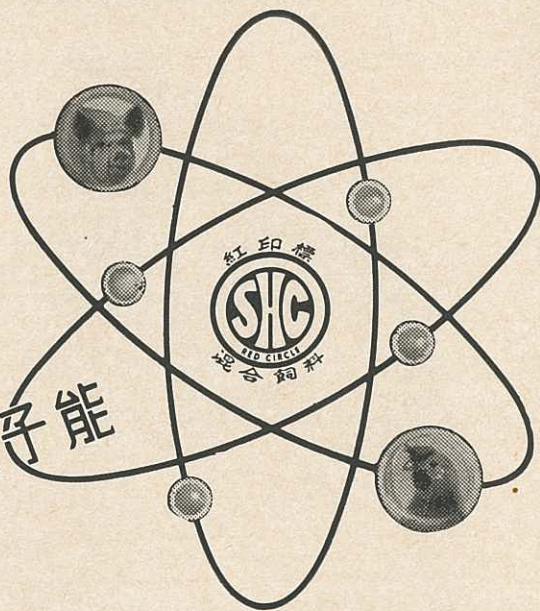
850, LORONG, 17, GEYLANG

SINGAPORE-14

TEL: 493990

科學化高品質
紅印標
混合飼料

* 禽畜營養中的核子能



新興棧有限公司飼料廠
SIN HENG CHAN (1960) PTE. LTD. FEED MILL

新加坡亞沙路拉律卅及卅一號
30 & 31, UPPER CIRCULAR ROAD, SINGAPORE, 1.

電話: 七-三〇一
TEL: 71301 71302

電報掛號 "IMPORTRICE"
CABLE ADD

新興棧(馬來亞)有限公司飼料廠
SIN HENG CHAN (MALAYA) LTD. FEED MILL

西馬來西亞馬六甲州港南基南八十二號
82, JALAN KILANG, MALACCA, WEST MALAYSIA.

電話: 二七五五
TEL: 2754 2755

電報掛號 "REDCIRCLE"
CABLE ADD.

Honour and Dishonour

By GEORGE NETTO

It was one hundred and fifty five years ago, in 1619, that the first group of twenty Negroes were brought to America. According to a white planter of Jamestown, "about the last of August, came in a Dutchman of War that sold us twenty negroes." The American planters bought those twenty not as slaves, but as indentured labourers.

As the colonies grew and prospered, the colonists, for their own convenience, introduced slavery. By the middle of the 17th century, Negroes were being brought to America as slaves, and, in 1661, slavery was legalized. Until the end of that century, the importation of slaves into American colonies increased slowly. Since the beginning of 18th century, the number of slaves imported began to rise very rapidly. In 1763, there were 230,000 Negro slaves in all the colonies of the western empires. At the time of American Independence in 1776, the Negroes constituted about one-fifth of the total population of the United States.

In 1808, the American Congress declared the importation of slaves as illegal. However, this decision did not completely stop the importation of slaves into that country. The greatest fear of the slave-holder of those days was possible revolts. One slave-holder once warned his friend:

"The love of freedom, sir, is an inborn sentiment: . . . it springs forth and flourishes with a vigour that defies all check. There never have been slaves in any country who have not seized the first favourable opportunity to revolt."

There were many slave revolts in America. In 1800, a Virginia slave, Gabriel Prosser led a revolt, which did not succeed. The leaders were arrested, tried and sentenced to death. One of them told the Court that by leading the revolt he had only done for his people what George Washington had done for America.

Another famous revolt took place in 1822 under the leadership of Denmark Vesey. It was the revolt of 1831 led by Nat Turner which so frightened the white Americans of the South. Nat Turner, a preacher, led his small band of Virginia slaves from plantation to plantation murdering slave-holding whites and recruiting their slaves. But the rebellion was smashed.

Since Nat Turner was an educated man, the authorities took steps to restrict the educational facilities for the Negroes. In those days, "to see you with a book in your hand, they would almost cut your throat," recalled one Negro. In the Virginia Legislative Assembly a member disclosed:

"We have, as far as possible, closed every avenue by which light might enter (Negroes') minds. If you could extinguish the capacity to see the light, our work would be completed. They would then be on a level with the beasts of the field and we should be safe."

Until Emancipation Day, slave men and women had battled with the white Americans to secure their freedom and dignity. Richard Allen, a Negro leader wrote in 1831:

"This land (America), which we have watered with our tears and our blood, is now our mother country."

In the same year, a meeting of the Negroes held in New York declared:

"This is our home, and this is our country. Beneath its sod lie the bones of our fathers; for it, some of them fought, bled, and died. Here we were born, and here we will die."

A Negro poet, Langston Hughes wrote:

"I, too, sing America,

I'm the darker brother."

An intellectual among those darker brothers, Frederick Douglass, in 1857, stressed the need for struggle for freedom:

*With Best Compliments
from*

UNITED HARDWARE ENTERPRISE (PTE) LTD

PROTO

ARMSTRONG

NEW-BRITAIN

RIDGID

STRATOFLEX

HEYCO

HKP

HANDY ANGLE

ENERPAC

HANSON & ACE

IMPERIAL EASTMAN

HITACHI

CROSBY-LAUGHLIN

NATIONAL

- PROFESSIONAL TOOLS (USA)
- QUALITY TOOLS (USA)
- HAND TOOLS (USA)
- PIPE WRENCHES & THREADING MACHINE (USA)
- HOSE & FITTINGS (USA)
- HAND TOOLS (W. GERMANY)
- HAND & POWER OPERATED CUTTERS (USA)
- SHELVING SYSTEM (UK)
- HYDRAULIC TOOLS & JACKS (USA)
- HIGH SPEED TAPS & DIES (USA)
- HOSE FITTING (USA)
- INDUSTRIAL TOOLS (JAPAN)
- SHACKLES & HOOKS (USA)
- ARC WELDING TRANSFORMER (JAPAN)



149, JALAN BESAR

SINGAPORE-8

TEL: 362383, 328226, 329690

"If there is no struggle, there is no progress. Those who profess to favour freedom, and yet deprecate agitation are men who want crops without ploughing up the ground; they want rain without thunder and lightning; they want the ocean without the awful roar of its many waters..... Power concedes nothing without a demand. It never did and it never will. Men may not get all they pay for in this world, but they must certainly pay for all they get. If we are to get free from the oppression and wrongs heaped upon us, we must pay for their removal."

In the 1920's, some Negro leaders had a discussion on inviting Mahatma Gandhi to visit America. According to a participant, "we were forced to conclude that this land was not civilized enough to receive a coloured man as an honoured guest." In 1929, Gandhiji had pointed out the fact to the Negroes in a message to them:

"Let not the twelve million Negroes be ashamed of the fact that they are grandchildren of slaves. There is dishonour in being slave-owners. But let us not think of honour or dishonour in connection with the past. Let us realize

that the future is with those who would be truthful, pure and loving."

Dr. Howard Thurman, a Negro intellectual, had visited India in 1936. He met Mahatma Gandhi and asked him to make a visit to America, "not for white America, but for the Negroes." He told Gandhiji:

"We have many a problem that cries for solution, and we need you badly."

Mahatmaji replied:

"How I wish I could. But I would have nothing to give you unless I had given an ocular demonstration here of all that I have been saying. I must make good the message here before I bring it you."

Dr. Thurman told the Mahatma that the Negroes in America were ready to receive his message of non-violence. Mahatmaji agreed:

"Perhaps, it may be through the Negroes that the unadulterated message of non-violence will be delivered to the world."

Non-violence has proved a powerful weapon in the hands of Dr. Martin Luther King and his followers.

**LIVING IN SOCIETY
MAKE A SHOW OF SPIRIT
OF SELF DEFENCE
BUT AVOID PAYING BACK
EVIL FOR EVIL**

— RAMAKRISHANA BARAMAHMSAR



*Onam Greetings
from*

SARASWATHI & CO.

249, BEACH ROAD

SINGAPORE-7

CABLE: "STAGBRAND"

• PHONE: 2584441

DEALERS:

IMPORTERS & EXPORTERS

CHAP GUNONG INDIAN PULICAT SARONGS

JAVA, MALAYSIA BATIK SARONGS AND SHIRTINGS WALL-TO-
WALL CARPETS, FLOORINGS CARPETS AND RUGS, HAND-MADE

SHEEP-SKIN LEATHER GOODS

With Best Compliments

of

SIVAKAMI STORE

GENERAL MERCHANTS CLOTH, PROVISIONS,
STATIONERY, PATIENT MEDICINES



JALAN KEDAI

• SINGAPORE-27 •

TEL: 594106

Arya Bhatta: A Celebrated Mathematician of Kerala!

K. N. NAIR

'The New Landscape of India' though not in full measure but substantially contained in the Illustrated Weekly of India, Annual 1973 provides a very interesting and enlightening exposition of the history, topography, the social habits, the cultural heritage, the population and many other aspects of the twenty-six states, and substates that comprise the most ancient subcontinent of India. Kerala is indeed one of the states that comes under a more or less detailed review. R. Gopala Krishna, who hails from Irinhalakudi, Kerala, and an Assistant Editor of the Illustrated Weekly of India gives in this Annual of 1973 the hint that Arya Bhatta, the celebrated Astronomer who anticipated Copernicus, was probably a Malayalee. This revelation gave me sufficient inducement to undertake a closer study, as far as possible, of Arya Bhatta, the Astronomer and Mathematician. From the Singapore University Library, I was able to collect the relevant books dealing with (1) History of Hindu Mathematics by Bibhati Bhusan Datta and Ava Dheshe Narayana Singh (2) History of Ancient Indian Mathematics by C. M. Sreenivasiengar. These two books particularly the second one gave enough materials to write out the article, to be contributed to 1974 Onopaharam. The underlying object is to awaken the young students of Kerala, to arouse their appetite and appreciation of the many accomplishments of their ancient lands of birth or the birthplace of their fathers and forefathers. I appeal to the boys and girls of Kerala in particular not to lose their bearings but to look at the compasses with a searching eye and retain the traditional past so that they are not just poor imitators of the west, with all its fads and fetishes and foibles of the contemporary west.

Our knowledge of the history of Mathematics prior to 499 A.D. is very imperfect and spasmodic. Even Arya Bhatta's work known as the Arya Bhateeya and written in

499 A.D. has been lost. The Indian Scholar Bhau Dhaji got a copy of this in 1864. That there were at least two Arya Bhattas certain; the Arya Bhatta of Kusuma Pura who wrote his work 'The Arya Bhateeya' in 499 A.D. and the Arya Bhatta who wrote in about 950 A.D., an astronomical treatise, the Arya Sidhanta or as some call it the Maha Arya Sidhanta. The Muslim historian Al Biruni mentions in his history written in 1030 A.D. about two Arya Bhattas. He calls one of them as the elder Arya Bhatta and the others as the Arya Bhatta of Kusumapura. In the presence of conflicting statements and facts, a final conclusion about the identity of the elder Arya Bhattas till awaits solution. Perhaps one day another Arya Bhatta work will come to the surface. We leave this question at this stage and shall now confine ourselves to the Arya Bhatta of Kusumapura who says that he wrote his work in his 23rd. year. He was born in 476 A.D. and wrote his work in 499 A.D. Kusumapura was the former name of Pataliputra, near modern Patna. Arya Bhatta belonged to the Kusumapura School, but it looks probable that he was a native of Kerala. Even now the calendar based upon the system given in Arya Bhateeya is followed to some extent in Kerala.

Apart from work pertaining to geometry, the progressions etc, the main topics in pure mathematics which stand to the credit of Arya Bhatta today are his values of π , his table of sines, besides his method of solving indeterminate equations of the 1st degree, we may say a few words about a system of enumeration which may be called word numerals and alphabet-numerals of which the latter system was introduced for the first time by Arya Bhatta. The method of denoting certain numbers by means of certain words is called the system of word numerals and is a system prevalent even today in the poetry of Indian language. Thus sum means 12, eyes = 2, Agni 3, Vedas 4, bana 5, Samudra (sea) 7, Kari (elephant) 8, rudra 11, Raja

With Best Compliments
of
JENSEN'S FASHION

SPECIALISED IN
LADIES & GENTS TAILORING

F-41, SINGAPORE HILTON
581, ORCHARD ROAD

SINGAPORE

TEL: 374079

With Best Compliments
of
COLUMBIA HOUSE (PTE.) LTD.

Importers & Exporters
General Piece Goods Merchants
Gramophone Record Dealers

73, SERANGOON ROAD
SINGAPORE-8
CABLE: MUSICAL
TEL: 333885

With Best Compliments
of
MEENA

Retailers of Piece Goods & Sarees

80, SERANGOON ROAD
SINGAPORE-8
TEL: 361538

(king) 16. The numbers relating to these words are based upon Indian mythology. The system was first introduced by the famous astronomer Varahamihira 505 A.D.

The origin of the alphabet numeral system in India was not on account of the absence of a satisfactory system of numeration but because it was helpful in poetry. Arya Bhatain in his Dasa Geethika introduces a scheme which is refreshingly original though complicated. There are 25 Vargeeya (classified) consonants and 9 avargeeya (unclassified) consonants in the Devanagari or sanskrit script besides 10 vowels. The 25 Vargeeya consonants are given the numbers 1 to 25, the 9 avargeeya consonts ya, ra, la, va, sha, Sha, sa, ha, ia are made to denote 30, 40, 50 etc. The vowels indicate powers of 10 in order. The following examples from the Arya bateeya will inllustrate how any number can be expressed in terms of the letters of the alphabet. Khya = 32, Khyu = 32000, ghr = 4×10^6 , Khyughr = 4320000 etc.

The Hindu method of expressing everything (even mathematics) in poetic form must be noted in order to appreciate. This exceedingly queer, if original method of numeration. It is not on account of want of knowledge of the decimal system as is argued by unfriendly critics that this system was introduced. On the other hand the method affords a proof that the decimal system was well in vogue. This is of course amply established by the method for square and cube roots of large numbers that Arya Bhatta expounded in his work—methods which are practically identical with our present methods & which are impossible without the decimal system. As regards cube roots we have so far no evidence of the method having been known earlier. Arya Bhatta's rule is explained below as applied to a concrete example. The signs 0 and—denote what Arya Bhatta calls as ghana and aghana places—cube and non cube places.

$$\begin{array}{r}
 0 \text{ --- } 0 \text{ --- } 0 \\
 1 \ 8 \ 6 \ 0 \ 8 \ 6 \ 7 \text{ (root = 1)} \\
 \\
 \text{cube root } 1 \\
 \hline
 \begin{array}{l}
 3 \text{ times square of root = 3) } 0 \ 8 \text{ (2 = quotient or next digit for root} \\
 \text{i.e. } 3 \times 1^2 \qquad \qquad \qquad 6 \\
 \hline
 26
 \end{array} \\
 \\
 \begin{array}{l}
 \text{square of quotient} \\
 \text{multiplied by 3 times} \\
 \qquad \qquad \text{the purva (previous)} \\
 \text{i.e. } 2^2 \times 3 \times 1 \qquad \qquad \qquad 12 \\
 \hline
 140 \\
 8 \\
 \hline
 432) \ 1328 \text{ (3 quotient or next digit of root} \\
 \qquad \qquad 1296 \\
 \hline
 \qquad \qquad 326
 \end{array} \\
 \\
 \begin{array}{l}
 \text{square of quotient multiplied} \\
 \text{by 3 times the purva} \\
 \text{i.e. } 3^2 \times 3 \times 12 \qquad \qquad \qquad 324 \\
 \hline
 27 \\
 \text{cube of quotient} \qquad \qquad \qquad 27 \\
 \hline
 0 \\
 \text{cube root is} \qquad \qquad \qquad 123
 \end{array}
 \end{array}$$

The example is taken from W.E. Clark(Arya Bhatta, Chicago University).

Onam Greetings

from

Mr. & Mrs. John Jacob

Onam Greetings

from

**CHANDULAL DOSHI
& CO.**

ROOM No. 304 (3rd Floor)

6, CECIL STREET

SINGAPORE-1



TEL: 77559

With Best Compliments

from

S. AHMED & CO.

General Textile Merchants

Importers & Exporters

100, ARAB STREET

SINGAPORE-7



TEL: 34368

CABLE: AHMEDTEX

Arya Bhatta is the first known Indian astronomer since little or nothing is known about the author of Surya Sidhanta and other astronomical works prior to Arya Bhatta. Arya Bhatta was the first astronomer who mentioned that the diurnal motion of the Heavens is due to rotation of the earth about

the axis. The doctrine was not generally accepted by Indian astronomers and Arya Bhatta came in for severe criticism at the hands of Brahmagupta. Perhaps the most important contribution of Arya Bhatta in the field of pure mathematics is his solution of the indeterminate equation $ax - by = c$.



I expect to pass through this world once,

Any good therefore that I can do, or any kindness that I can show to any fellow creature, let me do it now.

Let me not defer or neglect it, for I shall not pass this way again.

With Best Compliments
of
MONO CRAFTS

DIARY MANUFACTURERS & P.V.C. FABRICATORS

Office & Factory:

34, KALLANG PLACE

KALLANG BASIN

SINGAPORE-12

PHONES: 3581088 (5 lines)



Town Office:

No. 14, TAN QUEE LAN STREET

SINGAPORE-7

PHONES: 327346 & 327171

CABLE ADD: "MONOCRAFTS"

Preparing For Life

By G. J. F.

Singapore's school-going population in 1974 is well over half a million or one-fourth of the Republic's population. This aspect of Singapore's assets has been fully realized and catered for by the Government. Singapore's four language media education, emphasis on blue-collar job training and the recent stress on more exposure time for second language teaching—all these have given serious teething troubles, as is wont in most things.

PARENTS' ROLE

However, a child's education is never really complete without the active participation of parents. Believe it or not, parents are the real educators of their children. Schools, libraries, friends, sport, excursions, etc. are only contributory and influential factors. There are those parents (a) who leave everything into the hands of teachers and principals; (b) who take partial or full interest in their children's outside educational development, and (c) those who by a twist of fate never see their children till late in life, or desert them in boarding schools. The net and end result is either a full-developed individual, a half-baked citizen or an incorrigible moron, a pest and liability to society.

Youths in many developed and developing countries are morally dying off. Either these youths are being influenced and misled by politicians and leftist elements, or they belong to the hippiedom. The latter is the more dangerous and deadly. Morality, the sense of right and wrong, and the physical strength simply erode away. The basic cause for all these tragedies is the incomplete education—not degrees, diplomas and certificates; but the insufficient moral and cultural development. This is where parents or guardians have failed dismally—their role as co-educators. Parents' guiding role does not end till their children

are fully mature, settled down comfortably in life and are both pleasing to God and the society.

GUIDELINES

When the child attends his first school, he begins a whole new way of life. Parents must do lot of spade work—kindergarten-going is not alone sufficient. The child must be told of all pleasant things in school and nothing of fear and punishment. The child should preferably be taken to the school, to watch children at play and at work.

The first few weeks of school-going is really tough for most children. It is a common sight to see parents or their delegates outside classrooms and school canteens, waiting to sort out children's teething problems. My son seemed and acted brave before he actually entered a classroom. He had not attended kindergarten. The first day he seemed emotionally disturbed although mother was with him. The next few days he played hide and seek with the teachers. Once, he remained outside, in the school quarters, from 7.30 till 11.00 A.M., without his teacher's knowing it. Asked for an explanation, he said: "My teacher is always calling me George. I told her George is my father's name." By the way, it is a mistake of the Registry of Births. Some people suffer from wrongly spelt or wrongly suffixed or prefixed names. But my son soon like his teachers and school. He became class leader and 'hero' to his tiny friends.

Unlike me, some parents insist on sending their under-six-year-olds to nurseries and creches for unavoidable reasons. Often this pre-school training turns out to be in the child's interest. But be assured, the child is no fool—he can recognise whether he is 'banished' because dad and mama have to go out to work or not. Then he would rebel. While my close friend sent his three-plus son to a nursery, I kept my daughter,

*Onam Greetings
from*

INDO MALAYA PRODUCE CO.,

(Exporters, Importers & Agents)

70-B, MARKET STREET

SINGAPORE-1

TEL: 77331



CABLE: "PARISPICE"

*Onam Greetings
from*

CHAMPAKLAL & CO.,

19A, BOAT QUAY

SINGAPORE-1



TEL: 78810

GRAM: "AUSTERITY"

*Onam Greeting
from*



M.H. GULAM TRADING CORPORATION

Papers, Boards, Stationery &
General Merchants

**No. 7, SELANGOR STREET
OFF ANSON ROAD
SINGAPORE-2**

TEL. OFFICE: 915941

CABLE ADDRESS: "GODLY"

*Onam Greetings
from*

E. S. Mohamed Hanifa

Departmental Store

98, NORTH BRIDGE ROAD

SINGAPORE-6

TEL: 34148

Dealers in:-

Latest Collection in ARROW Shirts, Sports
Shirts and under wears.

Felt Hats, DUKE Brand Children's wear and
Boys Shirts, Shorts etc.

Dunhill and Ronson Lighters Dunhill pipes,
Paterson, Falcon, BBB pipes etc.

Men's shoes BALLY from Switzerland,
Clarks and Duke shoes.

two months younger, at home. He barraged me with a list of good points, while I mused at his anxiety and interest.

Parents need to assure their children that they are not going to school to be out of the home, or because they are a nuisance. Sensitive kids understand parents' interest over them. They are apparently worried of losing parents' love to other younger brothers and sisters. Similarly parents must not overprotect their children.

— A child's uniform, clothes, shoes, bags, etc. must be clearly marked.

— His clothes must be such that he can wear them unaided.

— A handkerchief is a must.

— Going to the lavatory unaided and at regular intervals is a lesson to be learnt.

— Handling food and cutlery, safe road crossing, choosing companionable friends are essential qualities.

— Coming home straight from school in arranged transport, or walking home in groups.

— Not playing or exploring on the way.

— Not talking to or accepting gifts or lifts from strangers.

DRUGS AND PARENTS

The drug menace is very real and it is likely to stay on for as long as parents do not act in concert. It is basically an Asian problem—a foreign exchange earner proposition, exported to and contacted by Westerners. Parents whose children are unaffected by drug-taking do not realize the magnitude of the problem. Fire is a good servant but a bad master. Likewise, drug is useful to humanity. But its wrong use has brought untold misery and mental agony around the world.

Drug-pushers are not necessarily addicts themselves. They are after a fast buck. Behind drug-pushers are big wealthy traders. Drug addicts in schools and colleges are not necessarily from poor or middle class homes. Students from poor homes do have problems,

true. But drug-takers are from broken and unhappy homes, high society and among jet-set people. One wayward student in one school is sufficient to spread the disease to the rest. Hence, parents must be on constant vigilance on their innocent, indifferent and problem kids. Youths on drugs elsewhere have spoken of enjoying an 'inner space', high kicks, and "their constitutional right to commit gradual suicide." Well, what are parents and the established society for?

The parent-child relationship has a great effect on the present generation gap. Adolescents from happy homes do not end up for psychiatric treatment. Drug-taking adolescents certainly aggravate world problems, instead of helping to solve them. Students should strive to become strong personalities, to find pleasure and happiness in life. Adolescence is a time to learn pleasurable experiences and to cope with unpleasant feelings. This in turn is fostered by sound child guidance in homes and schools. Happy, contented and ambitious children do not have to seek drugs to relieve feelings of depression and anxiety.

WHAT MUST PARENTS DO?

— Be authoritarian, yet sympathetic. Kids learn self-determination if parents assert their moral authority. From strict parents kids must learn to say 'no' to these temptations. Parents ought to be confident and consistent in their advice. Children do not generally want to browbeat their parents. They only want to know their limits. Parents should prove that they are not income-bearing animals, are there only to provide material happiness and protection.

— The school that has any drug-contacts must separate the contagious ones from other students immediately. Selling, sharing or possessing drugs is equally bad. Smoking pot or taking other drugs on the school premises necessitates immediate expulsion. Outside users should be sent for psychotherapy.

With Best Compliments

of

B. P. DE SILVA PTE. LTD.

JEWELLERS



**19-21, HIGH STREET
SINGAPORE-6**

With Best Compliments

of

ENG HUAT LIMITED

**No. 29, CARPENTER STREET
SINGAPORE-1**



**P.O. BOX 1416
CABLE ADD: "SUNDRISE"
TEL: 74209, 94933, 981897**

With Best Compliments

of

RAJA MUSIC CENTRE

**Sole Distributor For Indian—Polydor Records
Records, Radios, Cassette Tapes etc. etc.**



**17, BUFFALO ROAD
SINGAPORE-8
TEL: 320785**

With Best Compliments

of

HAJI E. MOHD. MAIDEEN

Fresh Mutton Supplier



**STALL 98
KANDANG KERBAU MARKET
SINGAPORE-8
TEL: 333949**

OUR SINGERS OF 1974





*custom tailored for
the individualists*



shanghai shirt co. pte. ltd.

Main Shops: 311, North Bridge Road, Tel: 362851 □ 54, Selegie Road, Tel: 326307

Branches: Shop 58, Tanglin Shopping Centre, Tel: 377101

G18, Katong Shopping Centre, Tel: 460947

Factory/Office: 150, Macpherson Road, Tel: 807644 SINGAPORE

Some of our Activities of 1973

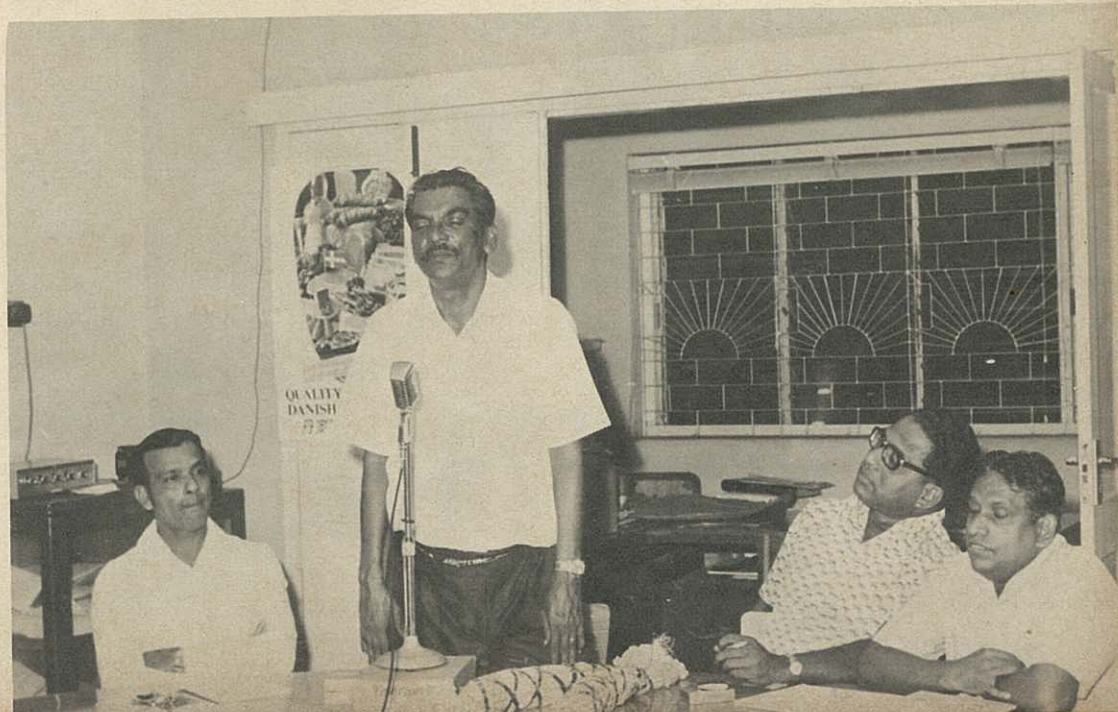




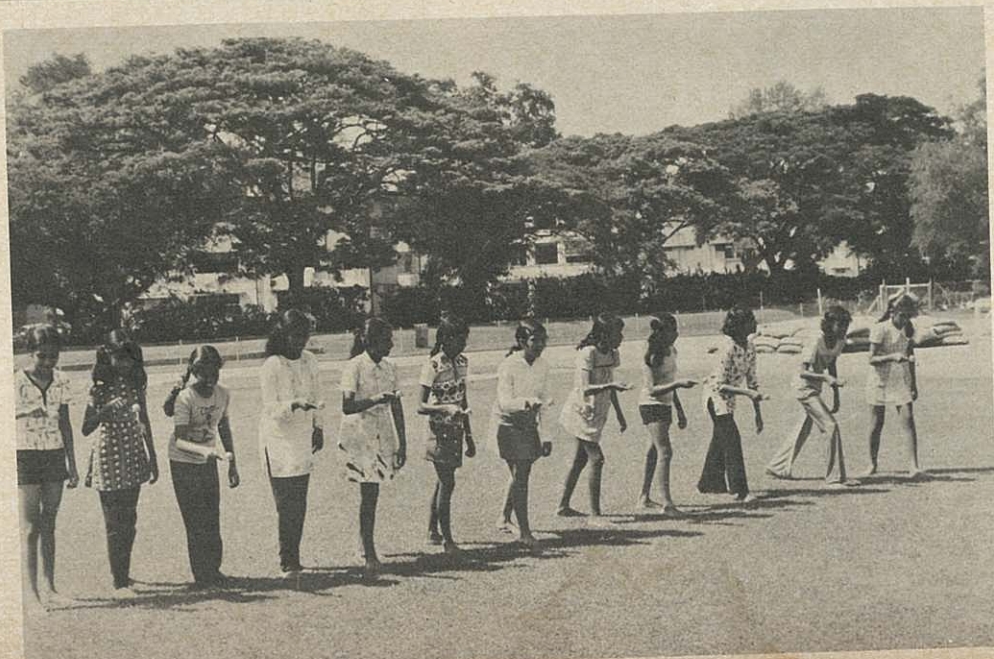
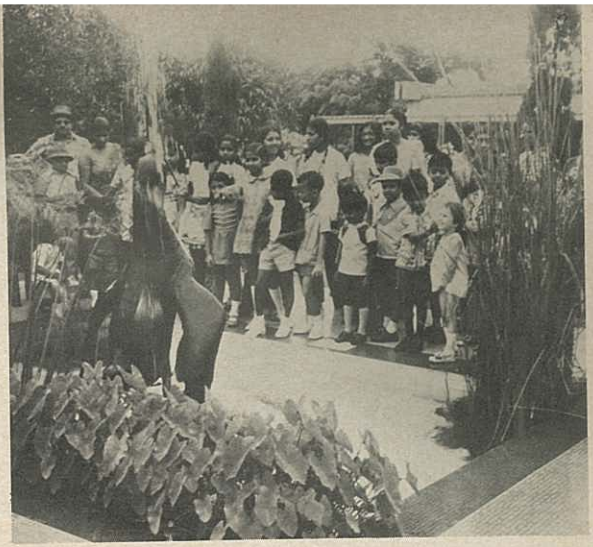




Some of our Activities of 1974









ഇന്ത്യയും ഇന്ത്യക്കാരനും

പ്രൊഫ: സുകുമാർ അഴീക്കോട്

ജവഹർലാൽ നെഹ്റു ദരവസരത്തിൽ പറയുകയുണ്ടായി, “ഇന്ത്യ ജീവിയുടെ നാമെങ്ങനെ മരിക്കും? ഇന്ത്യ മരിച്ചാൽ നാമെങ്ങനെ ജീവിയും?” എന്ന്. നെഹ്റുവിനെ പ്രശംസിച്ചുകൊണ്ട് “ദേശഭക്തന്മാരുടെ രാജാവു” എന്നെഴുതിയ മഹാത്മാഗാന്ധിയുടെ അഭിപ്രായത്തെ അനവർത്തിക്കുന്ന ഉദാരോജ്വലമായ ഒരു നെഹ്റു വചനമാണിത്. ഗാന്ധിജി-നെഹ്റു കാലഘട്ടത്തിലെ സജീവമായ സേവനാദർശം എന്തായിരുന്നു? ഈ വാക്കുകൾ തെളിയിക്കുന്നു, “ആരാണു് ഈ ഭാരത മാതാവു്” എന്ന ചോദ്യത്തിനു് സ്വയം ഉത്തരം പറഞ്ഞുകൊണ്ടു് നെഹ്റു എഴുതിയ പ്രബന്ധവും ഇവിടെ അനസ്മരിക്കാം “ആദർശസാമ്യം കാരണം”.

അന്നു് ദേശപോഷണമായിരുന്നു വ്യക്തിയുടെ ജീവിതലക്ഷ്യം; ദേശം എന്നുവെച്ചാൽ ജീവനുള്ള വ്യക്തികളുടെ സമൂഹവും. അങ്ങിനെ ദേശപോഷണത്തിൽ വ്യക്തി പോഷണവും ഉൾക്കൊണ്ടു്. അവരുടെ വീക്ഷണത്തിൽ വ്യക്തിപോഷണത്തിനു് ദേശപോഷണമോ, മരിച്ചോ, പ്രതിബന്ധമായിരുന്നില്ല. അക്കാലത്തു് രാഷ്ട്രവും രാഷ്ട്രീയവും അന്യോന്യബന്ധം കൈവെടിഞ്ഞിരുന്നില്ല. രാഷ്ട്രം എന്ന വാക്കിൽനിന്നു് രാഷ്ട്രീയം എന്ന വാക്കുണ്ടായതല്ലല്ലോ. തികച്ചും സമന്വയം പ്രാപിച്ച ഒരു രാഷ്ട്രീയ ജീവിതവും വ്യക്തിജീവിതവും അന്നു് രാഷ്ട്രത്തെ ലക്ഷ്യപ്രാപ്തിക്കു് തീർത്തും സമത്വമാക്കി.

ഈ ജീവിതസാഹചര്യമായിരുന്നു സ്വാതന്ത്ര്യ സമ്പാദനമായി അന്നു് രൂപം പൂണ്ടതു്

അതുവരെ നാമെല്ലാം വിചിത്രപരഞ്ഞ വാക്കുകൾ യഥാർത്ഥമായിത്തീരേണ്ട അവസരം അങ്ങനെ ആഗതമായി. സ്വാതന്ത്ര്യസമ്പാദനത്തിനുവേണ്ടി യാതനകൾ നിരവധി സഹിച്ചും ജീവൻപോലും ബലികഴിച്ചും രക്തസാക്ഷികളും ദുഃഖസാക്ഷികളുമായിത്തീർന്നവരുടെ ജീവിതത്തിന്റെ പരിപാവനമായ വിഷമ മുഴുവൻ കൊടുത്തുതീർക്കാൻ രാജ്യം കടപ്പെട്ട അവസരമായിരുന്നു അതു്. ഒരു രാജ്യത്തിന്റെ ചരിത്രത്തിൽ കടം വീട്ടലിനായി നീയതി നിശ്ചയിക്കുന്ന ഇത്തരം പുണ്യമുഹൂർത്തങ്ങൾ അധികമൊന്നും ഉണ്ടാവുകയില്ല, ആ ഋണമോചനം നടത്താതെ സ്വാതന്ത്ര്യം സ്വാതന്ത്ര്യമാവുകയില്ലെന്നു് സ്വാതന്ത്ര്യം നേടിത്തന്ന നേതാക്കൾ നമ്മെ നിത്യം അനുശാസിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നു.

യാമിനിയുടെ താമസമലിമസമായ അന്തിമയാമം നിരന്തരം പ്രാർത്ഥിച്ചുണ്ടായ പ്രഭാതത്തിൽ ഉദയ ചക്രവാളം ദേദിച്ചയർന്ന സൂര്യൻ ഉച്ചയാവും മുമ്പുതന്നെ ധൂമകേതുവായിത്തീർന്നുവെന്നു് ആരെങ്കിലും കേട്ടിട്ടുണ്ടോ! കേട്ടിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ, അതു് ഇന്ത്യയുടെ സ്വാതന്ത്ര്യാനന്തരകഥകൾ പാടുമ്പോഴായിരിക്കാം. 1947 ആഗസ്റ്റ് 15-ാംന-യ്ക്കു് ശേഷം ഇവിടെ നടന്നതിനെപ്പറ്റി കേട്ടാൽ സൂര്യൻ ധൂമകേതുവായ കഥപോലും മങ്ങിക്കൂടായ്കയില്ല. ആ നാളിനുശേഷം പെട്ടെന്നു് ഇരട്ടുകയറിയെന്നല്ല വിവക്ഷിക്കുന്നതു്. കറച്ചുകാലം സൂര്യൻ ഉയർന്നുകയറുകതന്നെ ചെയ്തു. കാര്യം കോളമെല്ലാം പടർന്നു കയറിയെങ്കിലും ആ സൂര്യന്റെ തേജസ്സിൽ അവ നീങ്ങിപ്പോയി. ആകാശം അന്നു് പ്രകാശപൂർണ്ണമായിരുന്നു. പക്ഷെ പെട്ടെ

With best Compliments

from

MILLION GOLDSMITH

QUALITY IS OUR TRADITION

നിങ്ങളുടെ സൗന്ദര്യത്തെ പ്രതിഫലിപ്പിക്കാൻ —
കണ്ണുകളെ മഞ്ചിപ്പിക്കുന്ന ആഭരണങ്ങൾ ഇപ്പോൾ
നസരണം തിരഞ്ഞെടുക്കുവാൻ ചെല്ലേണ്ടസ്ഥലം

Office: 669, NORTH BRIDGE ROAD, SINGAPORE—7
TEL: 2586761 & 2587762

Branches: 1017 & 1019, GEYLANG SERAI, SINGAPORE—14
TEL: 499182

210, SOUTH BRIDGE ROAD, SINGAPORE—1
TEL: 7915 & 778910.

ന്നാണ് ദീപ്തവർണ്ണരായെ ഇരട്ടിച്ച്. ജ്യോതിർ
ഗോപാലനോ അന്ധവിദ്യയായി അധഃപതി
ച്ചുകൊണ്ടിരുന്നു. ആകാശത്തിന്റെ ഏതെ
ത്തെ കൊടുങ്കാറ്റും ഇടിവാളും ആഞ്ഞുവീശി
പിളർത്തി.

വെളിച്ചത്തിന് ഇത്രയധികം ശത്രുക്കളു
ണ്ടോ? ഇരട്ട- ഏതെല്ലാം തരം ഇരട്ടകൾ!
സൂര്യൻ ഉദിച്ചപ്പോൾ കരഞ്ഞുമാഞ്ഞ “കൂമനം
കുറുക്കണം” നാട്ടിൽ നരപാലന്മാരായി വി
ളയാടി. സ്വാർത്ഥമണ്ഡി അമ്പലമുക്ക് സാ
മ്രാജ്യങ്ങൾ വിപുലങ്ങളായി കൊണ്ടിരുന്നു. രാ
ഷ്ട്രത്തിൽനിന്ന് രാഷ്ട്രീയമുണ്ടാകുന്നുവെന്ന്
ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടപ്പോൾ, രാഷ്ട്രീയത്തിന് വേ
ണ്ടി മാത്രം രാഷ്ട്രം എന്ന നീതി പുലർന്നു തുട
ങ്ങി. ദേശപോഷണത്തിൽ വ്യക്തിപോഷണ
ം അടങ്ങുന്നുവെന്നല്ല, വ്യക്തിപോഷണത്തി
ന്നപ്പുറത്ത് ദേശമോ ദേശപോഷണമോ ഇല്ലെ
ന്ന സത്യം ഓരോ കണ്ണും പിടിച്ചുവെച്ചു തീരും
മുമ്പെ മനസ്സിലാക്കിക്കൊണ്ട് വളർന്നുവന്നു.
സ്വാർത്ഥമണ്ഡി പങ്കിലമാക്കാൻ ജീവിത വേ
ദികൾ കണമില്ല എന്നായി സ്ഥിതി. പര
ക്കാൻ ചിരകൊരുക്കി നിന്ന ഈ നാട് കൃമി
യായി മാറിയോ? ഇഴഞ്ഞിഴഞ്ഞു ഏത് ആഴ
ക്കിണറിലേക്കാവും ഈ സംഗമം ദേശം
പോയിയെടുക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നത്?

ഈ വിഷാദജാലം ക്ഷമിക്കപ്പെട്ടു!
ഇത്രമാത്രം വിഷണ്ണതയോടെ ചിന്തിക്കുന്നത്
യുക്തമാണോ? ചിലപ്പോൾ ഇത് ശരിയ
ല്ലെന്നു തോന്നുന്നു. എന്നാൽ പരക്കാൻ സൃ
ഷ്ടിക്കപ്പെട്ട പക്ഷി കീടമായി കിണറിൽ വി
ഴമ്പോൾ ദുഃഖിക്കാതീരിക്കുന്നതെങ്ങനെ? ഇ
ന്ന് നാടിന്റെ ദുഃസ്ഥിതിക്ക് ഉത്തരവാദിയാരാ
ണെന്ന് ചോദിച്ചാൽ താനല്ലെന്നാണ് ഓരോ
ആളും പറയുന്നത്. താനല്ലെന്നു മാത്രമല്ല,
മറവുനാണെന്നും! അപ്പോൾ എല്ലാവരും ഉത്ത
രവാദികളാണെന്നും എന്നാൽ ആരുമല്ലെന്നുമുള്ള
രണ്ടുത്തരം നമുക്കു കിട്ടുന്നു. നാമെല്ലാം ആത്മ
വഞ്ചകരും ദേശവഞ്ചകരായി മാറിക്കഴി
ഞ്ഞിരിക്കുന്നുവെന്നാണ് ഈ ഉത്തരങ്ങൾക്കു
ടെ ഭിന്നത തെളിയിക്കുന്നത്.

നമുക്കെല്ലാം കൂടി ഇതിന്റെ ഉത്തര
വാദിത്വം ഓരോരിലും ഏതെ
ടക്കാമോ? ആരും മറവുവന്റെ നേരെ സ
മരം നടത്തിയിട്ടു ഫലമില്ല. വിദ്യാർത്ഥിയും
അധ്യാപകനുമായും, ഡോക്ടറും രോഗിയുമാ
കളും. ഭരണാധിപനും ഭരണീയനുമായും,
തൊഴിലാളിയും മുതലാളിയുമായും, ഏതുവി
ഭാഗത്തിൽ പെട്ടവരായാലും, രാഷ്ട്രത്തെ വിസ്മ
രിച്ചുകൊണ്ടും തന്നെ മാത്രം ഓർത്തുകൊണ്ടും ക
ഴിയുന്ന നാമെല്ലാം കറക്കാറാണെന്ന് സ്വയം
സമ്മതിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. വെയിലുള്ളപ്പോ
ൾ ഉണക്കുകയെന്ന നീതിയനുസരിച്ചാണ് ജന
ങ്ങൾ ജീവിച്ചു പോരുന്നതെന്നു തോന്നുന്നു.
രാജ്യം എന്നൊന്ന് ഇന്നില്ല; ഉണ്ടെങ്കിൽ ആ
ർക്കും വേണ്ട, ഞാൻ തന്നെ രാജ്യം എന്നു പറ
ഞ്ഞു ഹൃദയ ചക്രവർത്തിയെ കറപ്പെടുത്താൻ
ആരും ഇന്ന് ഇന്ത്യയിലില്ല. രാജ്യത്തെ തന്നി
ലേക്ക് പുരസ്കരിച്ചിരിക്കുന്ന മഹാരാജാവിന്റെ
നാമെല്ലാം. സ്വാർത്ഥത്തിന്റെ പരമമായ
യോഗസാക്ഷാത്കാരമാണ് ഇത്. തന്നെ രാ
ജ്യത്തോളമോ മനുഷ്യവർഗ്ഗത്തോളമോ വിക
സിപ്പിക്കുന്ന മറ്റൊരു മഹായോഗസിദ്ധിയുണ്ട്.
അതിന് ആർക്കും വശമില്ല, ഇവിടെ കള്ള
നും കക്കപ്പെടുന്നവനും കളവിന് ശിക്ഷകൊടു
ക്കുന്നവനും വേറെ വേറെയില്ല. ഒരു ക
ള്ളൻ മറ്റൊരു കള്ളനെ കട്ട് വേറൊരു കള്ള
നാൽ ശിക്ഷിക്കപ്പെടുന്ന കാപട്യത്തിന്റെ രാ
യാലോകമാണ് ഇത്. പൊതുനാശമാണ്
ഇവിടെ നടക്കുന്നത്. നാമെല്ലാം അതിന്റെ
കാർമ്മികരത്രേ. ആരും ആരെയും പറ്റിപ്പറ
യാതിരിക്കട്ടെ.

എന്തു പോംവഴി? ഈ മഹാദുരിതത്തിലെ
ന്നാൽ നാമെല്ലാം ഏകമനസ്സുരായി എങ്ങനെ
തോന്നിവാസവും നെറികേടും കള്ളത്തരവും
കാണിച്ചുവോ അതേ തീവ്രതയോടെ ദേശസ്നേ
ഹപ്രചോദിതരായി നാം പ്രവർത്തിക്കുന്നതെ
ന്നോ, അന്നേ നമുക്കു ഉൽഗതിയുള്ളു. അതെ
ന്ന്? ആ നാൾ ഉദിച്ചയരാൻ ഇനി എത്ര തല
മുറകൾ നശിച്ചുപാതാളത്തിലേയ്ക്ക് അമരണം?

—:—

എല്ലാ കേരളീയർക്കും ഏകദേശമായ
തിരുവോണ ആശംസകൾ!

HEARTY ONAM GREETINGS
to
All Our Friends & Clients

N. C. SENAN & SONS

Phone: 320560
323860

50, CHANDER ROAD,
SINGAPORE - 8.

വാമനൻ അറസ്റ്ററിൽ

—എൻ. സി. കുട്ടേൽ—

കർപ്പുരപ്പക കസ്തുരിക്കുറി
അർപ്പണമായി പുഷ്പങ്ങൾ
പാലും പഴവും പാലായസവും
ചേലിൽ നിരത്തി ദേവന്മാർ.
പന്നഗ ശയനനെ നിദ്രയുണർത്താൻ
കിന്നര വീണകൾ ശ്രുതി മീട്ടി.
കണ്ണ തുറന്നിതു പക്ഷജനാഭൻ
കാലിൽ വണങ്ങി സുരസംഘം.
ഭഗവാനോടവ രഭ്യേന്മിച്ചു:
“രക്ഷിച്ചാലും തിരുമേനി!”
കണ്ടുമുഴുത്തു തെളിഞ്ഞൊരു ഭഗവാൻ
ഉണ്ടു നിറഞ്ഞു, ബഹുമോദം.
ദേവന്മാരെ, എന്തു ഭവാനാ—
രാവില ഭാവമെഴുന്നള്ളാൻ?
‘ശങ്കിക്കേണ്ട, സഹായം ചെയ്യാം’
ഓങ്കാരപ്പെരുളറിയിച്ചു...
ആദാമിൻ വരിയെല്ലാ ‘പ്രേഷൻ’ x
ഏദേൻ തോപ്പിൽ നടത്തിയവൻ,
ഹൃദയെ നന്നൊരു നാണക്കാരിയെ
അന്തിക്കൂട്ടിന നൽകിയവൻ,
മത്സ്യ കൂർമ്മ വരാഹ മിഥു പല
മത്സര വിജയം നേടിയവൻ,
മോഹിനിയായു പോയു¹
പരമേശ്വരനെ
മോഹിപ്പിച്ചൊരു തിരുദൈവം,
സ്തുതിഗീതാദികൾ കൊണ്ടു പ്രസാദി-
ച്ചുളിച്ചെയ്തു കേട്ടപ്പോൾ,
വേദനകൊണ്ടു വിതുസി യുറച്ചു
ആരേപൂർവ്വം ദേവേന്ദ്രൻ:
“പാരിന നന്ദനവനമായ് മണ്ജൂള-
കേരള മെന്തെണ്ടൊരു രാജ്യം.
അസുരശിരോമണി വാഴുന്നവൻ

അസുഖ മിതിൽപ്പര മില്ലല്ലോ...”
ആയിരമരുവികൾ വെട്ടിയൊഴുകുക—
യായി, കരഞ്ഞു സഹസ്രാക്ഷൻ (1)
വിന്നത തീർക്കാ; മമരന്മാരെടു
പന്നഗശയനൻ മൊഴിതുകി.
ഭാസുരനായ കമാര സമാനം
ഭൂസുരനായി തിരു ദൈവം.
‘ബോയിൽ’ സെവനോ സെവനിൽ
കയറി
പറന്ന ഭൂമിയിലെഴുന്നള്ളി.
വേണം മൂന്നടി ഭൂമി; തികയ്ക്കാൻ
വീണവണങ്ങി മാവേലി. (2)
വന്ദുനൊരുത്തനെ വാമനനായി
കൊന്നു ദൈവം ചതിയാലെ.
സുരനല്ലാത്തതു കൊണ്ടൊരു മന്നനു
രേണു നിഷേധം കല്പിച്ചു
ഉത്തമനായൊരു മന്നിൻ മണിയെ
കൊത്തി വിഴുങ്ങി ജഗദീശൻ!
സുന്ദരി, രംഭ യഹല്ലു തിലോത്തമ....
ഇത്രു തൊഴിലേ വൃദിചാരം.
ആ സുരനാഥനുവേണ്ടി ദൈവം
ഈ സുധിനാഥനെ വഞ്ചിച്ചു.
വിണ്ണോർ നായക നെങ്ങനെ വന്നീ
വർണ്ണവിവേചന മാലിന്യം?
എന്തപരാധം ചെയ്തു മഹാബലി?
എന്തിനു ചെയ്തി മർത്യബലി?
സൂര്യമനുഷ്യസ്നേഹി കഥയിതു
സത്യ പുരാ ണംതാനെങ്കിൽ
പുലരിക്കതിരിൽ കെട്ടിമുറക്കി
കൊലകൾക്കൊന്നാം പ്രതിയാക്കി,
പുത്തൻ തലമുറ, വാമനനെ യിതി-
നത്തരമറിയാൻ ജയിലേറ്റു!

x വരിയെല്ലാ = വാരിയെല്ലെന്ന് താല്പര്യം.
(1) ദേവേന്ദ്രൻ ആയിരം കണ്ണുണ്ടത്രേ
(2) പുരാണം ശ്രദ്ധിക്കുക.

ഒ ഓ ണ ഓ ശ ണ ക യ്!

ONAM GREETINGS

K. MOHAMED YOUSOFF (PTE)
LTD.

(Incorporated in Singapore)

RECEIVING, FORWARDING & SHIPPING AGENCIES

168, ANSON ROAD,
SINGAPORE, 2.

Phones: 77065
77066

ONAM GREETINGS

From

K. N. UNNITHAN

K. N. P. TRADING COMPANY

GENERAL MERCHANTS

House Brand Curry Powder

ATTA FLOUR AND SUNDRIES

ഞങ്ങളുടെ തിരുവോണ ആശംസകൾ!

110, JALAN KEDAI,
SINGAPORE, 27.

TEL: 591228

With the best Compliments
of

Komala Vilas Restaurant

We Cater At All occasion
Specialised in All Indian Vegetarian
Foods, Sweets and Cakes

Open Daily 5.00 a.m. to 10 p.m.

ALL ARE WELCOME

76-78, SERANGOON ROAD
SINGAPORE-8.
TEL: 362766

SALIM & Co. (SDN)
BERHAD
15, BATTERY ROAD SINGAPORE-1

DEALERS OF
GENERAL PROVISIONS

Cosmetics :: Toilet Goods :: Perfumeries
Liquor :: Cigar :: Cigarettes

Patent Medicines and
Foreign Money Changers

P.O. Box No. 1780 Phones- 95205,
Cable: ARRAHMAN 95206, 916216

Branch: Jalan Rodger
KUALA LUMPER.

സ്വപ്നങ്ങൾ വിൽക്കുന്നവർ

— ഫബിസ്, വലപ്പാട് —

താൻ വഴിതെറ്റിപ്പോകുകയാണോ എന്നു സ്വയം സംശയിച്ചു. ഇല്ല, ഒരിക്കലും മില്ല. അങ്ങനെ സംഭവിച്ചിട്ടില്ല. സംഭവിക്കുകയുമില്ല. മനസ്സിനെ സ്വസ്ഥമാക്കാൻ ശ്രമിച്ചുകൊണ്ട് ഒരിക്കലും പരാജയപ്പെടുകയില്ലെന്ന വിശ്വാസത്തോടെ ക്ലാസിലേക്കു കടന്നു.

എല്ലാവരും എഴുന്നേറ്റുനിന്നു.

ക്ലാസ്സു നിറയെ സാധാരണപോലെ നിശ്ശബ്ദം. മറ്റു പല അധ്യാപകരും പ്രവേശിക്കുമ്പോഴുള്ളപ്പോലെത്തന്നെ അവസരങ്ങളുണ്ടായില്ല. കുട്ടികൾ ഇപ്പോഴും ബഹുമാനിക്കുന്നുവെന്ന സത്യം ആശ്വാസം നൽകി. ആളുകളുടെ കഴിവുകളെ അതിന്റെ നിലവാരത്തിൽ വിലയിരുത്താൻ കുട്ടികൾക്കറിയാം.

വിദ്യാർത്ഥികളോട് ഇരിക്കാൻ പറഞ്ഞു. സാധാരണപോലെ ക്ലാസ്സെടുത്തു. രണ്ടുമൂന്നു കുട്ടികളോട് ചോദ്യംചോദിച്ചു.

ആ കുട്ടിയോട് ചോദിക്കരുതെന്നു കരുതിയിരുന്നതാണ്. പക്ഷെ, മനസ്സാക്ഷി ഒരു സംശയക്കാരന്റെ മട്ടിൽ കുറപ്പെടുത്തി. നിങ്ങൾ വഴിതെറ്റിപ്പോകുകയാണ്. എന്തുകൊണ്ട് ആ കുട്ടിയോട് ചോദിച്ചുകൂടാ.

അവളുടെ മുഖത്തേക്കു നോക്കാൻ പാറാത്ത ഒരു ദുർബ്ബലത തന്നെ ബാധിച്ചിട്ടുണ്ടോ? ഇല്ല, ഒരിക്കലും അതു പാടില്ല. ആ കുട്ടികാരണം വഴിതെറ്റാൻ പാടില്ല. തൊട്ടാവാനാണ് ആ പെൺകുട്ടി. കർത്തവ്യനിരതനായ ഒരു അധ്യാപകനെ നശിപ്പിക്കാൻ അവളെ അനുവദിച്ചുകൂടാ. ആരെയും അതിനനുവദിച്ചുകൂടാ.

അതു മോശക്കാരനാവരുത്.

മനസ്സാക്ഷിയുമായി ഒരിക്കലും പൊരുത്തപ്പെടാത്ത ഒരു വലിയ വൈരാഗ്യം ഉള്ളിൽ ആളിപ്പടർന്നു. അതിനിരയാകുന്നതോ, ഒരു പാവപ്പെട്ട പെൺകിടാവോ. പക്ഷെ, ഒരു പെൺകിടാവിന്റെ ഭാവിയെക്കുറിച്ച് ചിന്തിക്കാനുള്ള സമയമായിരുന്നില്ലത്.

എന്തൊക്കെ സംഘട്ടനങ്ങളുണ്ടായിട്ടും കൃത്രിമമായ വ്യക്തിത്വത്തിനുള്ള ദാഹം വിജയിച്ചു. ആ കുട്ടിയുടെ പേരെടുത്തുവിളിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെ ഒരു ചോദ്യംചോദിച്ചു.

[ഒരു കടുത്ത പക പോക്കുകയായിരുന്നു]

രതി എഴുന്നേറ്റുനിന്നു. അവൾ ഉത്തരം പറഞ്ഞില്ല. വിളരിയ ആ മുഖത്തേക്കു ഒന്നേ നോക്കാൻ കഴിഞ്ഞുള്ളൂ. കരുത്തോലപോലെ വിളരിയിരിക്കുന്ന ആ മുഖം.

ക്ലാസ്സിലെ മറ്റു കുട്ടികളെ ശ്രദ്ധിച്ചു. ആൺകുട്ടികളുടെ മുഖങ്ങളിൽ പരിഹാസത്തിന്റെ നിഴലുകൾ. പെൺകുട്ടികളുടെ അധരങ്ങളിൽ അർത്ഥശൂന്യമായ മന്ദഹാസത്തിന്റെ കണ്ഠലകളും.

അല്പം ധൈര്യം സംഭരിച്ചു ആ കുട്ടിയോടുതന്നെ ചോദിച്ചു “എന്താ മിഴിച്ചനിൽക്കുന്നത്, പറയൂ.”

രതി നിശ്ശബ്ദയായി താഴോട്ടു നോക്കി നിന്നു. ആ കണ്ണുകളിൽ നീർ പൊടിഞ്ഞിട്ടുണ്ടോ? ആ അധരങ്ങളിൽ കറച്ചിൽ വിതുമ്പിനിൽക്കുന്നുണ്ടോ.

ആ കണ്ണുകളിൽ നീർ പൊടിയുന്നതും ചു

ഒ ഓ ണ ഓ ശ ങ്ങ ണ്

ONAM GREETINGS

V. L. ITTIACHEN & SONS (PTE) LTD.

No. 2, KEE SUN AVENUE, SINGAPORE—16.

Telephone: 412253

**VAZHAPPILLY PROPERTY DEVELOPMENT &
FINANCING CO. (PTE) LTD.
MADRAS.**

“ASIA HOME”

No. 48, C. N. K. Road, Triplicane,

MADRAS. Tel: 85645

Cable: CHANDRIKA

TEL: 30881

With best compliments

of

International Mercantile Corpn.

Importers & Exporters, Manufacturers' Representatives

C. G. RAMAKRISHNAN

Managing Partner

Room No. 311 (3rd Floor)

Colombo Court,

Singapore—6.

ണ്ടകളിലൂടെ കരച്ചിൽ വിതുമ്പിവരുന്നതും കാണിച്ചുപെട്ടു.

പെൺകുട്ടി, നീ കരയൂ; ഞാനെന്ന കാണട്ടെയെന്ന മട്ടിൽ നോക്കിനിന്നു. അടുത്ത നിമിഷത്തിൽ അവളെ കരയിപ്പിക്കുവാനെന്നവണ്ണം പറയുകയുപയോഗിച്ച് “കുട്ടി സൗന്ദര്യം കാണിച്ചവിടെ നിന്നോളം...അടുത്ത കുട്ടി പറയൂ.”

[അതൊരു പകുതിയുടലിന്റെ സംഗ്രഹിതമായിത്തീർന്നുള്ള നൈമിഷികമായ ആനന്ദമായിരുന്നു. സത്യത്തിൽ കടുത്ത ദുഃഖത്തിന്റെ കണ്ണീർ സ്വയം വിഴുകുകയായിരുന്നു.]

“കുട്ടി ഇങ്ങനെ കരഞ്ഞോളൂ.” ആ സ്വരത്തിലെ വികാരം അപഗ്രഥിച്ചെടുക്കാൻ കഴിയാത്തവിധം സങ്കീർണ്ണമായിരുന്നു.

ക്ലാസ്സ് കഴിഞ്ഞുപോകുമ്പോൾ എത്ര നിയന്ത്രിച്ചിട്ടും അവളെ ഒന്നു നോക്കാതിരിക്കാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. ഡസ്സിൽ തലതാഴ്ന്നിരിക്കുകയെന്ന രതി എന്ന പെൺകിടാവ് ലോകത്തിൽ തനിക്കു ഒരു പ്രശ്നമായിരിക്കുന്നു.

മനസ്സിലെ വിഷമം പുറത്തുകാണിക്കാതിരിക്കാൻ ശ്രമിച്ചു. സ്റ്റാഫ് റൂമിൽ വന്നു തന്നപ്പോൾ മനസ്സിൽ കരുതി, ഇല്ല ഒരിക്കലും പരാജയപ്പെടുകയില്ല. ഒരു പെൺകുട്ടിക്കും കീഴ്പ്പെടുത്താൻ കഴിയുകയുമില്ല.

ഈ വിദ്യാലയത്തെ സംബന്ധിച്ചു താൻ ഒരു പ്രസ്ഥാനമാവണം.

വഴിയൊന്നു മാറിപ്പോയാൽ, അല്പം താളം പിഴച്ചുപോയാൽ അതു തന്റെ ഭാവിയെ സാരമായി ബാധിക്കും. തന്റെ എല്ലാത്തന്നെ അപകടത്തിലാക്കും.

[ഇപ്പോൾതന്നെ എന്തെങ്കിലും സംഭവിച്ചിട്ടില്ലെന്നുള്ള ഉറപ്പിനു കറവു സംഭവിച്ചു തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു.]

അതുണ്ടാകയില്ല. ഒരിക്കലും അങ്ങനെ സംഭവിക്കുകയില്ല. സ്വയം സമധാനിക്കാൻ ശ്രമിച്ചു.

ആൺകുട്ടികളും പെൺകുട്ടികളും ഒന്നിച്ചു പഠിക്കുന്ന ആ കലാലയത്തിന്റെ മതിൽക്കെട്ടിനുള്ളിൽ വെച്ചതു സംഭവിച്ചില്ല. ഒരാളുമ

ത്തിന്റെ സൗകര്യം തുളുമ്പി നിൽക്കുന്ന ആ വിദ്യാലയത്താൽ അധികം എത്രയെത്ര കഥകൾക്കു് സാക്ഷ്യം വഹിച്ചിരിക്കുന്നു. എത്രയോ സ്നേഹബന്ധങ്ങൾ അവിടെ നാമ്പെടുക്കുകയും വാടിപ്പോകുകയും ചെയ്തു. മുറിവേറേ എത്രയെത്ര ആത്മാവുകളുടെ വിശ്വാസങ്ങൾ ആ അന്തരീക്ഷത്തിൽ അലിഞ്ഞുചേർന്നിട്ടില്ല. അവിടെ താൻ എന്നും ഒരു വിദ്യാർത്ഥി മാത്രമായിരിക്കാനാണ് ഇഷ്ടപ്പെട്ടത്. പെൺകുട്ടികളുടെ നോട്ടങ്ങളും വാക്കുകളും മനസ്സിൽ പലനങ്ങളുണ്ടാക്കാതിരിക്കാൻ പ്രതേകം ശ്രമിച്ചിരുന്നു.

ഒരല്പാപകനായി ഈ വിദ്യാലയത്തിന്റെ പടി കടന്നപ്പോൾ കാൽ പതറിയില്ല. അഞ്ചു വർഷങ്ങൾക്കു് മുമ്പു താൻ വിഹരിച്ച ചുറ്റുപാടുകൾ ഒരു പക്ഷെ, അന്നത്തെ അന്തരീക്ഷവും അല്പാപകനായിരിക്കണം മനസ്സിൽ ഒരല്പാപകനാവാനുള്ള അഭിലാഷം ഉറപ്പിച്ചുവെച്ചിട്ടു്.

മറക്കാൻ കഴിയാത്ത അല്പാപകരുടെ പട്ടിക മനസ്സിലൂടെ കടന്നുപോയി, സുഗമമായി ഇംഗ്ലീഷ് പഠിപ്പിക്കുന്ന കൃഷ്ണൻനായർ മാസ്റ്റർ. അദ്ദേഹത്തിന്റെ ക്ലാസ്സിലിരിക്കുന്ന കുട്ടികൾക്കു് ഇംഗ്ലീഷു വ്യാകരണത്തെക്കുറിച്ചു സംശയമുണ്ടാകയില്ല. കുറഞ്ഞ സമയനായ ഗുരുൻ മാസ്റ്റർ. അദ്ദേഹത്തിന്റെ കണക്കു ക്ലാസ്സു കഥകേട്ടിരിക്കുന്ന പോലെ കുട്ടികൾ ശ്രദ്ധിക്കുന്നു. മനസ്സിലാക്കുന്നു. അല്പാപനം ഒരു കലയാക്കി മാറ്റാൻ പ്രാപ്തിയുള്ള ആ അല്പാപകരുടെ പട്ടിക അങ്ങനെ നീണ്ടുപോകുന്നു.... ഒരു അല്പാപകനാവണമെന്ന ആഗ്രഹമായിരുന്നു അന്നു മനസ്സിൽ.

പ്രതികൂല തെറ്റിയില്ല, ഒരസിസ്റ്റന്റായി പാർപ്പിച്ചുതന്നശേഷം ഈ വിദ്യാലയത്തിൽ അത്രപുർച്ചമായ മാറ്റങ്ങളുണ്ടാക്കി കുറച്ചുനാൾക്കൊണ്ടു് ഹെഡ് മാസ്റ്ററിൽ പോലും മതിപ്പുളവാക്കാൻ കഴിഞ്ഞു.

ക്ലാസ്സിലേയ്ക്കു് ആദ്യമായി കടന്നുപെന്ന് പ്രോഫ്. വിഷമമുണ്ടായില്ല. ആൺകുട്ടികളും പെൺകുട്ടികളും, അവർക്കു വേണ്ടി അവരിൽ

എല്ലാ പേർക്കും സന്തോഷകരമായ

തിരുവോണ ആശംസകൾ!

WISH YOU ALL A HAPPY ONAM

N. S. DHARAN

207, MACPHERSON ROAD,
SINGAPORE - 13.

Phone: 83072

സന്ദർശിക്കുക !

തിരുവരശു എമ്പോറിയം

3, ബഹലോ റോഡ്, സിംഗപ്പൂർ-8.

എല്ലാവിധ കട്ടിലി സാധനങ്ങളും, ജുവലറി, തിരുപ്പൻ, ഡ്രൈസ്
ഹാൻഡ് ബാഗുകൾ, അഴകുസാധനങ്ങൾ, സ്റ്റൈൽ പാത്ര
ങ്ങൾ, പ്രസന്നേഷൻ സെറ്റുകൾ, ഇൻഡ്യൻ ചെറപ്പുകൾ, സ്റ്റേഷനറി
സാധനങ്ങൾ മുതലായവയെ ഞങ്ങളെ സമീപിക്കുക.

TIRUVARASU EMPORIUM

ബ്രാഞ്ച്: 61, സെറക്സൻ റോഡ്

സിംഗപ്പൂർ-8.

നിന്നും അധികം പ്രായക്കൂടുതലില്ലാത്ത അദ്ധ്യാപകൻ നിന്നു ക്ലാസ്സെടുക്കുക. വളരെ അനായാസമായ ഒരു കൃത്യം നിർവ്വഹിക്കുന്നമട്ടിലായിരുന്നു അത്. ആൺകുട്ടികളുടേയും പെൺകുട്ടികളുടേയും മുഖത്തേയ്ക്ക് നോക്കാനും അവരോട് ചോദ്യങ്ങൾ ചോദിക്കാനും അധ്യാപകൻ ഏതെങ്കിലും വന്നിട്ടു.

പാഠമെടുത്തുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ എല്ലാവരുടേയും ശ്രദ്ധ ക്ലാസ്സിൽ കേന്ദ്രീകരിപ്പിച്ചു നിർത്താൻ നിഷ്പ്രയാസം കഴിയുമെന്നു പ്രതീക്ഷിച്ചു. പക്ഷെ, ക്ലാസ്സിന്റെ ഒരു മൂലയിലിരുന്ന മെലിഞ്ഞ സുന്ദരിയായ ഒരു പെൺകുട്ടിയിൽ ആ പ്രതീക്ഷയെ എളുപ്പം തകിടം മറിക്കാൻ കഴിഞ്ഞു. അവൾ ഏതൊരു സ്വപ്നത്തിൽ ലയിച്ചിരിക്കുകയാണെന്ന് തോന്നി. അവളുടെ മനസ്സ് മറ്റൊരാളുടെ പാഠത്തിലായിരുന്നു. ഒരു നിമിഷം പോലും സഹിക്കാൻ കഴിഞ്ഞില്ല, “രതി യു സ്റ്റാൻഡ് അപ്പ്” ക്ലാസ്സിൽ അന്നാദ്യമായി ആ ഗംഭീര ഉയർന്നു കേട്ടു.

പെട്ടെന്നു ക്ലാസ്സാകെ കലുങ്ങിയ പോലെ. പെൺകുട്ടി എഴുന്നേറ്റു നിന്നു.

“ആരെ സ്വപ്നം കണ്ടു ക്ലാസ്സിലിരിക്കുന്നത്?” ആ കുട്ടിയുടെ മുഖത്തേയ്ക്ക് രൂക്ഷമായി നോക്കിക്കൊണ്ടു ചോദിച്ചു.

ആ ക്ലാസ്സിലെ എല്ലാ കുഞ്ഞുകളും പെൺകുട്ടിയിൽ തറഞ്ഞു നിന്നു. അവൾ മിണ്ടിയില്ല. താഴോട്ടു നോക്കിനിന്നു. ഒരു വലിയ കുറുമ്പോലായിരുന്നു ആ മുഖത്തുപോലും.

“ചോദിച്ചതു കേട്ടില്ലേ?” ചോദ്യം ആവർത്തിച്ചു. അവളുടെ കണ്ണുകൾ നിറഞ്ഞത് ശ്രദ്ധിക്കാൻ നേരമുണ്ടായില്ല. ഉത്തരത്തിനു കാത്തിരിക്കാതെ പറഞ്ഞു: “പുറത്തു പോകു സംസാരിക്കാറാവാമോ വന്നാൽ മതി.”

അവൾ ഇളകിയില്ല, ദേഷ്യം അടക്കാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. പിന്നെ, ഒരലർച്ചയായിരുന്നു “ഉം....പോകു പുറത്തു”

യാത്രികമായി ആ പെൺകുട്ടിയിന്റെ കാലുകൾ ചലിച്ചു. ആ കുഞ്ഞുകൾ നിറഞ്ഞു തുളുമ്പിയിരുന്നു. തൊണ്ടയിൽ കറച്ചിൽ കട്ട

ങ്ങി നീല്ക്കുന്നു തോന്നി.

ക്ലാസ്സിൽ എത്തിത്തീർത്ത നേരിയ വേനെയുണ്ടായെങ്കിലും കൂടുതൽ ശുഷ്കാന്തിയോടെ ക്ലാസ്സെടുത്തു. കാസ്സ് കഴിഞ്ഞു പുറത്തു കടക്കുമ്പോൾ ആ കുട്ടി വാതിൽക്കൽ തന്നെ നിൽപ്പുണ്ടായിരുന്നു. ആ കരയുന്ന കുഞ്ഞുകളിലേയ്ക്കും സൂക്ഷിച്ചു നോക്കിയപ്പോൾ നിമിഷ നേരം ഹൃദയം സഹതാപാർദ്രമായ പോലെ. പക്ഷെ, സ്വയം നിയന്ത്രിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നു. ഇല്ല, തടി പതറാൻ പാടില്ല. ഞാൻ അദ്ധ്യാപകനാണ്. സ്റ്റാഫ് റൂമിൽ ചെന്നിരുന്നപ്പോഴും മനസ്സ് സ്വയം ഒരു പരിശോധന നടത്തുകയായി.

മനസ്സിന്റെ അസ്വസ്ഥതയെ നിയന്ത്രിക്കാൻ പാടുപെടേണ്ടിവന്നു. ഒരു അദ്ധ്യാപകന്റെ അന്തസ്സ് ജീവിതത്തിലുടനീളം പാലിക്കാനാഗ്രഹിച്ചു. അതിൽനിന്നു വഴുതൽ മഹത്തായ ഒരു കാര്യത്തോട് ചെയ്യുന്ന അക്ഷന്തവ്യമായ ഒരു തെറ്റായിരിക്കും. ആ തെറ്റിന് ഒരിക്കലും ചെയ്യരുത്.

പൂർണ്ണ വിട്ടിട്ടു രതിയെ വിട്ടിട്ടു കൊണ്ടുവരാൻ പറഞ്ഞു.

രതി മുഖിൽവന്നു നിന്നപ്പോൾ, അവളുടെ മുഖത്തേയ്ക്ക് നോക്കിയപ്പോൾ സ്വയം നിയന്ത്രിതനാവാൻ പ്രയാസപ്പെടേണ്ടിവന്നു.....

“രതി എന്താ ക്ലാസ്സിൽ ശ്രദ്ധിക്കാത്തത്?” ശബ്ദം താഴ്ന്നു ചോദിച്ചു.

“സാർ.....ഞാൻ...” പറയാൻ വന്നു പൂർത്തിയാക്കാനാവാതെ ആ കുട്ടി വിഷമിക്കുന്നപോലെ തോന്നി.

“പഠിക്കാൻവേണ്ടി വരുന്നതാണെങ്കിൽ ശ്രദ്ധിക്കണം....അല്ലെങ്കിൽ ക്ലാസ്സിലിരിക്കാതെ കഴിക്കുന്നത് നന്ന്.”

“ശ്രദ്ധിച്ചോളാം സാർ.”

“രതിയെ ബുദ്ധിമുട്ടിക്കാൻ വേണ്ടിയല്ല. രതിയുടെ ഗുണത്തിനുവേണ്ടിയാണ്.”

നിറഞ്ഞ കണ്ണുകളുമായി അവൾ തെല്ലിട നേരം അവിടെത്തന്നെ നിന്നു.

“പൊയ്ക്കൊള്ളൂ”, അവളുടെ മുഖത്തേയ്ക്ക്

With Best Compliments

from

ENSEL

ENGINEERING SERVICES (ASIA) PTE. LTD.

(Incorporated in Singapore)

6th Floor, Industrial & Commercial Bank Bldg.,
No. 2, Shenton Way,
Singapore—1.

Telephone: 910126, 912277

Please contact us for Construction Equipments.

With the best Compliments

of

INDIA FLOWER SHOP

Flower, Garlands, Floral Bridal
Seats, Flower Baskets Wreaths

Supplied according to orders Promptly

::

202, SELEGIE ROAD
SINGAPORE—7.

TEL: 34031

With best Compliments

from

REGAL SCHOOL

For Specialised tuition in Science
and Mathematics with approved
laboratory for Science Subjects.

::

33-B, Mackenzie Road,
SINGAPORE—9.

Telephone: 360329

നോക്കാതെ പറഞ്ഞു. അപ്പോൾ മനസ്സിൽ ദുബ്ബലത നാവെടുക്കുന്നുണ്ടെന്നു സംശയിച്ചു.

പിന്നെ ഓരോ ക്ലാസ്സിലും രതിയെ ശ്രദ്ധിച്ചു. പലപ്പോഴും അവളോട് ചോദ്യങ്ങൾ ചോദിച്ചു. മിക്ക ചോദ്യങ്ങൾക്കും അവളിൽ നിന്നും പിശകില്ലാത്ത ഉത്തരങ്ങൾ കിട്ടി. അവളെ പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധിക്കാനും അവളോട് കൂടെയുണ്ടെങ്കിൽ ചോദ്യങ്ങൾ ചോദിക്കാനുമുള്ള അഭിനീവേശം കൂടിവരികയായിരുന്നു. ആ സമയം മറ്റു കുട്ടികളിൽനിന്നും മറച്ചുവെക്കാനുള്ള ശ്രമം പൂർണ്ണമായും വിജയിച്ചു.

കുട്ടികൾക്ക് 'നോട്സ്' പറഞ്ഞുകൊടുക്കുമ്പോൾ തലേദിവസം എവിടെയാണ് നിൽക്കിയിരുന്നെന്ന് രതിയുടെ പുസ്തകമേ വാങ്ങൂ.

ബാഹ്യമായി എല്ലാ ഭാവങ്ങളും മറച്ചുവെക്കാൻ ശ്രമിച്ചു. മനസ്സിലെ വൈകാരികമായ ചലനങ്ങളെ നിയന്ത്രിക്കാൻ പലപ്പോഴും പാടുപെടേണ്ടിവന്നു. ദുബ്ബലതകളെ മൂടി വെക്കാൻവേണ്ടി കൃത്യമായ വൈരാഗ്യം ഉണ്ടായിരുന്നു. നിസ്സാര കാരണങ്ങൾക്ക് രതിയെ കറുപ്പിച്ചിരുന്നു. അവളുടെ അഭിമാനത്തെ മുറിപ്പെടുത്തുന്ന വാക്കുകൾ പോലും പറഞ്ഞു.

ആത്മാഭിമാനത്തിന്റെ നേരെ തൊടുന്ന വിട്ടുപോയ ആ കൂർവ്വകൾ ഹൃദയത്തെ കൂടുതൽ മുറിപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ടു പോരയൊഴുകിയപ്പോഴും അവൾ സമീപിച്ചുകഴിഞ്ഞു.

രതിയുടെ നിറഞ്ഞ കണ്ണുകളും ദുഃഖം ഉറഞ്ഞുകൂടിയ മുഖവും ഹൃദയത്തിൽ ചലനങ്ങളുണ്ടാക്കി. അവളുടെ മുഖത്തേയ്ക്കു നോക്കുമ്പോൾ വിഷാദാത്മകമായ ഒരു കവിത വായിക്കുന്ന പ്രതിതീയായിരുന്നു.

മനസ്സ് മന്ത്രിച്ചു: ഓവേമേ, ഞാൻ വഴിതെറ്റിപ്പോകയാണോ... ഇതുവരെ സൂക്ഷിച്ചു വന്നിരുന്ന കളഞ്ഞുകിട്ടുകയാണോ.

അങ്ങിനെ പാടില്ല. ഒരു പെൺകിടാവു കാരണം തന്നിലെ അധ്യാപകനിൽ ഒരിക്കലും ചളിപറരാൻ പാടില്ല.

തന്റെ നിഴലിനെപ്പോലും ബഹുമാനിക്കുന്ന വിദ്യാർത്ഥികൾ... വ്യക്തിത്വത്തെ അംഗീകരിക്കുന്ന അധ്യാപകർ.

ഗീകരിക്കുന്ന അധ്യാപകർ.

ഒരിക്കലും ചുമതല മറക്കരുത്. കഴിവുകളെ ബോധപൂർവ്വം കളങ്കപ്പെടുത്തുന്നത് സ്വയം അപകടം വലിച്ചുവെക്കുന്നതായിരിക്കും അതു പാടില്ല.

തന്നിലെ നല്ല അധ്യാപകനെ മരിക്കാൻ അനുവദിക്കരുത്.

ആ തീരുമാനത്തിന്റെ പ്രകാശം സ്ഫുരിക്കുന്ന മനസ്സുമായി അയാൾ ക്ലാസ്സിലേക്കു ചെന്നു. പക്ഷേ, സാധാരണപോലെ ക്ലാസ്സുകൾക്ക് കാണാത്ത ഗൗരവം അനുഭവിക്കുകയായില്ല. പാകപ്പിഴവുകളില്ലാതെ ക്ലാസ്സെടുത്തു. എത്രയൊക്കെ ശ്രമിച്ചിട്ടും എന്തോ ചോരയ്ക്കുകളെപ്പോലെ. കുട്ടികളുടെ ശ്രദ്ധയെ പിടിച്ചു നിറുത്താൻ കഴിയാതെ വരുന്നുണ്ടോ. കളികളെ നോക്കിയപ്പോൾ അവരുടെ കണ്ണുകളിൽ സംശയം നിഴലിക്കുന്നുണ്ടെന്നു തോന്നി.

ഒരു വിദ്യാർത്ഥിയുടെ മുഖിലും താഴാനിഷ്ടപ്പെട്ടില്ല. ഒരധ്യാപകന്റെ അനന്തസ്സുള്ള ആത്മാവ് തന്നിലിപ്പോഴും പ്രവർത്തിക്കുന്നു. ആ അധ്യാപകൻ ഒന്നിലും ഭ്രമിച്ചുകൂടാ, ഒരിക്കലും പിഴച്ചുകൂടാ.

ക്ലാസ്സിലേയ്ക്കു കടക്കുമ്പോഴൊക്കെ കഴിയുന്നത്ര മനക്കരുത്താർജ്ജിക്കാൻ ശ്രമിച്ചു. ക്ലാസ്സുകൾക്കും പുറത്തും ചെലിളർപ്പിച്ചു നടന്നു.

ഓരോ ക്ലാസ്സിലും ബോധപൂർവ്വം അവളോട് ചോദ്യങ്ങൾ ചോദിക്കരുതെന്നാഗ്രഹിക്കാറുണ്ടെങ്കിലും വിരൽ അങ്ങോട്ട് ചൂണ്ടപ്പെടുക. അപ്പോഴൊക്കെ ഒരുതരം അസ്വസ്ഥത നൊമ്പരപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ടിരുന്നു.

ഒരു പെൺകിടാവിനുവേണ്ടി വളരെയധികം ഭാവിയുള്ള ഈ ജീവിതം നശിപ്പിച്ചുകൂടാ... ഈ കഴിവുകൾ ആ ദുർബ്ബലനിമിഷങ്ങൾക്ക് അടിയറവയ്ക്കാനുള്ളതല്ല.

ഇല്ല. ഒരിക്കലും പരാജയപ്പെടുകയില്ല...

ആ പെൺകുട്ടിയെ ശ്രദ്ധിക്കാതിരിക്കാൻ ആങ്ങിനെ മറ്റു കുട്ടികളിൽനിന്നും വ്യത്യസ്തമായി കാണാനും കഴിയും. സ്വയം ആശ്വസിച്ച്.

നാലാമത്തെ പിറിയഡിന്റെ ബല്ലടി



**SINGAPORE COMMERCIAL SCHOOL
REGENT COMMERCIAL INSTITUTE**



**JOIN THE SCS GROUP OF COMMERCIAL
INSTITUTES FOR A SUCCESSFUL TRAINING IN**

COSTING

**ECONOMICS ■ AUDITING
TYPEWRITING ■ COMPANY LAW
BOOK - KEEPING ■ AUDIO - TYPING
COMMERCIAL LAW ■ HIGHER ACCOUNTING
COMMERCIAL ENGLISH ■ SHORTHAND (THEORY)
COMMERCE AND FINANCE ■ PRINCIPALS OF ACCOUNTS
COMMERCIAL ARITHMETIC ■ STRUCTURE OF COMMERCE
SHORTHAND (SPEED 50 - 150 WPM) ■ MANAGEMENT - ACCOUNTING
PRIVATE SECRETARY'S CERTIFICATE ■ CORRESPONDENCE AND REPORTWRITING**

**London Chamber of Commerce
Pitman Examinations Institute
Association of International Accountants
Association of Certified Accountants
Association of Cost and Works Accountants
Chartered Institute of Secretaries and Administrators**

**Write or call personally at once for details of the course
that interest you, or write to the Principal for advice.**

**Main School:
15A Mackenzie Road, (Opposite Rex Cinema) Singapore 9.
Tel. Nos: 327787 & 361448**

- Branches:**
- 1.) 768D Upper Serangoon Road, (Above Malayan Banking) Singapore 19.
Tel. Nos: 805600 & 810890**
 - 2.) 66/68 East Coast Road, (Fifth Floor, Wonderland Shopping Centre) Singapore 15.
Tel. Nos: 400180**

ചപ്പോൾ കട്ടിയെഴുന്നേറ്റു. അപ്പോൾ ക്ലാസ്സുണ്ട്. ശരിക്കും പ്രിപ്പേയർ ചെയ്തിട്ടില്ല. ഒഴി വുസമയമതിനു കഴിഞ്ഞില്ലെന്ന സത്യം കുററു ബോധത്തോടെ ഓർത്തു.

മറ്റൊരു ക്ലാസ്സായിരുന്നിട്ട് കൂടി പാഠമെടുത്തു കൊണ്ടിരുന്നപ്പോൾ അസ്വാസ്ഥ്യമുണ്ടായിരുന്നു. എത്ര ശ്രമിച്ചിട്ടും മനസ്സും ശരിക്കും നില്ക്കുന്നില്ല. ക്ലാസ്സിനുശേഷം ഉച്ചയ്ക്കുള്ള ഊണം കഴിഞ്ഞു സ്റ്റാഫ് റൂമിൽ വന്നു. മനസ്സിനെ വേവലാതിപ്പെടുത്തുന്ന ചിന്തകളിൽ നിന്നും ഒഴിച്ചു നിറുത്താൻ കഴിഞ്ഞില്ല. എന്തിനാണ് ആ പെൺകുട്ടി തന്റെ വ്യക്തിത്വത്തെ ഇടിച്ചുതകർക്കാൻ വേണ്ടിവന്നത്. ഇല്ല, പാടില്ല, അതൊരിക്കലും സംഭവിക്കുകയില്ല,

സ്റ്റാഫ് റൂമിന്റെ ഒരു മൂലയിൽ ഇരുന്നു. മുഖം ഊണുകഴിച്ചിറങ്ങിയ ചില അദ്ധ്യാപകർ പൊതുക്കാര്യങ്ങളെക്കുറിച്ച് സംസാരിക്കുകയാണ്. മനസ്സിന്റെ അസ്വാസ്ഥ്യം മാറ്റാനെന്നോണം അല്പനേരം മയങ്ങാൻ വേണ്ടി മുഖം താഴ്ത്തിയിരുന്നു. അപ്പോൾ രാവിലത്തെ ക്ലാസ്സിന്റെ സ്മരണയുണ്ടായി. കരയുന്ന കണ്ണുകളുമായിരിക്കുന്ന പെൺകുട്ടിയുടെ ചിത്രം എപ്പോഴത്തേക്കാളും കൂടുതലായി മനസ്സിൽ തെളിഞ്ഞു നിന്നു.

“സാർ....”

തലയുയർത്തി നോക്കിയപ്പോൾ പരിമേദവും വിഷമവും തോന്നി. നന്നെത്ത കണ്ണുകളുമായി രതി മുന്നിൽ നിൽക്കുന്നു.

അവളുടെ മുഖത്തേയ്ക്ക് നോക്കുമ്പോൾ ധൈര്യം ചോർന്നു പോകുന്നപോലെ തോന്നി. “എന്തേ രതി...”

കയ്യിലിരുന്ന നോട്ടുപുസ്തകത്തിന്റെ ചട്ടമറിച്ചു ആദ്യത്തെ പാഠം കാണിച്ചു.

ഏതോ കസ്യുതിയായ വിദ്യാർത്ഥി അവിടെ എഴുതിവെച്ചിരിക്കുന്നു. തന്റേയും ആ കുട്ടിയുടേയും പേർ. മനസ്സിൽ അതു വായിച്ചു. “രതി മുകുന്ദ...”

ഉള്ളിലൊരാളുണ്ടായി. “ആരാണെഴുതിയത്...” തെല്ലനേരത്തെ നിശ്ശബ്ദതയ്ക്ക് ശേഷം ചോദിച്ചു.

മറുപടിയുണ്ടായില്ല. നിറഞ്ഞൊഴുകുന്ന ആ കണ്ണുകളിലേയ്ക്ക് നോക്കി ചോദ്യം ആവർത്തിച്ചു. “ആരാണു് എഴുതിയത്. പറയൂ....”

അവൾ വിതുമ്പിപ്പോയി. കരച്ചിലിലൂടെ മൊഴിഞ്ഞു “അറിയില്ല സാർ”

അവളെ അവിടെ അധികം നിർത്തുന്നത് അപകടമാണെന്നു തോന്നി. സ്റ്റാഫ് റൂമിലെ ആരുടെയെങ്കിലും ശ്രദ്ധ അങ്ങോട്ടു തിരിയുന്നതിനു മുമ്പ് പറഞ്ഞു “രതി കരയാതെ പോകൂ. വഴിയുണ്ടാക്കാം...”

മുടിക്കെട്ടിയ മനസ്സുമായി സമയം തള്ളി നീക്കി, ഒന്നിനും ഒരുന്മേപ്പുമുണ്ടായില്ല.

കുട്ടികൾ ഇനിയുമെന്തൊക്കെ എഴുതുകയില്ല, പറഞ്ഞു പറഞ്ഞുകയ്യില്ല. തന്റെ വ്യക്തിത്വം തന്നിലെ അദ്ധ്യാപൻ എല്ലാം അവർക്കിടയിൽ നിന്നു മാഞ്ഞുപോയിരിക്കുന്നു. സ്വയം വാഷളത്വത്തിന്റെ വികൃതമായ ഒരു പ്രതീകമായി മാറിയിരിക്കുന്നവനെന്നു തോന്നി.

ആ പെൺകുട്ടിയുടെ പിന്നാലെ നടന്നു ‘കമന്ററിക്കൽ’ ഇനിയവരുടെ തൊഴിലാവും. ക്ലാസ്സിൽ കത്തുവാക്കുകൾ എഴുതുന്നതിനും

തെരുവിലെ ചുമരുകളിൽ രണ്ടുപേരെയും കൂട്ടി എന്തൊക്കെ കെട്ടുകഥകൾ കറികൊണ്ടെഴുതി പിടിപ്പിക്കുകയില്ല. ലാവട്ടറിയുടെ ചുമരുകളിൽ കളർചോക്കുകൊണ്ട് എന്തൊക്കെ വൃത്തികേടുകൾ എഴുതി പിടിപ്പിക്കുകയില്ല.

അടുത്ത ദിവസം ക്ലാസ്സിലേക്ക് പ്രവേശിച്ചപ്പോൾ എല്ലാം മാറിയിരിക്കുന്നപോലെ തോന്നി. കുട്ടികൾ ബഹളമുണ്ടാക്കുന്നു, ആരോ വിളിച്ചു പറഞ്ഞു “ഇന്നു രതി വന്നിട്ടില്ല സാർ.....” അതിലെ പരിഹാസം ചിരിയുടെ പകർച്ചവ്യാധിയുണ്ടാക്കി ക്ലാസ്സിൽ. ക്ലാസ്സെടുക്കാൻ മുഖമങ്ങിപ്പോയ വിഷമം തോന്നി.

ഒരു യുഗംപോലെ നാലുത്തഞ്ചു മിനുട്ട് ക്ലാസ്സിൽ കഴിച്ചുകൂട്ടി.

സ്റ്റാഫ് റൂമിൽ ചെന്ന പാടെ സമതി ടീച്ചർ ചോദിച്ചു. “ഇന്നു രതി ക്ലാസ്സിൽ വന്നോ മാസ്റ്റർ”

(ശേഷം 70-ാം പേജിൽ)



ONAM GREETINGS TO ONE AND ALL

കേരളീയ സുഹൃത്തുക്കൾക്ക് ഓണ

ആശംസകൾ നേർന്നുകൊള്ളൂ !

പുതുവയസ്സു സാരികൾക്ക്

**INTERNATIONAL
AGENCIES**

742, SEMBAWANG ROAD,
SINGAPORE - 27.

Tel: 591632

*With the Compliments
of*

LEE HENG CHAN
SUPPLIER

Dealing in General Provisions, Liquor, Canned Foods,
Utensils, Stationery, Tools, Electrical
Appliances, Paints etc.

ALL ARE WELCOME.

Nos. 51, 209, BLOCK 194 TAMAN JURONG
JURONG TOWN 22
REPUBLIC OF SINGAPORE

TEL: 651878

പണക്കിഴി

— ജെ. മണിയമ്മ, ലേഡി വിദ്വാൻ —

എന്നെ വിളിച്ചോ, എന്ന് ചോദിച്ചു കൊണ്ടാണ് ശാരദാനേഴ്സ് രോഗിയുടെ സമീപത്തേയ്ക്ക് ചെന്നത്. എന്തെങ്കിലും ആവശ്യമുണ്ടോ? ഓടാര്യവും അനുകമ്പയും സ്വീകരിക്കുന്ന സ്വരത്തിലാണ് നേഴ്സ് ചോദിച്ചത്.

ആസന്നമരണനായ ആ രോഗിയുടെ കിടപ്പ് ഹണ്ടൽ ഏത് കഠിന ഹൃദയവും അലിഞ്ഞുപോകും. ചെവിക്ക് മുകളിൽ മാത്രം ബാക്കിവന്ന വെളുത്ത മുടികൾ അലസമായി കിടക്കുന്നു. താടിയിലും മീശയിലും ചിലത് പൂർവ്വകാലത്തിന്മേറെ കറുത്തരേഖകൾ കാണിക്കുന്നുണ്ട്. കണ്ണിൽ പ്രസരിപ്പില്ല. കവിത വരറിയതാണ് കവാളുകൾ. ഒളിച്ചു ജീവിക്കുന്ന പല്ലുകളിൽ വെററിലക്കര നേതൃത്വമുറപ്പിച്ചി

ട്ടുണ്ട്. ശരീരം അസ്ഥിപഞ്ചരമാണ്. കാലു ഒന്നുള്ളത് തേമ്പിയിട്ട് നീളംകുറഞ്ഞിട്ടില്ല. കാലത്തിന്റെ കരുത്തേറിയ കൈകൾ ചവച്ചു തുപ്പി ബാക്കിവന്ന ഒരു മനുഷ്യരൂപത്തിന്റെ മുന്നിലാണ് ശാരദാനേഴ്സ് വെള്ളയണിഞ്ഞ മാലാവപോലെ നിൽക്കുന്നത്.

എനിക്കിത്തിരി സംസാരിക്കാനുണ്ട് കണ്ടെ. അയാൾ തുടരുന്നതിന് മുമ്പ് അവൾ വിലക്കി. “സംസാരിക്കുന്നത് അപകടമാണ്. ചുമ്മാതെ കിടന്ന് വിശ്രമിക്കണം.”

അയാളോന്ന് ചിരിക്കാൻ ശ്രമിച്ചു. അതത്ര ഫലിച്ചില്ല. “നേഴ്സ് എന്താ പറഞ്ഞത്, അപകടമെന്നോ? എത്രയെത്ര അപകടമേഖലകൾ കഴിഞ്ഞാണ് വിജയങ്ങൾക്ക് ശേഷം ഞാനിവിടെയെത്തിയതെന്ന്

(മൂന്നാം പേജിൽനിന്ന്)

വളച്ചുകെട്ടിപ്പാഞ്ഞൊരു ചോദ്യം വല്ലാതെ അസഹ്യതയുണ്ടായി.

“ഇല്ലെന്ന് തോന്നുന്നു”

“ആ കട്ടി ഇനി പഠിക്കുന്നില്ലെന്ന് പറഞ്ഞു.”

സുമതി ടീച്ചറുടെ വാക്കുകൾ കേട്ടപ്പോൾ ഞെട്ടിപ്പോയി. എന്തുദുര്യോഗമാണ് ടീച്ചർ അതു തന്നോട് പറഞ്ഞതെന്ന് മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിഞ്ഞു. സ്വന്തം ഭാവി സൂക്ഷിക്കാൻ ശ്രമിച്ചു ഒരു പെൺകിടാവിന്റെ ഭാവി നശിക്കാൻ കാരണക്കാരനായിരിക്കുന്നു.

ഇനിയൊരിക്കലും ക്ലാസ്സെടുക്കാൻ കഴികയില്ല. ആ നല്ല അദ്ധ്യാപകൻ എന്നെന്നേ

ക്കുമായി മരിച്ചുവീണിരിക്കുന്നു.

തന്റെ നാശത്തിന് ആ പെൺകിടാവും ഉത്തരവാദിയാണോ: അല്ലെങ്കിൽ അവളുടെ നാശത്തിന് താൻ....

ഒരുപക്ഷേ ആരുടേയും കുറ്റമല്ലായിരിക്കാം. മറെറതിനേക്കാളുമുപരി സഹജമായ വികാരത വിജയിച്ചിരിക്കാം.

ഇനിയൊരിക്കലും ഒരുദ്ധ്യാപകനായി രംഗത്തുവരാൻ കഴിയില്ലെന്ന വിശ്വാസം മനസ്സിൽ വേരൂന്നുകയായിരുന്നു.

എന്തോ തീരുമാനിച്ചുവെച്ചപ്പോലെ കടലാസ്സെടുത്തുവെച്ച് എഴുതാൻ തുടങ്ങി,....

ആ രാജിക്കുഞ്ഞുതുമ്പോൾ കൈകൾ വിറച്ചിരുന്നില്ല,

—0—

With best Compliments
of
UNITED COMMERCIAL BANK

(Head Office: 10, BRABOURNE ROAD, CALCUTTA—INDIA)

SINGAPORE OFFICE

Main Office at
RAFFLES PLACE
TEL: 93126

Serangoon Branch:
123, SERANGOON ROAD,
TEL: 321132

Tanjong Pagar Branch
265, TANJOG PAGAR ROAD
TEL: 92058

With the best Compliments
of
TAJ TXETILES

No. 189, ANSON ROAD,
SINGAPORE—2
TEL: 97251

::

Dealers:- in Radios, Watches, Binoculars
English, Hindi, & Tamil's Tape Casette,
Suitcase, Toys, Glasses, Cosmetic,
Readymade Cloth & Suiting Etc.

AUTHORISED FORGIEN
MONEY CHANGER

Partner: S. A. RAHIM.

ONAM GREETINGS

ഒ ഓ ണ ഓ ശ ഓ ന ക ഓ

For Your Curry Powder to be
Grinded Punctually and Neatly

::

മസാലസാമനങ്ങൾ വെടിപ്പായും
കൃത്യസമയത്തും പൊടിച്ച് കിട്ടുന്നതിനും

**A. S. RAJ
FLOUR MILL**

53, BUKIT TIMAH ROAD 7½ m.s.

SINGAPORE—21.

Telephone: 662033

A. SELVARAJ, Proprietor.

കുഞ്ഞു" അറിയുന്നില്ല."

"പിന്നെയും സംസാരിക്കാനാണ് ഭാവം എന്താ ഉറക്കം വരുന്നില്ലെ?"

"ഇല്ല. ഒരു വലിയ ഉറക്കത്തിന്റെ വക്കിൽ കിടക്കുകയാണ് ഞാൻ. ഉണരാത്ത ഉറക്കം. അതിന് മുമ്പ് കുഞ്ഞിനോട് എനിക്കിത്തിരി പറയണം. കുറെ നീണ്ട നീണ്ട കാര്യങ്ങൾ. അതിനാണ് കുഞ്ഞിന്റെ ഡ്യൂട്ടി സമയം കഴിയുമ്പോൾ ഇതിലെ വരണമെന്ന് പറഞ്ഞത്. ആരുമില്ലാത്തവൻ അന്ത്യനിമിഷത്തിൽ ഒരാളുമായി കേൾക്കാൻ എന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കട്ടെ, കുഞ്ഞേ?

"അങ്കിൾ ഈ ആസ്ത്രേലിയയിൽ വന്നിട്ട് ഒരു മാസമായല്ലോ. അന്നു മുതൽ താങ്കളോട് ഒരു പ്രത്യേകത തോന്നിയതാണ്. എന്റെ ജോലിസമയ മല്ലെങ്കിലും ഞാനിവിടെ വരുന്നത് താങ്കളെ കാണാനായിരുന്നു..."

കുഞ്ഞു പറഞ്ഞ ആ പ്രത്യേകതയില്ലെ, അതുപോലെ എന്തോ ഒന്ന് എനിക്കു നേഴ്സിനോടും തോന്നി. ആ തോന്നൽ നിലനിറുത്താനാണ് എന്റെ ശ്രമം. എനിക്കിലോ കത്തിലാരുമില്ല നേഴ്സ്. ആരും ഉണ്ടായിട്ട് ഒരു കാര്യമില്ലെന്ന വിശ്വാസമായിരുന്നു. ആത്ം, എന്തിന്? ഇതുതന്നെയാണ് ഞാനിപ്പോഴും. ഓ, എനീട്ട് കുഞ്ഞിന്റെ പേരങ്ങ് മറന്നുപോയല്ലോ....എന്താ...വയസ്സാകും തോറും മറവി ഏറിയേറിവരും. പേര്?

"ശാരദ."

"ഓ, മുഖവുര കൂടാതെ ഞാനങ്ങ" പേരു വിളിക്കും. ശാരദ എനിക്കുവേണ്ടി ഒരു സംഗതി കൂടി ചെയ്യണം. ഉപദ്രവമായി കരുതുമോ?

"ഇല്ല. ആരുമില്ലാത്തവർക്ക് എന്തെങ്കിലും ചെയ്യാൻ കഴിയുന്നത് മനുഷ്യനു ലഭിക്കുന്ന ഭാഗ്യമാണ്. അങ്കിൾ ചുരുക്കിപ്പറയൂ. ഞാൻ എന്തു ചെയ്യണം?"

പറയാം. ചുരുക്കിയാലും ചുരുങ്ങാത്ത ചുരുക്കുകയാണ് എന്റെ ജീവിതം. അതിലേക്ക് കണ്ണോടിക്കും മുമ്പ് ഒന്ന് ചോദിക്കട്ടെ. തെറ്റിദ്ധരിക്കരുത്.

"ഇല്ല. ചോദിക്കൂ."

ആസ്ത്രേലിയയിലെ കപ്പായമിട്ട ദിവസം ഞാൻ എന്റെ ഉടുപ്പം കെട്ടും തന്നല്ലോ. അതു ശാരദയുടെ പക്കൽ തന്നെയല്ലേ സൂക്ഷിച്ചിരിക്കുന്നത്?

"എന്റെ പക്കലുണ്ട്. കെട്ടഴിക്കാതെ." നല്ലതു്. ആ കെട്ടഴിക്കണം. അതിൽ എന്റെ ജീവിതത്തിന്റെ ആകർഷകതയുണ്ട്; കുറെ പണം. അത് ശാരദ എടുത്തുപയോഗിച്ചുകൊള്ളണം....

"വേണ്ട. ക്ഷമിക്കണം. എനിക്കു പണം ആവശ്യമില്ല. ഈ സേവനസമ്പന്നമായ ഉദ്യോഗവും അതിന്റെ വരവുമാകട്ടെ" ഞാൻ സംതൃപ്തനാണ്."

എനിക്കറിയാം. അതിൽ കുറെയെങ്കിലും ഇഷ്ടമുള്ളതു് ശാരദ സ്വീകരിക്കുക. ബാക്കി ഞാൻ പറയുന്ന ആളിനെ ഏല്പിക്കണം. അതുമതി.

"മുഴുവൻ ഏല്പിക്കാം. ആരെ?"

ലോകംകാണുന്ന ഒരു തെമ്മാടിയിലെ. അയാളെ ഞാനറിയുന്നത് ഒരു മനുഷ്യനായിട്ടാണ്. ആ വ്യത്യാസമാണ് കേൾക്കേണ്ടതു്. ശാരദ മുഷിയരുതു്. കാര്യങ്ങൾ പറഞ്ഞ് ഹൃദയഭാരം കുറയ്ക്കുന്നതു തലയ്ക്കു മുകളിൽ നിന്നു ഭാരിച്ച ചുവടിക്കും പോലെ സുഖമാണ്. അങ്ങനൊരവസരം എനിക്കു തരൂ. നാലു കെട്ടും സേവകരുമുള്ള ഒരു തറവാട്ടിലാണ് ഞാൻ പിറന്നതു്. ലേയാളത്തിന്റെ മേലേ കിടവരെ പഠിച്ചു. യൗവനം ജീവിതഘോഷമായിരുന്നു. മാടമ്പിച്ചിട്ടയും സവർണ്ണമേധാതിത്വവും ഒന്നും എന്റെ രക്തത്തെ സ്വാധീനിച്ചില്ല. എല്ലാ മതക്കാരും എന്നെ സ്നേഹിച്ചു. ഞാൻ ഒരു ഭരതത്തേയും നീഷേധിച്ചില്ലെന്നതാണ് കാരണം. ഹരിജനങ്ങൾക്കിടയിൽ എന്നെ മതിച്ചിരുന്നു. അവരോട് തൊട്ടും അടുത്തിടപെട്ടും പന്തിഭോജനം കഴിച്ചും സമത്വമായി പെരുമാറി. അവരുടെ ഉന്നമനത്തിന് നല്ല നല്ല തുകകൾ ചിലവഴിച്ചു. ധീരവയായ ഒരു ഹരിജന നിതംബിനിയു-

With best compliments

from

THYE SIONG TRADING CO.

HIRE PURCHASE, SECOND HAND DEALERS
BUYING & SELLING CARS, INSURANCE AGENTS.

200, SELEGIE ROAD,
SINGAPORE, 7.
TEL: 321649, 322265

26, CARLISLE ROAD,
SINGAPORE 8.
TEL: 514382

With best Compliments
from

SARATHA STORE

HOUSE OF QUALITY SAREES
AND TEXTILES.

63, SERANGOON ROAD,
SINGAPORE—8.
TEL: 31546

Best Compliments
from

HANDLOOMS

(Sponsored by the Govt. of India)

85, SERANGOON ROAD,
SINGAPORE—8.
TEL: 333861

മായി അടുത്ത അവളെ ഞാൻ വിവാഹം കഴിച്ചില്ല. എങ്കിലും ഒരു ഭാര്യയുടെ എല്ലാ അവകാശവും അവൾക്കുണ്ടായിരുന്നു. ഒരു പ്രിയപത്നിയിൽനിന്നുള്ള എല്ലാ കിഷ്കിളപ്പക്ഷികളും എനിക്കു ലഭിച്ചിരുന്നു. തിരുത്തൽ ജാതിയിൽ നിന്ന് എന്ന വീണ്ടെടുക്കുവാൻ മേലാക്കൽ അവളെ വേട്ടയാടി. ശാരദ കേൾക്കുന്നുണ്ടോ?"

"കേൾക്കുന്നുണ്ട്"

"കേൾക്കേണ്ടതാണ്. മനുഷ്യൻ മനുഷ്യസ്ത്രീയെ സ്നേഹിച്ചത് തെറ്റാണെങ്കിൽ അതേന്റേതാണ്. അതിന്റെ തിക്ഷയാകട്ടെ ഒരു നിരപരാധിക്കും. എന്റെ ബാക്കി സ്വത്തുമുഴുവൻ ഹരിജനോദ്ധാരണ നിധിയിലേയ്ക്ക് സംഭാവന ചെയ്തു. നേരെ ബോംബേയ്ക്ക് കമ്പിനീട്ടി. ഓ, ശാരദ ബോംബേ കണ്ടിട്ടുണ്ടോ?"

കണ്ടിട്ടില്ല അങ്കിൾ"

കാണേണ്ടതാണ്. ചുറ്റുമുള്ളൊരു പട്ടണം, ലഹരി പിടിപ്പിക്കുന്ന ചുറ്റുപാടുകൾ. ജീവിതസൗഭാഗ്യങ്ങൾ ആത്മീയോടെ നന്നായിരിക്കുന്നവർ അങ്ങനെയും അത് നിഷേധിക്കപ്പെട്ടവർ അന്നിരുന്നില്ലായിരുന്നെങ്കിൽ അലകൾ ഭേദിച്ചുപോയെന്നു കമനിയമമൊരു കപ്പലാണ് ബോംബേ എന്ന് പറയാം. പ്രകൃതിസൗകന്മാരും അവിടെ ഉത്തമരും വരുന്നു. മാനുഷിക പ്രകൃതിയെ അവയ്ക്ക് ഉദംഗം വായിക്കുന്നു. വാഹനങ്ങളുടെ തിരക്കും തിരക്കും അമ്പരപ്പിക്കുന്നതാണ്. മോട്ടോർ വാഹനങ്ങളും കതിരവണ്ടികളും മത്സരിച്ചോടുന്നു. അതു കണ്ടാൽ നമ്മുടെ പാരമ്പര്യ സമ്പ്രദായത്തോടു പാശ്ചാത്യപരിഷ്കാരം മല്ലിടുകയാണെന്ന് തോന്നും. എന്താ ശാരദ മിണ്ടാത്തത്?"

"ഞാൻ കേൾക്കുന്നുണ്ട്"

അവിടെ ഞാൻ ഒരു കതിരയുടെ ജോലി ഏറ്റെടുത്തു. ശാരദയ്ക്ക് മനസ്സിലായോ സഗതി?

"കതിരയെ കളിപ്പിക്കൽ"

പിടികിട്ടിയില്ല. റിക്ഷാക്കാരനായി വണ്ടിവലിക്കാൻ തുടങ്ങി. ഏതു തിരക്കി

കിഹിളം

—മധേഷ്വാ കെ. രാമകൃഷ്ണപിള്ള—

കാഹളം വിളിക്കുന്നു
നിങ്ങളെ, വിമുക്തിത-
ന്നാഹവത്തിനായ്, ഒര
നിമിഷം വൈകിയായ് വീൻ.
മാറട്ടെ പ്രതിബന്ധ
മൊക്കെയും മുന്നോട്ടേക്കായ്
ഏറ്റുവിൻ-ഇരച്ചാർത്ത
വന്മല വെള്ളം പോലെ
സ്വാർത്ഥ ലാഭത്തിൻ വഴി
ക്കൊക്കവെ പല നാളായ്
തീർത്ത മൺ പ്രാകാരങ്ങൾ
താഴത്തു പതിക്കട്ടെ
ഈപ്പട്ട നീക്കത്തിന്റെ
യന്ത്രത്തിൽ മനുഷ്യന
പാർപ്പിടമാകാൻ ലോക
മർഹമായ് ഭവിക്കട്ടെ.
മാവേലി വരും നാളിൽ,
ഇങ്ങുമാനവർ തീർത്തോരു-
രാവേലി വരവെല്ലാം
തരിയായ് തകരട്ടെ.

നിടയിൽ കൂടിയും കഴപ്പമുണ്ടാക്കാതെ അതിവേഗം മുന്നേറുവാൻ എനിക്കു കഴിഞ്ഞു. ഒന്നരണ്ടു വക്കീലന്മാർ എന്റെ പതിവുകാരായി. ഒരു സേട്ട് എന്റെ റിക്ഷായിലേ കയറ. അയാൾക്ക് രണ്ടാളിന്റെ തടിയുണ്ട്. ഞാനയാൾക്ക് ഒന്നര കൂലി കൂട്ടിയിരുന്നു. വില കൂടിയ വേശ്യകൾ എന്റെ റിക്ഷായിലേ സഞ്ചരിക്കൂ. ഞാൻ ശുപാർശ ചെയ്യുന്നവരെ മാത്രമേ സ്വീകരിക്കൂ എന്ന പടിവരെ ഞാനുയർന്നു. പണമില്ല, മനുഷ്യനെ കയറ്റാനും

With Best Compliments

from

WHITE HOUSE (SINGAPORE) PTE. LTD.

(Corner of Adelphi Hotel)
DEPARTMENTAL STORE

110, NORTH BRIDGE ROAD
SINGAPORE 6

Gent's fine shoes of distinction, in
Swan—Obermain—White House—'L' Italiana

Exclusive Shop for:-

Cosmetics, Perfumery, Wearing Apparel & Sundry Goods

Cable: "SINGAWHITE"

Tel: 360295

*With best Compliments
of*

LIAN HOE SENG FURNITURE Co.

Specialist in making all kinds of Furnitures
General Contractor, Repairs of Construction &
Carpentry Works, Spraying, Painting etc.

:: :: ::

471, TAMAN JURONG (off Block 62)
JURONG TOWN, SINGAPORE 22
TEL: 650106

ഇറക്കാനുള്ള ഏണിപ്പടി, അത് എനിക്കു കൂലമായി തീരിയ്ക്കൂ. പോക്കറ്റ് നിറയ്ക്കൂ. എല്ലാം നൂറിന്റെ നോട്ടുകളാക്കി ഭദ്രമായി നിക്ഷേപിച്ചു. വൈകിട്ടിന്തിരിമോത്തായിരുന്നു. ശരീര നൊമ്പരത്തിന് ഒരു മരുന്നായി മാത്രം, ഹരിജന സുന്ദരിയെ മറക്കാൻ വേണ്ടി മാത്രം. മദ്യപിച്ചാൽ റിക്ഷയിൽ കിടന്നു ഉറങ്ങുകയാണ് പതിവ്. ഓട്ടാറില്ല. എന്താ, ശാരദ മടുത്തോ?

“ഇല്ല. കേട്ടു നിൽക്കുകയാണ്”

കേട്ടോളൂ. ഉറക്കത്തിൽ നിന്നൊരത്ത് നന്നെ ഉണർത്തി. കണ്ണു തുറന്നപ്പോൾ മുന്നിൽ ആത്തിയപ്പച്ചെട്ടിയാരാണ്. സ്പെഷറി-ബിന്ദുരപ്പൊട്ട്, വെള്ള ഷർട്ട്, സ്വർണ്ണ ബട്ടൺസ്. കസവു നേരിയത്. വാറുള്ള ചെരിപ്പ്. വളിച്ച പുഞ്ചിരി. അസമയത്ത് അയാൾക്ക് സ്ഥലത്തെ പ്രധാന വേശ്യയെ കാണണം. വണ്ടിയോടിച്ചു. നല്ല തുകയും വാങ്ങി ഞാൻ മടങ്ങിപ്പോന്നു. ആ മടക്കയാത്ര എന്റെ ജീവിതത്തിന്റെ പുതിയ അദ്ധ്യായമായിരുന്നു. എതിരെ വന്ന ഒരു ലോറി എന്നിൽ കൂടി കയറിയിറങ്ങി. റിക്ഷാ വണ്ടി തറയിൽ അടിച്ചമർത്തപ്പെട്ടു കിടന്നിരുന്നു. ആ സ്വപത്രിയിൽ വച്ച് ബോധം തെളിഞ്ഞു. അങ്ങിങ്ങ് വേദന. തൊട്ടുനോക്കി. അവിടെയെല്ലാം മുറിവ് കെട്ടിയിരുന്നു. ഒരു കാൽ മുട്ടിന് മുകളിൽ വച്ച് വെട്ടിയതായി ബോധപ്പെട്ടപ്പോൾ ഞാൻ മരിച്ചില്ലല്ലോ എന്ന് വേദിച്ചു. കാല് ബലികൊടുത്ത നാട്ടിൽ പീണെ നിന്നില്ല. മലയാളത്തിന്റെ മറ്റൊരു നാട്ടിലേക്ക് യാത്രയായി. എല്ലാം നശിച്ചിരിക്കുന്നു. ജീവനും വിശപ്പും ബാക്കിയുണ്ട്. കൈവശമുള്ള പണം, നടക്കാനാവുന്ന തുവരെ കെട്ടഴിക്കുകയില്ല. അതൊരു ഉറപ്പായിരുന്നു. എന്താ ശാരദേ ബോറായി തോന്നുന്നുണ്ടോ?

“ഇല്ല. പറയൂ”

ചിലവിൽ കൂടുതൽ വരവുള്ളവരോട് വിശപ്പടക്കാൻ പോയിക്കുന്നത് അധർമ്മമല്ല എല്ലാ കവാടങ്ങളുമടഞ്ഞ് ആ ഒരു വാതിൽ

മാത്രം തുറന്നുകിടക്കുമ്പോൾ എന്തെങ്കിലും സഹായിക്കണമെന്നു മനുഷ്യൻ മനുഷ്യനോട് ശബ്ദിക്കുന്നത് അനീതിയല്ല. അതിനുപോലും നിർവ്വാഹമില്ലാതെ വരുമ്പോൾ ഉപയോഗിക്കാം റിക്ഷാ പിടിച്ചു സമ്പാദ്യമെന്നോ. പിടിച്ചുടീയും ഊണുവസിയുമായി ഞാൻ തെരുവിലേക്കിറങ്ങി. ഭിക്ഷ കൊടുത്തിരുന്ന ഞാൻ പിടിക്കാരനായി മാറി. പിന്നീടാണറിയുന്നത് തെങ്ങികളിലും പല തരക്കാറുണ്ടെന്ന്. പിടിച്ചെടുത്തു സമ്പാദിക്കുന്നവരുണ്ട്. കാമക്കച്ചവടക്കാരുണ്ട്. ഇങ്ങനെ യൊക്കെ സമ്പാദിച്ച പണം നാട്ടിന്റെയും മനുഷ്യന്റെയും നന്മയ്ക്കായി ദാനം ചെയ്യുന്നവരുണ്ട്. അന്യനാട്ടിൽ പോയി പിടിച്ചുവാങ്ങിച്ച് നാട്ടാരറിയാതെ മാനംകൊള്ളു കടുംബം പുലർത്തുന്നവരെ എനിക്കറിയാം. ഈ തെങ്ങികളിൽ ഞാനൊരു സോഷ്യലിസ്റ്റായിരുന്നു. വിശപ്പും ദാഹവും ഉള്ളപ്പോൾ മാത്രം എന്തെങ്കിലും വാങ്ങിക്കഴിക്കാം. മറ്റു സമയങ്ങളിൽ എവിടെയെങ്കിലും കഴിഞ്ഞുകൂടും. ഇതായിരുന്നു ഞാൻ. കഥ തുടരണമോ ശാരദേ?

“തുടർന്നു കൊള്ളൂ. കേൾക്കാം”

ഒരു ശനിയാഴ്ചയാണ്. എന്നെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ശനി പിടിച്ച ദിവസം കാലത്തേ തുടങ്ങിയതാണൊരു കിടങ്ങൽ. വല്ലാതെ കളിരുണ്ട്. പുലർച്ചുവരെ ഒരു മരത്താലിൽ ചാരുബഞ്ചിൽ കിടന്നു. ഇടയ്ക്ക് കുറെ ചെപ്പു വെള്ളവും രണ്ടു പഴയ ബിസ്കറും അകത്താക്കി പടിഞ്ഞാറു നിന്ന് സൂര്യൻ ഡെയിഞ്ചർ ലൈറടിക്കുന്ന അന്തിസമയം ക്ഷണം കൊണ്ട് നടക്കാൻ വയ്യാ, നടന്നില്ലെങ്കിൽ സ്പെഷൽകാക്കുമെന്ന് വിശപ്പിന്റെ ആഗ്നേയാസ്രം. ഒരു പാവപ്പെട്ടവന്റെ പടിക്കലേത്തി. നിവർത്തിയല്ലായ്മ പറഞ്ഞ് വീട്ടുകാർ അനുകമ്പ കാട്ടി. ഒറ്റക്കാലിൽ വീണ്ടും നടന്നു. ഉരുമ്പുഗേറ്റിന്റെ മുന്നിൽ നിന്ന്, അമ്മാ, പിടിക്കാൻ എന്ന് വിളിച്ചു. അമ്മ വന്നില്ല. ഒരു അൽസേഷ്യൻ പട്ടിസിംഹനാദവുമായി കതിച്ചുടഞ്ഞു. ഗേറ്റിനകത്തുനിന്ന് അവൻ ഇരുമ്പഴികളെ ശപിച്ചു.

ഒ ഓ ണ ഓ ശ ഓ സ ക ൾ!

ONAM GREETINGS



INDUFELA INTERNATIONAL (PTE) LTD.

8, CHIA PING ROAD, Phones: 652562
Box No. 31, Jurong Town Post Office, 653481
SINGAPORE. 22 653236

Cable: "INDUFELA"

രിക്കണം. വീണ്ടും ഞാൻ “അമ്മാ പിച്ഛതരണേ” എന്നു വിളിച്ചുപറഞ്ഞു.

നിറുത്തെടാ തെങ്ങി, എന്നായിരിക്കണം. ആ തടിയൻ നായ് ശബ്ദം മുഴക്കി. വേലക്കാർൻ ഇറങ്ങിവന്നു. വച്ചതെല്ലാം തീർന്നുപോയി. നാളെ വരൂ. അയാൾ മടങ്ങിപ്പോയി. ഇന്നത്തെ വിശപ്പിന് നാളെ വരാൻ. വീണ്ടും നടന്നു. എന്താണ് ശാരദയുടെ ശബ്ദമില്ലല്ലോ?

“ഉണ്ടു്. ഞാൻ അടുത്തുണ്ടു്.” നാ, കേട്ടോളം. കാര്യം ഗൗരവത്തിലേയ്ക്കു് കടക്കുകയാണു്. അന്തിവിളക്കുകൾ കണ്ണുതുറന്നു തുടങ്ങിയിരുന്നില്ല. കിളികുലങ്ങൾ വളിക്കുകിലേക്കു് മടങ്ങിപ്പോകാൻ ഭീച്ചില്ല. പോസ്റ്റാഫീസ് വളവുണ്ടല്ലോ, തെക്കുംഭാഗം ചേരിയിൽ അവിടെത്തി. കടകളിൽ കൊടുക്കലും വാങ്ങലും ബഹളം. ഒരു വിസ്ഫിഷ്ചെറുക്കൻ ആരോ പുക്കച്ചെറിഞ്ഞ സിഗററ്റ് തുണ്ടു് എടുത്തു് സ്വന്തമാക്കി വലിക്കുകയായിരുന്നു. അവന്റെ തന്തയ്ക്കു് നീട്ടുന്നപോലെ അതെനിക്കു് സമ്മാനിച്ചു. അതിൽനിന്നു് അല്പം പുക അകത്താക്കി. ഒരു ചായക്കുടയുടെ മുന്നിലേക്കു് നീങ്ങിനിന്നു ഞാൻ. ഒരു പൂവൻ പഴക്കല വെളിക്കു് തുങ്ങുന്നു. പകുതി തീർന്ന ഒരു എണ്ണൻകലയുണ്ടു് അടുത്തായി. അതിന്റെ തൊലിക്കു് പാഞ്ചുവീണുപോലെയുണ്ടു്. കണ്ണാടി അലമാര വിഭവസമൃദ്ധമാണു്. പലഹാരങ്ങൾ പണക്കാരുടെ സ്വാഗതസംഘംപോലെ സംഘടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ഞാൻ വെളിയിൽനിന്നുകൊണ്ടു് യാചിച്ചു. “വിശപ്പുണ്ടു് സഹായിക്കണം.”

അകത്തുനിന്നു് ഒരു സഖാവു് വിളിച്ചു പറഞ്ഞു “ഏതു പാർട്ടിക്കാടോ ഓട്ടുചെയ്തതു്; ആ പാർട്ടിടെ മന്ത്രിയെപോയി കാണേടാ.” മുത്ത കോൺഗ്രസ്സാണെന്നു് തോന്നുന്നു, ചാക്കുപോലുള്ള ജൂച്ചയണിഞ്ഞ ഒരു മാനുസ് തയിർവട കടിച്ചുകൊണ്ടുപദേശിച്ചു. “ഏടോ സഖാവേ വിശക്കുന്നെങ്കിൽ പോയി ഇ. എം. എസ്സിനെ കാണു. ഒരു പുതിയ സമരം പ്രഖ്യാപിക്കാൻ പറയൂ.”

ചായ കടിക്കുന്നതിനിടയിൽ പലരുടെ

യും രാഷ്ട്രീയകമൻറടികൾ കേൾക്കാമായിരുന്നു. കേൾക്കുന്നുണ്ടോ ശാരദേ?

“കേൾക്കാൻ രസമുണ്ടു്.”

എന്നാൽ ശ്രദ്ധിക്കൂ. അങ്ങനെ നിൽക്കുമ്പോൾ കവിൾ വീർത്ത ഒരു കൃതാവുകാർൻ പടിക്കടുത്തേയ്ക്കു വന്നു. തവിട്ടുനിറമാണു്. കടവണ്ടിയുണ്ടു്. കൈയുള്ള ബനിയൻ. അകത്തു് സ്രീയുടേതുപോലെ കലുങ്ങുന്ന മാറു്. ആ മാംസപിണ്ഡം എന്റോടു് ചോദിച്ചു.

താനെന്തു് പോയിത്തരുമോടോ? ഞാൻ പറഞ്ഞു. പോകാതൊക്കുമോ. പോകാം. “പോകാമെന്നു പറയുന്ന കേട്ടാലെ, ഏതാണ്ടു് ഉപകാരംചെയ്യുന്ന മട്ടാണല്ലോടോ. ഓടൊ പട്ടി, എന്നു പറഞ്ഞുതീർന്നില്ല കയ്യിൽ ഇരുന്ന കോപ്പയിലെ തിളച്ചവെള്ളം എന്റെ പാദങ്ങളിലേയ്ക്കുറിഞ്ഞു. ഞാൻ വീണ്ടു പുളഞ്ഞുപോയി. വേവുന്ന മാംസത്തിന്റെ വേദനയിൽകിടന്നുകൊണ്ടു് കാൽ തടവി. നിമിഷങ്ങൾ നീങ്ങി. പടക്കംപൊട്ടുന്ന അടിയുടെ ശബ്ദം തുടരെതുടരെക്കേട്ടു. ഞാൻ എഴുന്നേറ്റുനിന്നു. ചൂടുവെള്ളമൊഴിച്ചയാൾ കന്നവും തടവിനിൽക്കുയാണു്. ബട്ടനിടാതെ അലക്ഷ്യമായി ഷർട്ടു് ധരിച്ച ഒരു യുവാവു് കോപംകൊണ്ടു് അലറുന്നുണ്ടായിരുന്നു. മറ്റൊരും ഒന്നും പറയാതെനിന്നു. ആ യുവാവിനെ എല്ലാവരും യെപ്പെടുന്നപോലെ തോന്നി. ഒരു തീപ്പന്തംപോലെ വിശപ്പടക്കാൻ ഓടിനടക്കുന്നവനെ ചൂടുവെള്ളമൊഴിക്കുന്ന തെമ്മാടി, എന്നലറിക്കൊണ്ടുയാൾ അകത്തേക്കോടി. അലമാരയിൽനിന്നും കൈനിറയെ പലഹാരങ്ങൾ വാരി എന്റെ അടുത്തേയ്ക്കു പാഞ്ഞു. “നീട്ടൊ ഭാഗ്യദോഷി പാത്രം” എന്നാണു് ഞാൻ ചിലിചിരിച്ചു. ഞാൻ ഭിക്ഷാപാത്രം നീട്ടി. അയാൾ വീണ്ടും വീണ്ടും അതിലേയ്ക്കു് ആഹാരസാധനങ്ങൾ പകർന്നു. ഞാൻ മിഴിച്ചുനിൽക്കുയാണു്. അയാൾ കീശയിൽനിന്നു് രണ്ടുരൂപ പലഹാരപാത്രത്തിന്നു മുകളിൽ എനിക്കായിവച്ചു. എന്നിട്ടാണു് ഞാൻ ചിലി.

പോടോ, മനുഷ്യാ, പോയി വല്ലതും കഴിച്ചു് മരുന്നുപുരട്ടു.

ഞാൻ നടന്നുമാറാഞ്ഞെങ്കിലും ആ നല്ല മ

*With the Compliments
of*
LEE SENG HENG

General Suppliers

1. Faber Castell—Drafting to Technical Implements
2. Office Stationeries & Equipments
3. Industrial Packing Requisites
4. Hand Tools, Paints & Utensils
5. L.P Gas & Gas Burner

YUNG KUANG ROAD, BLK. 104
51, JURONG TOWN, SINGAPORE 22

FOR PROMPT DELIVERY

PLEASE CONTACT TEL: 650462 & 653172

*Best Compliments
of*

CHUSAN (Pte) Ltd.

104, NORTH BRIDGE ROAD,
SINGAPORE—6

TEL: 362551 & 362208

*With the best Compliments
of*

**KIAN HIN TYRES
& BATTERY Co.**

103, PASIR PANJANG ROAD, 5 m.s.
SINGAPORE 5

TEL: 649826

:::

Dealers in all kinds of New and Old
Retreaded Tyres, Tubes & Battery
Tyre and Battery Repairers,
Trial Solicited

നഷ്ടൻ എന്റെ ഉള്ളിൽനിന്നും മറഞ്ഞില്ല. ഞാനയാളെപ്പറ്റി അന്വേഷിച്ചു. “ചുണക്കട്ടി” എന്ന പദത്താൽ ആരുമറിയുമത്രെ. ആളിത്തിരി പിശകാണെന്ന് ചിലർ അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. അനീതിക്കെതിരെ കാളസർപ്പം. ന്യായത്തിനുമുമ്പിൽ താമരക്കണ്ണും. ഇതാണത്രെ ചുണക്കട്ടി. അതാണ് ശരി. അയാൾക്കു അവിടെ ചാടിവീഴേണ്ട കാര്യമില്ലായിരുന്നു. മനുഷ്യസ്നേഹത്തിന്റെപേരിൽ ചുണക്കട്ടി എന്നെ രക്ഷിച്ചു. ആ കൃതാവുകാരനെ ശിക്ഷിച്ചു. എനിക്കാ ധീരപുരുഷനെ ഒരു നോക്കുകൂടിക്കാണാൻ കൊതിയുണ്ടായിരുന്നു. കണ്ടില്ല. അയാൾക്കിത് ചിന്താവിഷയമല്ലായിരിക്കാം. എനിക്ക് മരിക്കാനൊക്കുമോ ശാരദേ. എന്താ മിണ്ടാതെ നിൽക്കുന്നത്?”

“ഞാൻ എന്തു മിണ്ടാനാണ്?” അതു ശരി. ഞാനല്ലേ പറയേണ്ടത്. എറണാകുളം പോസ്റ്റാഫീസിന് സമീപത്ത് അന്വേഷിച്ചാൽ മതി ചുണക്കട്ടിയെ കാണാം. ഇവിടുന്ന് നാലഞ്ച് മൈലല്ലേ ഉള്ളൂ. ചുണക്കട്ടിയെ ഒന്ന് കണ്ടുമുട്ടണം ശാരദേ. ഞാൻ ശാരദയെ ഏൽപ്പിച്ച തൂണിക്കെട്ടിൽ ഇരിക്കുകയാണ് എന്റെ സമ്പാദ്യം. നല്ലൊരു തുകയുണ്ട്. എത്രയെന്ന് പറയുന്നില്ല. അത് ആ ചുണക്കട്ടിയെ ഏല്പിക്കണം. ഒരു പിച്ചക്കാരന്റെ അന്തിമ അഭിലാഷമായി അതു സ്വീകരിക്കാൻ അപേക്ഷിക്കൂ. അങ്ങനെ ചെയ്യുമോ?

“പറഞ്ഞതുപോലെ ചെയ്യാം. അദ്ദേഹം സ്വീകരിച്ചില്ലെങ്കിൽ ഞാൻ എന്തുചെയ്യും?”

എന്തു ചെയ്യാനാണ് ശാരദേ. ഞാൻ വളരെ പ്രതീക്ഷകളോടെ ചോരയും മാംസവും ഉലച്ചു ചതച്ചുണ്ടാക്കിയ പണമാണ്. റിക്ഷാവലി നിഷ്പ്രയാസം ഓടാവുന്ന പണിയല്ല കണ്ടത്. അങ്ങിനെ കഷ്ടപ്പെട്ടുണ്ടാക്കിയ പണം എന്റെ ശരീര രക്ഷയ്ക്ക് ഉതകണം. അതു നടപ്പില്ല. അപ്പോൾ അത് എന്റെ മന:സംതുപ്പിക്കുകയും ഫലിക്കണമല്ലോ. ചുണക്കട്ടി ഏറ്റുവാങ്ങിയെങ്കിൽ ആ പണക്കിഴി എന്റെ മന:സന്തോഷത്തിനായി മാത്രം ശാരദ സ്വീകരിക്കണം. ശരിയെന്ന് പറയൂ!

“അതിന്ന് എനിക്കും ചുണക്കട്ടിയുടെ അ

നുവാദം ആവശ്യമാണ്.”

എന്താണീ പറയുന്നത്. അപ്പോൾ, ശാരദയ്ക്ക് ചുണക്കട്ടിയെ നേരത്തെ അറിയാമെന്നു തോന്നുന്നല്ലോ....”

അടുത്ത മാസം 18-ാം തീയതിയാണ് ഞങ്ങളുടെ വിവാഹം. ഞാനൊരു നേഴ്സായിപ്പോയി. അതുകൊണ്ടു മാത്രം സംശയമില്ലായോടു നോക്കുന്ന സമുദായമെന്ന സംശയിച്ചു താഴ്ന്നിരിക്കട്ടെ എന്നെ വിവാഹം കഴിക്കുവാൻ ഒരാൾ മാത്രം വീറോടെ മുന്നോട്ടുവന്നു. എന്റെ ആരാധനാ മൂർത്തിയാണ് ഇപ്പറഞ്ഞ ചുണക്കട്ടി.

“മഹാഭാഗ്യം, ശാരദേ അപ്പോൾ ആ പണക്കിഴി നിങ്ങൾക്ക് വിവാഹ പാരിതോഷികമായിരിക്കട്ടെ. ഇനിയൊന്ന്, എനിക്കു ഇനി സംസാരിക്ക വയ്യാ. ക്ഷീണം വർദ്ധിക്കുന്നു. അവസാനമായി മകളെ, എന്ന് ശാരദയെ വിളിച്ചുകൊള്ളട്ടെ. ഒരാൾ....”

“എത്രയോ വിളിക്കു-സന്തോഷം.”

മകളെ, എനിക്കു വയ്യാ....ദാഹം വർദ്ധിച്ചുവരുന്നു....എന്തെങ്കിലും കുടിക്കണം, തൊണ്ട....ഉണങ്ങുന്നു....

“എന്താണ് വേണ്ടത്?”

ജീരക....വെള്ളം, കിട്ടിയാൽ....കൊള്ളാം മാ....യി....രു....ന്നു.

ഇതാ വന്നു കഴിഞ്ഞു, എന്ന് ശാരദ വെളിയിലേക്ക് പാഞ്ഞു. നിമിഷങ്ങൾ നിശ്ശബ്ദങ്ങളായി നീങ്ങി.

അയാൾ അലസമായി വിളിച്ചു-മകളെ, ശാരദെ-മകളെ....

ജീരകവെള്ളക്കോപ്പയുമായി നേഴ്സു മടങ്ങിവന്നു. രോഗി അനക്കമില്ലാതെ കിടക്കുകയാണ്. ശരീരത്തിന്റെ ചൂട് കുറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. തണുപ്പ് ഏറിയിട്ടുണ്ട്. ജീരകങ്ങളിൽ പഞ്ഞിമുക്കി അവൾ അയാളുടെ വരണ്ട ചണ്ടുകളിൽ തടവി.

അപ്പോൾ ശാരദയുടെ ചണ്ണകൾ അശ്രുപൂർണ്ണങ്ങളായിരുന്നു.

With best Compliments
from

**C
U**

Assurance

Assets of over £1,000 million
Over 100 years in business
Offices throughout the world

Commercial Union
Assurance Company Ltd.

(Incorporated in England)

Head Office: St Helens. 1 Undershaft, London EC3P 3DQ.

Singapore Office: 10th & 11th Floor, Tat Lee Building,
63. Market Street, Singapore 1. Tel: 916677 (10 lines)

ചമ്പകപ്പൂക്കൾ

— എം. കെ. ദാസി —

നമുചമ്പകപ്പൂക്കളെങ്ങിനെ വാടി? — യെന്റെ
നന്ദനവനികയിൽ നിന്നു നീ ചോദിക്കുന്നു.
ഉത്തരം പറയുവതെങ്ങിനെ കണ്ടേ! നിത്യ—
ദുഃഖമാം നിഴലൊന്നു പിന്തുടരുന്നോ നമ്മെ?

മുഴുവൻ മോഹങ്ങൾ വന്നു വിരിയുന്നല്ലോ നാമും—
ചമ്പകപ്പൂമൊട്ടായി ജീവിത വസന്തത്തിൽ.
പുലർകാലങ്ങൾ വന്നു കങ്കമന്തേപ്പു; പിന്നെ
കുളിർകാലങ്ങൾ സ്വപ്നഭംഗികളൊരുകുന്നു.
മധുരോജ്വലമായ യൗവനം തുടിക്കുന്നു
കരളിൽ, പശ്ചാത്താപമായ പുകവിളികൾ.
പ്രേമഗാനമായ് വന്നു മുളന്നു പ്രപഞ്ചത്തിൻ
സ്നേഹസൗന്ദര്യങ്ങളിപ്പേലവാധരങ്ങളിൽ.
തെല്ലിട മാത്രം; ചക്രവാളങ്ങൾ കണ്ണീരൊപ്പം
മറ്റൊരു സന്ധ്യാനേരം വാടി വീഴുന്നു നിങ്ങൾ.

നമു ചമ്പകപ്പൂക്കളെങ്ങിനെ വാടി? വീണ്ടും
നന്ദന വനികയിൽ നിന്നു നീ ചോദിക്കുന്നു.
മഴവിൽക്കൊടി യേന്തൽക്കാവടിതുള്ളം നീല—
മഴമേലമേ! നിനക്കുത്തരം പറയുമോ?

നിങ്ങളുടെ വീടും പരിസരവും പരിമളം പരത്തുവാൻ നമുണമുറന്ന
ചന്ദനത്തിരികളാണാവശ്യം

സുഗന്ധ ഗുംഗാർ



ചന്ദനത്തിരികൾ മാത്രമേ അതിനുകഴിയൂ, എല്ലാസമയത്തും എത്ര
സന്ദർഭങ്ങളിലും സുഗന്ധ ഗുംഗാർ ചന്ദനത്തിരി ഉപയോഗിക്കുക
മലേഷ്യയിലും സിംഗപ്പൂരിലും എല്ലാ കടകളിലും കിട്ടും
സൗത്ത് ഇന്ത്യ ഏഷ്യയിലെ സോൾ ഏജൻറ്:-

ഭവാനി സ്റ്റോഴ്സ് 60, ബഹലോ റോഡ്, സിംഗപ്പൂർ-8.
ഫോൺ: 74905 & 23370

ഓണ വാഴ്ത്തുകൾ

ONAM GREETINGS

For your well planned economically

Designed Kerala Style House

Consult:-

INDUKUMAR ENTERPRISE

VENNICODE

Contractors, Designers & Supervisors

സുരണാഞ്ജലി

പക്ഷങ്ങളും വിളക്കു മരങ്ങളും അതിവേഗം പുറകോട്ടോടുകയാണ്. വേഗതയിൽ നിന്ന് വേഗതയിലേയ്ക്ക് വണ്ടി കുതിച്ചു പോരുന്നു!

വാഹനങ്ങൾ എതിരെ വന്നിട്ടും സ്ലീപ്പ് കുറച്ചില്ല. തിരിവുകളിൽ വെച്ചുപോലും ബ്രേക്കിൽ കാലമതുകയോ എക്സലറേറ്റിൽ നിന്നും കാലയതുകയോ ചെയ്തില്ല.

കഴികളിൽ വണ്ടിപാടുമ്പോൾ 'കെട, കെട' ശബ്ദമുണ്ടാവുന്നു.

സൂക്ഷിച്ചോടിച്ചാൽ എത്താൻ വൈകിപ്പോകുമെന്നയേമായിരുന്നു എനിക്കു്.

— കെ. പി. എ. ബക്കർ —

വീട്ടിന്റെ മുമ്പിൽ വണ്ടി നിറുത്തി. മുറയ്ക്കു് വലിയ ജനത്തിരക്കു്, അകത്തു ബഹളം.

ആളുകൾ കയറുകയും ഇറങ്ങുകയും ചെയ്യുന്നു.

തിരക്കിനിടയിലൂടെ പ്രയാസപ്പെട്ടു് ഞാനകത്തു കടന്നു.

ഹാൾ ശൂന്യമാണു്.

തൊട്ടടുത്ത മുറിയിൽ നിന്നും അടക്കിപ്പിടിച്ച കറച്ചിൽ കേൾക്കുന്നു.

ഇരുട്ടു് മാത്രം, ഒന്നും വ്യക്തമല്ല.

ഞാൻ പുറത്തു് കടന്നപ്പോൾ ആരോ പറയുന്നതുകേട്ടു... ..

"കൊണ്ടു വന്നിരില്ല. ആ ശുപത്രിൽ കെടത്തീരിക്കാം. പോസ്റ്റോട്ടം ചെയ്യാൻ."

"എന്താണു് സംഭവിച്ചതു്?" ഞാൻ തിരക്കി.

തൃശൂരിന്നും നാടുകോം കഴിഞ്ഞു വരുമ്പോൾ നിരത്തുവക്കത്തു് വെള്ളംനിറഞ്ഞൊഴുകുന്ന ഒരു വലിയ കൽവെട്ടു് കഴിയിൽ വാൻ മറിഞ്ഞതത്രെ; കാരും മഴയും മിന്നലും എല്ലാം ഒത്തുകൂടിയ അർദ്ധരാത്രി. അഞ്ചുപേർ മരിച്ചു. മറ്റുള്ളൊക്കെക്കെ പരിക്കു പറ്റിട്ടുണ്ടെന്നു.....

വിശ്വസിക്കാൻ പ്രയാസം തോന്നി. സിറ്റീവ് മരിച്ചു!

കഴിഞ്ഞ രണ്ടു ദിവസം മുമ്പാണു് ഒരനാഥ മൃതദേഹം കൊച്ചു പള്ളിയിലെവലിയ ശ്മശാനത്തിൽ പുരോഹിതനുമൊത്തു് അടക്കം ചെയ്തതു്.

"മരണം" അവസരത്തിന്റെ വിപര്യയാത്ത സന്ദർശകൻ.

ഞാൻ പുറത്തു കടന്നു. വഴിവക്കിൽ കിടക്കുന്ന കാരിൽ ചാരി നിന്നു.

(x) "കൊണ്ടു വരുന്നുണ്ടു്, മയ്യത്തു്" ഞാനങ്ങോട്ടു നോക്കി. ഒരാമ്പുലൻസു് വരുന്നുണ്ടു്.

വീട്ടിന്റെ മുമ്പിൽ വന്നു നിന്നു.

ചുറ്റും ആളുകൾ ഓടിക്കൂടി.

ഞാനും ഓടിചെന്നു.....

വെള്ളത്തുണിയിട്ടു് മൂടിയ മൃതദേഹം ആംബുലൻസിൽ നിന്നും അകത്തേയ്ക്കെടുത്തു

കൊണ്ടു പോകുന്നു.

ഹാളിലേയ്ക്കായി ആളുകളുടെ ഒഴുക്ക്.

നേർത്ത, അടക്കിപ്പിടിച്ച ഒരു കറച്ചിൽ.

“എന്റെ പൊന്നു മോനേ.”

ബഹളത്തിനല്ല. കറവ് വന്നപ്പോൾ മുതലേറം കളിപ്പിക്കാൻ തുടങ്ങി.

മരണവാർത്ത അറിഞ്ഞതുന്നവർ പരേതന്റെ വേണ്ടപ്പെട്ടവരോട് അനുശോചനങ്ങൾ രേഖപ്പെടുത്തുകയും അവരെ സമാധാനിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

“സിദ്ദീഖിന്റെ ബാപ്പ എവിടെ?”

“അയാളാകത്തക്കർന്നിരിക്കുകയാണ്.”

അവന്റെ തണലിലാണ് ആ കുടുംബം പ്രകാശിച്ചത്. ആ വെളിച്ചം അണഞ്ഞു.

“മയ്യത്ത് കളിപ്പിച്ച് കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നത്.”

ബന്ധപ്പെട്ടവരും സ്നേഹിതന്മാരും ചേർന്ന് മൃതദേഹം കുളിമുറിയിൽ നിന്നും ഹാളിൽ കൊണ്ടുവന്നു. പുരോഹിതൻ ഒരുക്കിവച്ച മൂന്നു കണ്ണും വെള്ളത്തൂണിയിൽ മൃതദേഹം കിടത്തി.

“കാണേണ്ടോരൊക്കെ കണ്ടോളൂ”

അവസാനമായുള്ള ആ കാഴ്ചയ്ക്കായി അകത്തുള്ള സ്ത്രീകൾ കോണിപ്പടിയിലും വീട്ടിന്റെ മുന്നത്തു് അങ്ങിങ്ങായി നിന്ന് കശുകശുക്കുന്നവർ ഹാളിലേയ്ക്കു പ്രവഹിച്ചു.

പുരോഹിതൻ മുഖത്തുനിന്നും മുടിയ തൂങ്ങിയുയർത്തി.

കണ്ടു.

എല്ലാവരും കണ്ടു.

“സിദ്ദീഖ് മരിച്ചിട്ടില്ല.”

പുഞ്ചിരി തങ്ങിനിൽക്കുന്ന ആ മുഖവും, മുഴുവനുമടയാത്ത കണ്ണുകളും ഒരു മൃതദേഹത്തിന്റേതല്ല...

എങ്കിലും സിദ്ദീഖ് മരിച്ചുകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു.

ചന്ദനത്തിരിയുടെ സുഗന്ധം തങ്ങിനിൽക്കുന്ന ഹാളിൽ പരിശുദ്ധ പൂർത്തുനിലെ വചനങ്ങൾ മുഴങ്ങി.

പുരോഹിതൻ ക്രിയാത്മകമായി മൃതദേ

ഹം ബന്ധിച്ചു.

“ഇനിയെടുക്കാമല്ലോ?”

കറച്ചിൽ തുടങ്ങി.

അടക്കിപ്പിടിച്ച കറച്ചിലല്ല.

പൊട്ടിക്കുരച്ചിലുകൾ.

ഒന്നല്ല, രണ്ടല്ല, കൂട്ടക്കുരച്ചിൽ.....

എന്റെ പൊന്നുമോനേ! ഞാനും വരുന്നു.

നൊമ്പരംകൊണ്ട ആ ശബ്ദം കൂടിയവരെ ഒന്നടങ്കം ടുഃഖിതരാക്കി.

മൃതദേഹം നിങ്ങളിത്തുടങ്ങി.

കരഞ്ഞു കരഞ്ഞു തുടങ്ങ കണ്പാളിയുമായി സിദ്ദീഖിന്റെ പിതാവും മകന്റെ അന്ത്യയാത്രയെ അനുഗമിച്ചു....

വിശാലമായ ശ്മശാനത്തിലെ കൊച്ചു പള്ളിയിൽ പ്രാർത്ഥനയ്ക്കായി മൃതദേഹം വച്ചു.

.... ശവക്കുഴി തോണ്ടിക്കഴിഞ്ഞപ്പോൾ പുരോഹിതൻ പൂർത്തൻ പാരായണം നിറുത്തി. ആളുകൾ ശവപ്പെട്ടിയുടെ മുമ്പി തുറന്നു. വെള്ളത്തൂണിയിൽ പൊതിഞ്ഞ അവന്റെ മൃതദേഹം എന്തൊക്കെ ഓർമ്മകളാണ് പ്രദാനം ചെയ്യുന്നത്!

എല്ലായിടത്തും വാഗിന്ദേവിയ രാഷ്ട്രീയ നാടകങ്ങൾ. വിപ്ലവഗാനങ്ങൾ. ദൈനംദിനം വർദ്ധിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ജനപ്പെരുപ്പത്തെ തടയാൻ വേണ്ടിയുള്ള പ്രചാരവേലകൾ. വിപ്ലവത്തിനെതിരെ വിപ്ലവം. ഘോഷയാത്രയ്ക്കെതിരെ ഘോഷയാത്രകളും മുറയ്ക്കു് നടക്കുന്നു. പക്ഷേ... സിദ്ദീഖ് എവിടെ?....

ശവപ്പെട്ടിയുടെ മുമ്പി മാറിക്കഴിഞ്ഞു. വെള്ളത്തൂണിയിൽ പൊതിഞ്ഞ മൃതദേഹം മണ്ണറയിലേയ്ക്കു ഓക്കിയിട്ട് ഞങ്ങൾ മണ്ണ് മൂടി. മണ്ണിനടിയിൽ മറഞ്ഞ അവന്റെ മൃതദേഹം എന്തൊക്കെ ഓർമ്മകളാണ് ഞങ്ങളിൽ പകരുന്നത്!

ആശുപത്രിയിലെ രോഗികളെ ശുശ്രൂഷിക്കുന്നതിലും ജയിലിൽനിന്നും കൊലക്കുറ്റത്തിന്മേൽ തൂക്കിലേറ്റിയ അനാഥ ശവങ്ങളെ സംസ്കരിക്കുന്നവരോടൊത്തു് വേണ്ട ഒത്താശകൾ ചെയ്യാനും മടിക്കാത്ത സിദ്ദീഖ് ഒരു ദിവസം രോഗ ബാധിതനായി അതേ വേദ

നയുടെ ലോകത്തെത്തി.

ഞാൻ ആശുപത്രിയിലെത്തി. സിദ്ദീഖ് ചുവന്ന പുതപ്പും പുതച്ച് കട്ടിലിൽ കിടക്കുകയാണ്. എന്നെ കണ്ട് അവൻ എഴുന്നേൽക്കുവാൻ ശ്രമിച്ചു. ഞാൻ വേഗം അവനെ തലയിടുന്നയിൽ ചാരിയിരുത്തി. കട്ടിലിന്റെ ഒരറ്റത്ത് തൂങ്ങിക്കിടന്ന ചാർട്ട് ഞാൻ വായിച്ചുനോക്കി, അവന്റെ രൂക്കം വളരെ കുറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ഞാൻ ചാർട്ട് വായിക്കുന്നത് കണ്ടിട്ട് അവൻ ചിരിച്ചുകൊണ്ട് ചോദിച്ചു;

“എന്താ നോക്കുന്നത്?”

“നിന്റെ രൂക്കം വളരെ കുറഞ്ഞിരിക്കുന്നു....”

“ഇത്രയേയുള്ളൂ” എന്ന് പറഞ്ഞു സിദ്ദീഖ് പൊട്ടിച്ചിരിച്ചു.

‘നിനക്കെങ്ങിനെയാണു്.’ ഞാൻ തിരക്കി.

കാണുന്നില്ലേ, രോഗം കാർന്നു തിന്നുന്ന വേദനകൊണ്ട് പിടയുന്ന മനുഷ്യജീവികളുടെ ലോകമാണിത്. ഇവിടെ രൂക്കം കുറയുന്നതിൽ അതുതന്നെയാണല്ലോ.

സിദ്ദീഖ് വീണ്ടും ചിരിച്ചു. എന്റെ തല താഴ്ന്നുപോയി. അവൻ ഒന്ന് ചുമച്ചു. ആ ശ്വാസഗതിക്ക് വേഗത കൂടി. ഞാൻ എണ്ണിറുപ്പ് ഫ്ലാസ്കിൽനിന്നും ബാർചിവെള്ളം ഒഴിച്ചുകൊടുത്തു. അവൻ ഒന്ന് നേരെ ഇരുന്നിട്ട് കണ്ണുതുടച്ചു.

“ആകട്ടെ, റിഫേഷൻ സൽ നടക്കുന്നുണ്ടോ?”

“ഉവ്വ്.” നിന്റെ രോഗം ഒഴിച്ചുവെച്ചാണു റിഫേഷൻ എടുത്തുവരുന്നത്.

“ശരി...കഥയ്ക്ക് പേരു കണ്ടുവോ?”

“ഒരേ വഴി.”

“കൊള്ളാമല്ലോ പേരു”

“അതെ, ആദ്യത്തെ സ്റ്റേജ് തൃശൂർ ഫാമിലി പ്ലാനിംഗ് സെൻടറിൽ വെച്ചാണ്.”

“ആട്ടെ, എനിക്ക് നിന്നോടൊരു കാര്യം പറയാനാണ്. നീ അതു ചെയ്യണം.”

“ശ്രമിക്കാം....?”

“ഞാൻ മരിച്ചുകഴിഞ്ഞാൽ എന്റെ കഥ നീ എഴുതണം.”

“എന്താണ് സിദ്ദീഖ്, നീ ഈ പറയുന്നത്? നീ സുഖംപ്രാപിച്ചു വരികയില്ലേ....?”

“ഇവിടെനിന്നും ഞാൻ ജീവിക്കും. പക്ഷേ, അധികകാലം ജീവിക്കുന്നവരില്ല.” സിദ്ദീഖ് നിഷേധഭാവത്തിൽ പറഞ്ഞു.

ഞാൻ ദീർഘമായൊന്ന് നിശ്ചയിച്ചു.

“നിന്നു ദുഃഖിക്കാതെ പോയി. എഴുതുക; സാഹിത്യലോകത്തിന്റെ ഏതെങ്കിലും ഒരു കോണിൽ ഈ കലാകാരന്റെ അന്ത്യം കുറിച്ച ഭരണകഥ എഴുതിച്ചേർക്കുക.”

“എനിക്കിനി നാളെയില്ല. രാവിലെ പകലില്ല. മറ്റൊന്നും നന്നായില്ല. എന്റെ ആഗ്രഹങ്ങളും പ്രതീക്ഷകളും എന്നോടൊത്തു മണ്ണടിയട്ടെ!”

“ഞാൻ ചെയ്തിട്ടുള്ള നന്മതിനകൾ മാത്രമേ എനിക്കിനി സ്വന്തമായുള്ളൂ. ഞാനെന്റെ വിശ്രമം തുടങ്ങട്ടെ!”

ഇരുളിൽ അലങ്കരിച്ച ആ മണ്ണൊട്ടിയിൽ നിന്നും വിളിച്ചോതുന്നതായി തോന്നി.

എന്നെ മരവിപ്പിച്ച ആ ചിന്തയിൽ സിദ്ദീഖിന്റെ അന്ത്യോപചാരകർമ്മത്തിൽ പങ്കുകൊള്ളാനെത്തിയവർ പിരിഞ്ഞുപോയതറിഞ്ഞില്ല. വിശാലമായ ശ്മശാനത്തിൽ വ്യാപിച്ചുകിടക്കുന്ന അനേകം ശവകുടീരങ്ങളിൽ ഒരു പുതിയ ശവകുടീരംകൂടി ഉയർന്നിരിക്കുന്നു.

(x) മയ്യത്ത് (മൃതദേഹം)



അനുകരണം

(ആർ. വി. കടവൂർ)

പട്ടുകരിഞ്ഞ മരിച്ചൊരുതവതി
ലൊട്ടിനങ്ങൾ കഴിഞ്ഞപ്പോൾ
കൊത്തിക്കാത്തിപ്പലനാൾ കൊണ്ടൊരു
പൊതുചമച്ച മരംകൊത്തി.
പുത്തൻപത്തനമതു പണിതീർന്നു-
ചിത്തകുഹലമാർന്നപ്പോൾ
എത്താതാളൊരു ദൂരത്തോളമ-
തെന്തിയുയർന്നു വിഹായസ്സിൽ.

കൊററിൻ പോയിട്ടൊരു നാളത്തിയി-
ലെത്തി പൊത്തിൽ മരംകൊത്തി.
ചീത്തംഞ്ഞി, യകത്തോസുഖമായ്
നിദ്രയിലാണൊരു നത്തച്ചൻ.
തട്ടിവിളിച്ചു. നിദ്രകെട്ടത്തുവ-
തൊട്ടും ശരിയല്ലെന്നാലും
കണ്ണമിഴിച്ചു പിടഞ്ഞെഴുന്നേറ്റൊരു
പൊണ്ണൻ നന്നിനൊടോതിയിടം:
പകലിരവെല്ലാം ഞാൻ പണി ചെയ്തുകെ-
വകയിതു നേടാനെന്നല്ലാം
പരിചിൽ നോക്കിയിരുന്നില്ല നി
പരിഹാസച്ചിരികൊണ്ടില്ലേ
കഷ്ടമിതെന്തിൻ പാഴ്വേലയ്ക്കും-
യിഷ്ടാ നീയുമൊരുങ്ങുന്നു.
പട്ടമരത്തിൽ പൊതുചമച്ചും
വിസ്സികളിൽ നീ പട്ടവിഡ്ഢി.
പൊട്ടിത്തകരുമൊരോടൊന്നൊരു-
തട്ടകിൽ നിന്നുടെ മണി സമധം.
അന്നുപറഞ്ഞതു സ്വൈരമുറങ്ങുമൊ-
രിന്നേരത്തു മറന്നോ നീ.
പരസ്പദോർപ്പണമലമതിലിങ്ങനെ
പരമാനന്ദം കൊണ്ടിടാൻ
ലജ്ജയതില്ലെ, നിന്നുടെ മാംസം-
മജ്ജയിലില്ലേയഭിമാനം?

വ്യഥയിതുവേണ്ട കയർക്കേണ്ടാ നി
കഥകേൾക്കുന്നായ് നത്തച്ചൻ,

ബുദ്ധികരഞ്ഞൊരു വർഗ്ഗം നാം സുര-
സിദ്ധസ്ഥാന വിഹാരികളായ്
ബുദ്ധിയീലും സവിശേഷതയെങ്ങൊരു
സിദ്ധിലഭിച്ചവർ മർത്യജനം.

കരയറുളളൊരു സ്നേഹത്തിൻ കല-
വരയാണവരുടെ ഹൃദയങ്ങൾ
നിസ്വാർത്ഥതയുടെ നർത്തനരംഗം.
നിസ്തലമവർ തന്നകരംഗം
അസമത്വങ്ങൾക്കിടമില്ലവിടി-
ല്ലടിമത്വങ്ങൾ ലവലേശം.

സർവ്വസമത്വസഹോദരഭാവമ-
തൂർച്ചിയിലവരുടെ മുഖഭാവം.
വാക്കുകളിങ്ങനെയായാലവരുടെ-
പോക്കുകളിനിയും ചൊല്ലണമോ!
മണിയറ തന്നിവിരുന്നു സുവിപ്ലോർ
പണിയുവതില്ലവിട്ടൊരിവെയിലിൽ
പണിചെയ്യുന്നൊരു കൂട്ട. മുതിർ ഫല
മണയുവതവരല്ലതൂതിട്ടം.

എല്ലുനറുങ്ങിപ്പണിയുന്നോർക്കവി-
ടില്ലാപകയ്ക്കും പരിഭവവും.
അതിയുറങ്ങാനിടമില്ലാത്തവ-
നന്തിയിലാൽത്തരയെത്തുമ്പോൾ
ചിന്തിക്കും തരുനട്ടവനെ, പരി-
ചിന്ത പാടും സ്തുതിഗീതം.
ബുദ്ധി തികഞ്ഞൊരു വർഗ്ഗത്തിൻ മന-
ശുദ്ധിയിലെന്തിന്നു സന്ദേഹം!
അനുകരണം ഞാനവരിൽ നിന്നാ-
ണുവർത്തിച്ചതു-തെറ്റാണോ?
കലഹം കൂട്ടാനില്ലിതിലൊന്നു മി-
തുലകിൽ സഹജമതറിയു നീ.
കഥയിതു മാനവനറിയുകിൽ നിന്നുടെ-
കഥകഴിയാനിതുമതി മൂലം.
നാക്കുമാടക്കിയിരുന്നോ നീ, നിറ-
തോക്കിൽ നിന്നും രക്ഷപെടാം.

കെ. ജി. സത്താർ

1974 ജൂൺ 14-ാം- സിംഗപ്പൂർ കേരളാ അസോസിയേഷൻ എനിക്ക് നൽകിയ സ്വീകരണത്തിന് നന്ദിപറയുവാൻ വാക്കുകളില്ലായിരുന്നു. അത്രയും ഹൃദ്യമായിരുന്നു അത്. ഒരു ഗായകൻ നൽകിയ സ്വീകരണമായതുകൊണ്ട് മറുപടി പ്രസംഗം സംഗീതത്തിലൂടെയാണ് ഔചിത്യമെന്നുകരുതി ഞാൻ ഇങ്ങനെ അവതരിപ്പിച്ചു.

മലയാളികളെ മാമലനാട്ടിനഭിമാനികളെ
ജ്ഞാനികളെ.

വിലയേറിടമി സ്വീകരണത്തിന്

വിനയാന്വൃതമാംനന്ദി!

(മലയാളികളെ)

നിരന്തരം സൽകർമ്മം ചെയ്യാൻ

കരങ്ങൾ നിങ്ങളുയർത്തുന്നു.

പിറന്ന നാടിനു പുഷ്പിയണക്കാൻ

കരളിൽ നീങ്ങളുറക്കുന്നു.

നിങ്ങളുടെ സഹവാസത്തിനുവേണ്ടി

സൗഹൃദത്തിനുവേണ്ടി

കൊതിച്ചു നാളുകൾ കഴിച്ചൊരീ ഞാൻ

കൃതാർത്ഥനായ്! (മലയാളികളെ)

അസോസിയേഷൻ ഹാൾ, അല്പം ചെറുതായി തോന്നിയെങ്കിലും അവിടെ കൂടിയിരുന്നവരുടെ ഹൃദയം വളരെ വിശാലമായതും വലുപ്പമുള്ളതുമായി തോന്നി. ഉദാഹരണത്തിനു ചിലതെങ്കിലും തുറന്നെഴുതാതെ നിർവ്വാഹമില്ല. മതത്തിനേക്കാൾ വില കൂടുതൽ മനുഷ്യനാണെന്ന കാര്യം അതിന്റെ ഭാരവാഹികൾ തികച്ചും മനസ്സിലാക്കിയിരിക്കുന്നു. മറ്റൊന്ന് മനുഷ്യനെ ചെറുതും വലുതുമായി അവർത്തം തിരിച്ചിട്ടില്ലെന്നതാണ്. പരിമളം പരത്തുന്ന തെച്ചിമന്ദാരപ്പൂക്കൾക്കും പിച്ചുകമാലക്കും വേണ്ടി മാത്രമല്ല കേരളാ അസോസിയേഷന്റെ ശ്രീകോവിൽ തുറന്നുവെച്ചിട്ടുള്ളത്; കേ

രളത്തിന്റെ കലാക്ഷേത്രത്തിൽ പൂജയ്ക്കുടുക്കാത്ത പല മാങ്ങാനാറി പൂക്കൾക്കും ആ മണികണ്ഠത്തിലണിയാനുള്ള അവസരം നൽകുന്നു എന്നതിന് അതിന്റെ ഭാരവാഹികളെ എത്ര അനുരോദിച്ചാലും അധികമാകയില്ല.

മനുഷ്യസമൂഹത്തെ എന്നുവേണ്ട എല്ലാ ജീവജാലങ്ങളെയും സ്വായത്തമാക്കാൻപര്യാപ്തമായ ഒന്നാണ് കല! അതിൽ സമുന്നതമായ സ്ഥാനം അലങ്കരിക്കുന്നത് സംഗീതമാണെന്നതിൽ സംശയമില്ല. കാരണം അത് സർപ്പത്തെയും പിഞ്ചു പൈതങ്ങളെയും സസ്യലതാദികളെയും സ്വായത്തമാക്കുന്നു. സംഗീതത്തിന്റെ വശ്യശക്തി വളരെ വിശാലമായതാണ് എന്ന വസ്തുത നമുക്കിതിൽനിന്നും ഗ്രഹിക്കാവുന്നതേയുള്ളൂ. മതത്തിന്റെയോ നാടിന്റെയോ അതിരവരമ്പുകളെ ഭേദിച്ചുകൊണ്ട് സംഗീതം അതിജീവിക്കുന്നുവെന്ന് പരമാർത്ഥം അറിയാൻ പലരും ശ്രമിച്ചിട്ടില്ല. അതൊരു ഗുണപാഠമായെങ്കിൽ!

പതിനാറാം നൂറ്റാണ്ടിൽ ജീവിച്ചിരുന്ന പുരന്ദരഭാസനും 17-ാം നൂറ്റാണ്ടിലെ വെങ്കിടമഹിയും കർണ്ണാടക സംഗീതത്തിന്റെ ആദ്യപിതാക്കളായിരുന്നുവെന്നു നാം അഭിമാനിക്കുന്നുണ്ട്. കർണ്ണാടക സംഗീതം മാത്രമാണു ശാസ്ത്രീയ സംഗീതമെന്ന് ധരിച്ചുവശായവരും ഇന്നു വിരളമല്ല. എന്നാൽ വായുവിൽ നിന്നു നാദം, നാദത്തിൽ നിന്നു ശ്രുതി, ശ്രുതിയിൽ നിന്നു സ്വരം, സ്വരത്തിൽ നിന്ന് രാഗം, രാഗത്തിൽ നിന്ന് ഗീതം, ഗീതത്തിനൊത്തു വാദ്യം. അപ്പോൾ ഒരു പാട്ടിന്റെ പുത്രി പിറന്നു വീഴുന്നു. അങ്ങിനെ പൂർണ്ണനഗ്നതയിൽ ജനിച്ചുവീഴുന്ന അവളെ പട്ടുചേല ഉടുപ്പിക്കുകയും കർണ്ണാടകഭാഷ പഠിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തപ്പോൾ; ഉത്തരേന്ത്യക്കാർ അവളെ ഹിന്ദുസ്ഥാനി പഠിപ്പിച്ച് പൈതൃകം കർ

Estd. 1936

Cable: "JUBILEECAF"

JUBILEE

SPECIALISTS IN HIGH CLASS MUSLIM FOOD

CATERERS'

771 & 773, NORTH BRIDGE ROAD, BRANCH:

SINGAPORE-7

20, ROBINSON ROAD, SINGAPORE 1

TEL: 2588714, 2586491 & 2586749

TEL: 981471

OSMAN FANCY STORE

(PROVISION DEPARTMENT)

RETAIL & WHOLESALE

PROVISION, COSMETICS, MEDICINES,

PERFUMES & FANCY GOODS ETC.

766, North Bridge Road, Singapore-7. Tel: 2586859

Sole Proprietor:- AL-HAJ A. K. S. OTHMAN GHANI.

With Best Compliments

from

Yeong Ann Electrical Co.

61, Macpherson Road,

SINGAPORE-13.

Tel: 800053

ത്തെയും ധരിപ്പിക്കുകയുമാണ് ചെയ്തത് - എല്ലാം അതിന്റെതായ കലാമേന്മയിൽ അതിജീവിക്കുന്നു. ഇന്ത്യയിലെമ്പലം ലോകത്തെ സ്വാഭാവിക സംഗീതം പല രൂപത്തിലും അതിന്റെതായ വ്യക്തിത്വം പുലർത്തിവരുന്നു. എല്ലാം എല്ലാവരും അംഗീകരിക്കുന്നു. അപ്പോൾ സംഗീതത്തിന്റെ ഉറവിടം എവിടെയാണ്?

17-ാം നൂറ്റാണ്ടിൽ പുരന്തരോസനും ത്യാഗരാജസ്വാമിയും എഴുതിയ സംഗീതത്തിന്റെ കാലഘട്ടത്തിലല്ല നാമിന്ന് ജീവിക്കുന്നത്. ഏഴുദാസ് പാടിയ "നാദബ്രഹ്മം" "കാട്ടിലെ പാഴ് മുളം" എന്നീ ഗാനങ്ങൾ കർണ്ണാടക സംഗീതത്തിന്റെ സന്തതികളാണ്. അവർക്ക് 20-ാം നൂറ്റാണ്ടിനനുസൃതമായി രൂപം നൽകിയപ്പോൾ കർണ്ണാടക സംഗീതത്തെ ബഹുമാനിക്കാൻ നമുക്ക് തോന്നുന്നുവെങ്കിൽ കാലത്തിനനുസരിച്ച് സംഗീതവും വളരുന്നുവെന്നതിന് വെളിവാണു്.

ഇതു പോലെയാണ് മാപ്പിളപ്പാട്ടും-മോയിൻകുട്ടി വൈദ്യരുടെ കാലഘട്ടത്തിൽ നിന്നു "കായലരികത്തെയും" അവിടെ നിന്നും "കസ്തുരിത്തൈലമിട്ട് മുടിമിനുക്കിയും" പോരത്താവ "പതിനാലാം രാവുദിച്ച മാനം" വരെ എത്തിയിരിക്കുകയാണ്. (73-ലെ ഏറ്റവും മികച്ചവില്ലനുള്ള ഗ്രാമഫോൺ റിക്കാർഡും യൂസഫലിയുടെ പ്രസ്തുത ഗാനമായിരുന്നു.)

മാപ്പിളപ്പാട്ട് എന്ന പദം പച്ചിച്ചു തള്ളുന്നവരും ഉണ്ട്. അവരോടൊന്നിച്ച് സഹതാപമേയുള്ള സംഗീതം ഒരു ഭാഷയുടെയോ മതത്തിന്റെയോ മതിൽക്കെട്ടിൽ ഒതുങ്ങിനിൽക്കുന്നതല്ലെന്ന പരമാർത്ഥമെങ്കിലും അവർ അറിഞ്ഞിരുന്നെങ്കിൽ! എന്ന് ആഗ്രഹിച്ചു പോകുന്നു.

സംഗീതകല എന്നാണെന്നറിയുന്നവർ രാഗവും താളവും ചേർന്ന എല്ലാ സംഗീതത്തെയും അംഗീകരിക്കുക തന്നെ ചെയ്യും.

കേരള അസോസിയേഷൻ എനിക്ക് സമ്മാനിച്ച സ്വർണ്ണപതക്കം നിങ്ങളുടെ സ്നേഹത്തിന്റെ പ്രതീകമായി ഞാൻ സൂക്ഷിക്കും. അതുപോലെ ഈ എളിയ കലാജീവിയുടെ സ്മരണയായി ഈ ലേഖനം നിങ്ങളുടെ സോവിനീറ്റിൽ സ്ഥലം പിടിക്കട്ടെ എന്നു പ്രാർത്ഥിച്ചു

ഒന്നാക്കലം

—പി. കെ. കുറുപ്പ്, പരവൂർ—

പുതുവർഷപ്പുലരി പിറന്നു
പുരുമോദം പ്രകൃതി തെളിഞ്ഞു,
പുളകാഞ്ചിത മേന്മകൾ നൂ
പൊന്നോണക്കാലമണഞ്ഞു.

തളിർമാമര ചില്ലുകൾ തോറും,
കളകോകിലവൃന്ദമണഞ്ഞു,
തളിരണ്ടു സ്വരം തെളിയിച്ചു-
കളഗാനസ്സദിത തുടങ്ങി.

കരിവണ്ടുനോടിയടുത്തു
മലരിൻ നിക്ഷത്തിലിരുന്നു,
മദിരോത്സവഗാനം പാടി-
മലരോടൊത്തുണേതാലാടി.

പൂംതെന്നൽ തലോടിയ നേരം
പൂമഴയായ് പൂഞ്ചോലകളിൽ,
പുതുവർഷപ്പുലരിയെ വാക്കി-
പൂങ്കുരുവികൾ പാടിയുയർന്നു.

ചെറുവീണക്കമ്പികൾ മീട്ടി-
തിരുവോണത്തമ്പികൾ വന്നു,
കുറുതുമ്പകൾ, കടമുല്ലകളും,-
കുതുകത്താൽ പുഞ്ചിരിയുകി.

വരിനെല്ലിനെ യെതിരേല്ലാനായ്
പരിചിൽ തിരുമുറമൊരുക്കി,
നിറകുതിരും പൂവുമിണക്കി,
നിറ'കെട്ടി വീടുകൾ തോറും.

പുതുവർഷപ്പുലരി പിറന്നു
പുരുമോദം പ്രകൃതി തെളിഞ്ഞു,
പുണെല്ലിൻ മണമയുയർന്നു-
പൊന്നോണക്കാലമണഞ്ഞു.

കൊണ്ടുനിറുത്തുന്നു. നഭിയോടെ നിങ്ങളുടെ,
കെ. ജി. സത്താർ.

With Best Compliments of
EASTERN UNDERWRITERS PRIVATE LTD.

RM 10, 17th FLOOR
STRAITS TRADING BUILDING
BATTERY ROAD,

SINGAPORE-1.

Chief Agents for:-

TEL; 910368, 916135

**GENERAL
ACCIDENT**

**GENERAL ACCIDENT FIRE & LIFE ASSURANCE
CORPORATION LIMITED.**
(Incorporated in Great Britain)

A Complete Insurance Service

**WITH
COMPLIMENTS
OF:**

**NATIONAL EMPLOYERS' MUTUAL
GENERAL INSURANCE ASSOCIATION LTD.**
(Incorporated in England)

FINLAYSON HOUSE

RAFFLES QUAY SINGAPORE, 1.

TEL: NOS. 94247
94248 71156

TELEGRAMS EMPLOMUTUA
SINGAPORE

പ്രിയപ്പെട്ടവന്റെ നിനക്കുവേണ്ടി

—ശാന്താ ഹെൻറി M. A.—

ഒഫീസിൽനിന്നും നേരെലോഡ്ജിലേക്കാണ് നടന്നത്. വഴിയിലെങ്ങും തങ്ങൾ സമയമില്ല. ശമ്പളം കിട്ടിയദിവസം. ഒരു സിനിമക്ക് പോകണമെന്ന് കൂട്ടുകാരെല്ലാം നിർബന്ധിക്കുന്നു. അവസാനം സമ്മതിച്ചു. ഫിഷി പടങ്ങലു കണ്ടു കണ്ടു മടുത്തു, 'അപ്പാര'യിൽ നല്ലൊരു മലയാള പടമാണ്.

മുറിയിൽ കയറിയതും മേശപ്പുറത്തു കിടന്ന കത്താണ് കണ്ണിൽപ്പെട്ടത്. അമ്മയുടെതാണ്. ഉത്സാഹത്തോടെ പൊട്ടിച്ചുവായിച്ചു. പക്ഷെ, ഇന്ന് അല്പം ഗൗരവത്തിലാണ്. "മോനേ, അടുത്തയാഴ്ച തിരുവോണംമല്ലേ? മൂന്നുവർഷം തികയുകയാണ് നീ പോയിട്ട്, ഇങ്ങനെ ഒരാളിവിടെയുള്ള കാര്യം നീ മറന്നുപോയോടാ, മോനേ? ഈ കാണാത്തതിന് നീ വന്നില്ലെങ്കിൽ, നിനക്ക് അമ്മയുടെ ശവമായിരിക്കും കാരണങ്ങളിവരിക. ആരോഗ്യം നോക്കണം, മോനേ. അനാവശ്യമായി പണം ചിലവാക്കുന്നില്ലല്ലോ."

മൂന്നു വർഷം കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. താൻ ഈ ബോംബേ നഗരത്തിൽ വന്നിട്ട്. ഈ നീണ്ട മൂന്നു വർഷത്തിനിടക്ക് ഒന്നു പോയി അമ്മയെ കാണാൻ സാധിച്ചിട്ടില്ല. അമ്മയെ കാണാൻ തനിക്ക് ആഗ്രഹമില്ലാതില്ല. ഒന്ന് കാണാൻ അമ്മ എന്തു മാത്രം കൊതിക്കുന്നു! ഓരോ കത്തിലും ഈ അഭിലാഷം അമ്മ ഉൾക്കൊള്ളിക്കാറുണ്ട്. ചിലപ്പോൾ അത് പരിഭവമായും നിർബന്ധമായും മാറിയിട്ടുണ്ട്. അപ്പോഴൊക്കെ അമ്മയ്ക്ക് എഴുതാൻ ഒരേയൊരു പല്ലവിയേ ഉള്ളൂ:— "കറച്ചുകൂടി കഴിയട്ടെ" മകനെ കാണാനുള്ള അമ്മയുടെ അഭിലാഷം തിളച്ചു പൊന്തുകയാണ് ഈ കത്തിൽ. ഒരു പെറ്ററുള്ള എത്രകണ്ടു

സഹിയ്ക്കും! അമ്മയുടെ കണ്ണുനീർ തന്റെ മുഖിലിരിക്കുന്ന കത്തിൽ അയാൾ തെളിഞ്ഞു കണ്ടു. ഉടനേ പോയി അമ്മയെ കാണാൻ മനസ്സ് വെമ്പി. ഓഫീസർക്ക് നൽകാൻ ലീവ് ലെറ്ററുഴുതി മാതൃവിനെ ഏല്പിച്ചു. അത്യാവശ്യം വേണ്ടുന്ന ഉടുപ്പുകളും സാധനങ്ങളും മാത്രം ബാഗിലാക്കി. കളിച്ചു വേഷംമാറി. അപ്പോഴേക്കും രാജനും സോമനും തോമസും എത്തിച്ചേർന്നു. തന്നെയൊരു അയയ്ക്കാൻ അവരെല്ലാവരും തീവണ്ടിആഫീസിൽ വന്നു. സ്റ്റേഷനിലേക്ക് മാത്രമായിരുന്ന സുഹൃത്തുക്കൾ.

അമ്മ ഒട്ടും പ്രതീക്ഷിച്ചിരിക്കാത്ത നിമിഷത്തിലായിരിക്കും താൻ വീട്ടിൽകയറിച്ചെല്ലുക. അമ്മ സന്തോഷം കൊണ്ട് മതിമറക്കും. പാവം അമ്മ! ട്രെയിനിലിരിക്കുമ്പോൾ ഓർമ്മകൾ അയാളെ കഴിഞ്ഞകാലങ്ങളിലേക്ക് കൂട്ടിക്കൊണ്ടുപോയി. ജീവിതത്തിൽ എന്തെല്ലാം സംഭവിച്ചിരിക്കുന്നു. ഒരു വെളുത്ത പെൺകുട്ടിമാത്രം ഇന്നും മനോദർപ്പണത്തിൽ തെളിഞ്ഞുനിൽക്കുന്നു. ഓർമ്മകൾ തിരികാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. ഒൻപതാം ക്ലാസിൽ പാക്കുമ്പോഴാണ് അച്ഛൻ മരിച്ചത്. ഒരു ലോറി ഡ്രൈവറായിരുന്ന അച്ഛൻ പെട്ടെന്നാണ് മരണമടയ്ക്കം. ഓക്സനോറും മനസ്സിൽ വേദന ഉൾക്കൂടുകയാണ്. അതിനുശേഷം എന്ത് പ്രയാസപ്പെട്ടാണു് അമ്മ തന്നെ ചരിപ്പിച്ചത്. അടുത്ത മുതലാളിയുടെ വീട്ടിൽപോയി എന്തെങ്കിലുമൊക്കെ വീട്ടുപണി ചെയ്ത് അമ്മ ഓഫീസിനുള്ള വകയുണ്ടാക്കി. വീട്ടിലുണ്ടായിരുന്ന വിൽക്കാവുന്ന സാധനങ്ങളെല്ലാം തന്റെ വിദ്യാഭ്യാസച്ചെലവിനുവേണ്ടി വിറ്റു. അച്ഛന്റെ വലിയ ആഗ്രഹമായിരുന്നു, ആകെ കൂട്ടിയുള്ള മോനെ ബി. എ. ക്കാരനാക്കണമെന്ന്. ആ ഭാരം അഗതിയായ അമ്മ ഏ

റെറടക്കാൻ ഡിർബന്ധിതയായി. സഹപാഠികൾ തിയേറ്ററുകളിലും കോഫിഹൗസിലുമൊക്കെ പോകുന്നത് കാണുമ്പോൾ അശ്വപൂർണ്ണമായ മിഴികളോടെ നോക്കിനിന്നിട്ടുണ്ട്. ഉല്ലസിപ്പാർത്തു നടക്കാനുള്ള ഭാഗ്യം തനിക്കില്ല.

സെക്കൻഡ് ഡി. സി.ക്ക് പഠിക്കുമ്പോഴാണ് അതു സംഭവിച്ചത്. പ്രിൻസിപ്പിൾ ക്ലാസ്സ് തുടങ്ങുന്ന ദിവസം എല്ലാവരും പുതു മുഖങ്ങളെ നോക്കിനിൽക്കുകയാണ്. ഒരു വെളുത്ത പെൺകുട്ടിയെ കൂട്ടുകാർ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചു. എന്തൊരു ഫാഷൻ! സുൽവാറും കമ്മീസുമാണ് വേഷം. കുറുത്ത് ചുരുണ്ടിട്ടിരുന്ന മുടികമ്മീസും കഴിഞ്ഞു കിട്ടിപ്പോയി. കൊച്ചുകുട്ടിയാണ്. എന്തൊരു അഴകു! നടക്കുകയും വലയും ഓരോ ചലനവും ആകർഷകങ്ങളായിരുന്നു. പിറേദിവസവും എല്ലാവരും അവളെ നോക്കിനിന്നു—മിനിസ്റ്റർമാണ്. അങ്ങനെ ഓരോ ദിവസവും വേഷം മാറിക്കൊണ്ടിരുന്നു. ആൺകുട്ടികൾ പലരും അവളുടെ പിന്നാലെ നടന്നു. പക്ഷെ അവൾ ആരേയും ശ്രദ്ധിക്കുന്ന മട്ടില്ല.

കോളേജ് ഇലക്ഷൻ. ആർട്ട്സ് ക്ലബ്ബ് സെക്രട്ടറിയായി താനും മത്സരിക്കുന്നു. അകിനെതിരായി നിൽക്കുന്നത് രജിസ്ട്രാറിന്റെ മോനാണ്. വോട്ടുപിടിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി അയാൾ പണം വാരിയെറിയുന്നു. പലരും അയാളുടെ പക്ഷത്താണ്. എന്നിട്ടും താൻ പിന്മാറാൻ പ്രൊഫസ്സർ അനുവദിച്ചില്ല. സ്കോമുള്ള ആ സാറിന്റേയും ഏതാനും ചില സുഹൃത്തുക്കളുടേയും പിന്തുണയിൽ താൻ ഉറച്ചുനിന്നു, പരാജയം പ്രതീക്ഷിച്ചുകൊണ്ട്.

‘ഫാഷനബിൾ ഗേൾ’ മിനി തനിക്കുവേണ്ടി പ്രചരണം നടത്തുകയാണെന്നറിഞ്ഞപ്പോൾ കാര്യങ്ങളെ വിശ്വസിക്കാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. പാവപ്പെട്ട തന്റെ പക്ഷത്താണോ ആ കബേര സുന്ദരി? തന്നെക്കാളും കൂടുതൽ ഉത്സാഹം അവൾക്കാണ്. അവളോട് താൻ വോട്ട് ചോദിച്ചിട്ടില്ലായിരുന്നു. എങ്ങിനെ അവൾ തന്നെ അറിയും? അത്ര വലിയ സുന്ദരനല്ല, പണക്കാരനുമല്ല, പാവങ്ങളിൽ പാവമായും. മിനി ഉത്സാഹത്തോടെ പുസ്തകം

പോലെ കോളേജിൽ പറന്നുടന്നു, തനിക്കുവേണ്ടി വോട്ട് യാചിക്കുകയാണ്. ഒരു കൊച്ചു സുന്ദരി യാചിച്ചാൽ ആരെങ്കിലും വോട്ടു നൽകാതിരിക്കുമോ? അങ്ങിനെ ഇലക്ഷനിൽ താൻ ജയിച്ചു തിരഞ്ഞെടുപ്പു ഫലം പുറത്തായ നിമിഷം മിനിയുണ്ട് തന്റെ മുമ്പിൽ നിൽക്കുന്നു, കരങ്ങളിൽ മിട്ടായിയുമായി. സാധാരണ ഗതിയിൽ, കാനാണ് മിട്ടായി നൽകേണ്ടത്. തന്റെ യേനീയസ്ഥിതി അവൾ മനസ്സിലാക്കിയിട്ടുണ്ടാവണം.....

പിറേന്നു കോളേജിൽ ചെന്നതും മിനിയെയാണ് കണ്ടത്. പത്നഞ്ചു മിനുട്ടായി തന്നെ കാത്തുനിൽക്കുകയാണത്രേ. തന്നെ കണ്ടതും അവളുടെ കണ്ണുകൾ നിറഞ്ഞു. “എന്താ മിനി കരയുന്നത്?” അവൾ മിണ്ടുന്ന ലക്ഷണമില്ല. വളരെ നിർബ്ബന്ധിച്ചശേഷം ചുണ്ടുകൾ അനങ്ങി. “രാമുവിന” ഇനിയും എന്തെ മനസ്സിലായില്ലേ?... “അവൾ പെട്ടെന്ന് നിറുത്തി നടന്നു മറഞ്ഞു. ക്ലസ്സിലിരിക്കാൻ പറഞ്ഞില്ല. തലവേദനയാണെന്നു പറഞ്ഞ് പ്രൊഫസ്സറിന്റെ അനുവാദം വാങ്ങി വീട്ടിലേട്ടു പോന്നു, വന്നപ്പാടെ കേറിക്കിടന്നു. വിശ്വസിക്കാൻ കഴിയുന്നില്ല. ഈ നിലയ്ക്കാണോ മിനി തന്നെ കരുതിപ്പോന്നത്? കോളേജിൽ വന്നതുമുതൽക്കേ അവൾ തന്നെ ശ്രദ്ധിക്കുകയായിരുന്നുവെന്നോ! പക്ഷെ, താനെന്ന് മനസ്സിലാക്കുന്നത് ഇന്നാണ്.

അടുത്ത വീട്ടിൽപോയി നെല്പുറത്തിലും അടുക്കളയ്ക്കുപിരിയും ചെയ്ത് അമ്മ മകനെ വളർത്തുകയാണ്. അവൻ ഒരു ധനിക ഡോക്ടറിന്റെ ഏക സന്താനത്തെ പ്രേമിക്കുകയോ! എത്രയോ കബേരന്മാർ കോളേജിലുണ്ട്, എന്നിട്ടും അവൾ ഈ പാവത്തിനെയാണോ പ്രേമിക്കാൻ കണ്ടത്! ഇതു നേരത്തെ അറിഞ്ഞിരുന്നെങ്കിൽ ഇലക്ഷൻ അവളുടെ സഹായം വലിച്ചെറിയുമായിരുന്നു. പക്ഷെ എത്ര പെട്ടെന്നാണ് അതെല്ലാം സംഭവിച്ചത്? എല്ലാം ഇന്നലെയാണെന്നുപോലെ ഓർക്കുന്നു. ഒരു പരീക്ഷണം ആവർത്തിക്കാനുള്ളതുകൊണ്ട് നേരത്തെ ലാബിലെത്തി. ടെലസ്കോപ്പിൽ നോക്കി റീഡിംഗ്സ് എടുക്കുന്ന സമയം. പെട്ടെന്നാണ് ഒരു വളകിലുക്കം കേട്ടത്. നിവർന്ന് നോക്കിപ്പോയി. മിനി! കഴിഞ്ഞ ദിവസത്തെപ്പോലെതന്നെ പ്രേമാഭ്യർത്ഥനയുമായാണ്. ആ നോട്ടം തന്നെ കീഴടക്കിക്കളഞ്ഞു.

ഒരു നിമിഷം സ്തംഭിച്ചിരുന്നുപോയി. അതി
വേഗം പെരുന്തും വീണ്ടുകിട്ടി. പിന്നെ, ഉ
ത്തരം പറയാൻ വൈകിയില്ല. ഉത്തരം പറ
ഞ്ഞുകഴിഞ്ഞതും മിന്നൽപ്പിണർപോലെ അവ
ൾ മറഞ്ഞുകഴിഞ്ഞിരുന്നു.....

മദാലസമായ നഗരത്തിന്റെ ഉന്മത്തമാ
യ സൗന്ദര്യം അയാൾക്കിഷ്ടമായിത്തോന്നി.
ബലൂക്കളുടെ വെളിച്ചത്തിൽ കളിച്ചുനിൽക്ക
ുന്ന നഗരം അയാളെ ഉന്മത്തനാക്കി. മുപ്പ്
താൻ കയറാതിരുന്ന തിരേറ്ററും മറ്റും ഉപ്പോ
ൾ വലിയ പരിചയമാണ്, തനിക്കു സിനി
മയിലൊന്നും വലിയ കമ്പമില്ല, മിനിക്കുവേ
ണ്ടി താൻ കാണാറുണ്ടായിരുന്നുവെന്നു മാത്രം.
തന്റെ ജീവിതത്തിലെ വെളിച്ചം അവളാ
ണ്, അല്ലെങ്കിൽ സന്തോഷമാണ് തന്റെ സം
ഗ്രഹം തന്റെ സമീപത്തു മിനിയുള്ളപ്പോ
ൾ, തന്റെ വീട്ടിലെ കപ്പുപ്പാടുകളെല്ലാം മറ
ക്കുമായിരുന്നു.

ബി. എസ്. ക്ക് പരീക്ഷ എഴുതി. മി
നി പ്രീ-ഡിഗ്രിക്കും. തേങ്ങിതേങ്ങി കരയുന്ന
മിനിയെ ഒരു വിരമത്തിൽ സമാധാനിപ്പിച്ചു
യത്രയാക്കി. കത്തുകൾ മാത്രമായിരുന്നു ഇ
പ്പോഴത്തെ കൂട്ടുകാർ. പല കത്തുകളിലും അവ
ൾ സൂചിപ്പിക്കാറുണ്ടായിരുന്നു. കല്യാണാ
ലോചനകൾ നടക്കുന്ന കാര്യം. അതൊന്നും
അത്ര കാര്യമാക്കിയില്ല. തമാശരൂപത്തിൽ
കാരോണ് എഴുതുമായിരുന്നു. അവളുടെ അവ
സാനത്തെ കത്തിലെ വരികൾ ഇന്നുമേർക്ക
ുന്നുമുണ്ട്. “ഉടനെ എന്റെ വിവാഹം നടത്ത
ണമെന്ന് ഇന്നലെ രണ്ടുമൂന്നുപേർ എന്നെ കാ
ണാൻ വന്നിരുന്നു, അമേരിക്കയിൽ ജോലി
യാണ്, ഉടനെതന്നെ തീയതി നിശ്ചയിക്ക
ണമെന്നു പറഞ്ഞുപോയിരിക്കുകയാണ്”, ഞാ
നെന്നു ചെയ്യാനാണ്, എന്റെ രാജ്യപേട്ടൻ
എനിക്കൊരു വാക്കുതന്നാൽ മതി, ഞാൻ നൂ
റാണ്ടുകളോളം കാത്തിരിക്കാം, അതല്ലെങ്കിൽ
ഞാൻ ഇന്നുതന്നെ രാജ്യവിന്റെ പിന്നാലെ
ഇറങ്ങിപ്പോരാം. ജീവിക്കാൻ കറെ ബുദ്ധിമു
ട്ടേണ്ടിവന്നാലും രാജ്യ കൂടെയുള്ളപ്പോൾ ആ
വിഷമങ്ങളെല്ലാം എനിക്കു സന്തോഷമായേ
തോന്നൂ. ഈ കത്തു കിട്ടുന്നതിനുമുമ്പെന്ന് മറു
പടി അയക്കണം—രാജ്യവിന്റെ മിനി.” വി
രമിക്കുന്ന കൈയിൽനിന്നും കത്തു താഴെവീണു.
കണ്ണുകൾ നിറഞ്ഞുതുളമ്പി. വീണുപോകാതി

രിക്കാൻവേണ്ടി ബഞ്ചിയിരുന്നു. തലപുകയു
കയാണ്. എന്തു മറുപടിയാണ് മിനിയ്ക്ക് ന
ൽകേണ്ടത്?....അവസാനം ഒരു തീരുമാനത്തി
ലെത്തി. മിനി വിഷമിക്കാൻപാടില്ല. അവ
ൾനല്ലെങ്കിൽ ഉദ്യോഗസ്ഥന്റെ ഭാര്യയായി ജീ
വിക്കട്ടെ. ഒരു ഡോക്ടറുടെ പൊന്നു മകളെ
താൻ ആഗ്രഹിക്കാൻ പാടില്ല. അവൾ സു
ഖമായിരിക്കുന്നതു കാണുന്നതു തന്നെയല്ലേ ത
ന്റെ സുഖം? കീറിപ്പിരിഞ്ഞവസ്ത്രങ്ങളുമടുത്തു
വിശന്നു പൊരിഞ്ഞുകഴിയുന്നമിനിയെകാണാ
ൻ തനിക്കു കരുത്തില്ല. എത്ര കാിനമാണ്
തന്റെ ഹൃദയം? തനിക്കു എങ്ങനെ അതിനു
യൊരും കിട്ടി? ഉടനെ തന്നെ നാടുവിടാൻ നി
ശ്ചയിച്ചു. താൻ നാടുവിടമെന്നറിഞ്ഞാൽ ഇനി
എത്ര നിർബന്ധം പിടിച്ചാലും അസാധ്യമാ
ണല്ലോയെന്നോത്തു അവൾ ആ കല്യാണത്തി
ന് സമ്മതിക്കും. അങ്ങനെ തന്റെ മിനി ക
ല്യാണം കഴിഞ്ഞു സുഖമായി ജീവിക്കണ
മെന്നുള്ള ആഗ്രഹത്തോടു കൂടി മാത്രമാണ് അ
ന്നു രാത്രി തന്നെ ബോംബെ പട്ടണത്തിലേ
യ്ക്ക് തിരിച്ചത്.

“എന്താ മിനി, മിഴിച്ചിരിക്കുന്നത്? ബിജു
മോൻ കരയുന്നതു കണ്ടില്ലേ? ഓട്ടംസ് കല
ക്കി കൊടുക്കൂ”. മിനി എന്നു കേട്ടപാടെ നി
വർന്നു നോക്കിപ്പോയി. അതേ! അവൾ ത
ന്നെ, തന്റെ ലീയപ്പെട്ട മിനി! അതു സ്വ
പ്നമാണോ? അല്ല, അവളും തന്നെത്തന്നെ
നോക്കുകയാണ്. എന്താ അവളുടെ കണ്ണുകൾ
നനയുകയാണോ? ഇവർ എപ്പോഴാണ് ട്രേ
യിനിൽ കയറിയത്? ഓരോന്നു ചിന്തിച്ചി
രുന്നതിനാലായിരിക്കാം താൻ കാണാത്തത്.
അവളുടെ ഭർത്താവായിരിക്ക
ണം വെളുത്തുതടിച്ച സുഖവനായ ചെറുപ്പക്കാരൻ.
രണ്ടു വയസ്സുവരുന്ന ഒരു കുഞ്ഞു. തന്റെ
മിനി ഇന്നൊരു ഭാര്യയും അമ്മയുമാണ്. മി
നി പണ്ടത്തെക്കാളും കറുത്തുരുട്ടിയ സുന്ദരിയാ
യിരിക്കുന്നു. എന്നാലും ആ കണ്ണുകൾ ശോ
കാക്ഷങ്ങളാണ്. മനസ്സിൽ പറഞ്ഞു:—“എ
ന്റെ മിനി, നീ ഇന്ന് ഒരു ഭാര്യയും അമ്മയു
മാണ്. എന്നിട്ടു എന്റെ പ്രിയപ്പെട്ടവളെ,
ഇന്നും നിനക്കുവേണ്ടി മാത്രമാണ് നിന്റെ
രാജ്യ ജീവിക്കുന്നത്.....”

തനിക്കിറങ്ങേണ്ട സ്റ്റേഷനിലാണല്ലോ
വണ്ടി നിറുത്തിയിരിക്കുന്നത്. വണ്ടിയിൽ
നിന്നും ബാഗുമെടുത്തു ഗൃതിയിലിറങ്ങി ക
നിഞ്ഞ ശിരസ്സുമായി പുറത്തേയ്ക്കുള്ള ഗേറ്റി
ലേയ്ക്ക് നടന്നു.....



With the Compliments of

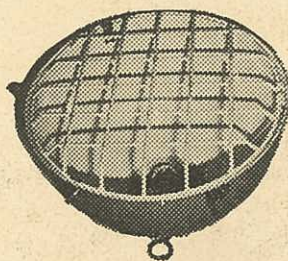
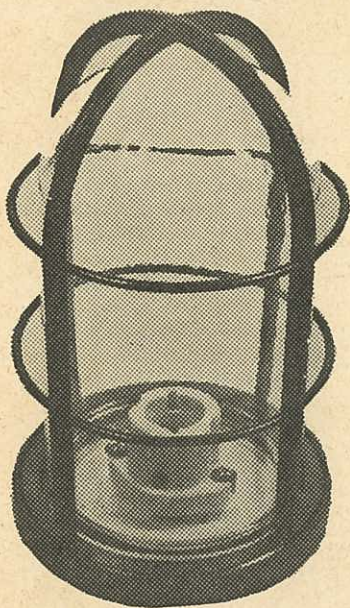
Lim Seng Soon Electric Co. Pte. Ltd.

Electrical Mechanical Engineers & General Electrical Supplier

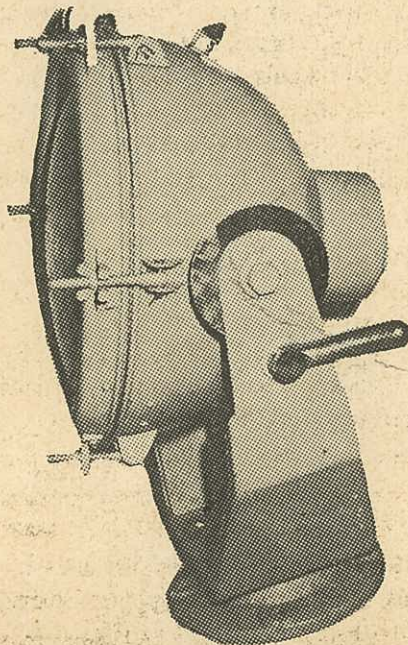
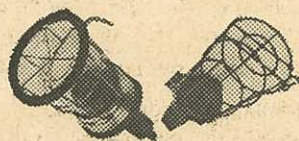
HEAD OFFICE:- 36, TANJONG PAGAR ROAD, SINGAPORE 2.

TELS: 97292 • 74219 • 92352 • 912684

We Specialise in the Repairing of Air-Conditioners, Refrigerators, Electric Motors, Manufacturing of Main Switch Boxes, Panel Switch Boards.



General Importers & Exporters of
Electrical Accessories, Appliances
Marine Equipment Spare Parts, &
General Suppliers.



Branch Office:- 88 Jalan Benaan Kapal, Singapore 14. Tels: 499674 • 499675
Store:- 219, Moulmein Road, Singapore 11. Tels: 513758 • 534731 • 551393
Telegram Add: "LIMELECO"

Now serving the garden city... JAL's 747 Garden Jet



Departing Singapore for Tokyo
via Bangkok every Tuesday and
Thursday at 9.00 a.m.

We never forget how important you are.

JAPAN AIR LINES
Anson Centre, 53 Anson Road, Singapore 2. Tel: 2202211.

